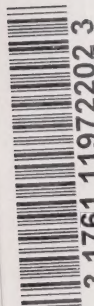


CA1
XC46
-1998
F36



HOUSE OF COMMONS
CANADA



3 1761 11972202 3

THE WEST COAST REPORT

REPORT OF THE STANDING COMMITTEE
ON FISHERIES AND OCEANS

October 1998

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire: <http://www.parl.gc.ca>

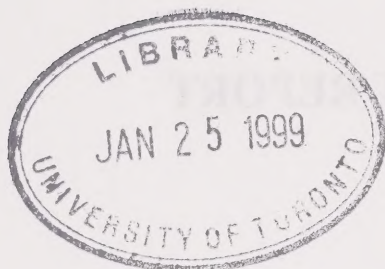
Available from Public Works and Government Services Canada — Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9

THE WEST COAST REPORT



**REPORT OF THE STANDING COMMITTEE
ON FISHERIES AND OCEANS**

October 1998



Publications Service

BAF-8840

**AN ALL-PARTY UNANIMOUS
REPORT OF THE STANDING COMMITTEE
ON
FISHERIES AND OCEANS**

MEMBERS

George S. Baker

Yvan Bernier

John Duncan

Wayne Easter

Howard Hilstrom

Charles Hubbard

Nancy Karetak-Lindell

Gar Knutson

Sophia Leung

Gary Lunn

Bill Matthews

Lawrence D. O'Brien

Carmen Provenzano

Yves Rocheleau

Paul Steckle

Peter Stoffer

STAFF

William Farrell

Clerk of the Committee

Eric Janse

Pierre Rodrigue

Co-Clerks

Alan Nixon

Parliamentary Research Branch, Library of Parliament

AN ALL-PARTY UNION REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON

FISHERIES AND OCEANS

MEMBERS

George A. Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown

George A. Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown

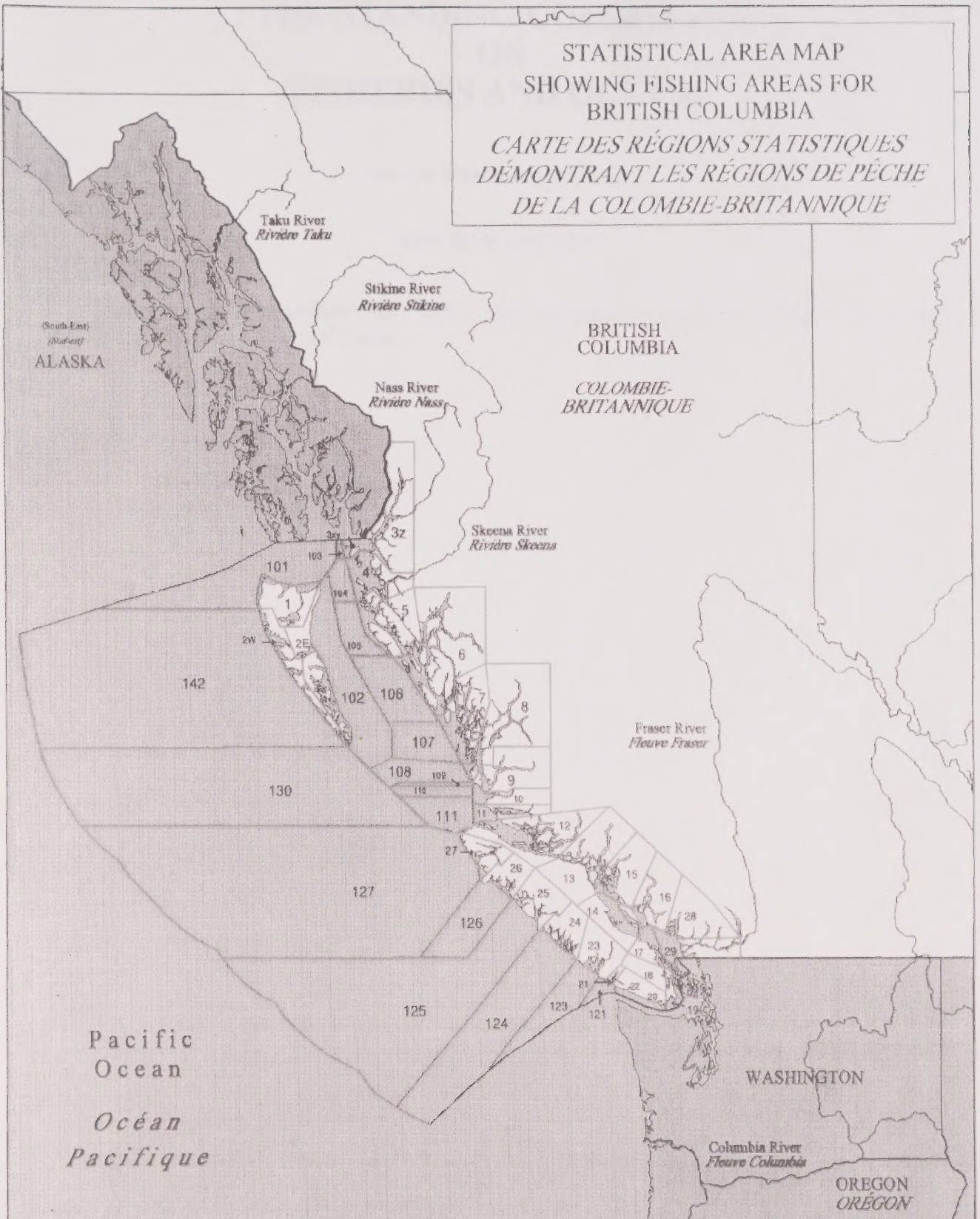
STAFF


John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown

ADVISORY

John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown
John Brown

STATISTICAL AREA MAP
SHOWING FISHING AREAS FOR
BRITISH COLUMBIA
*CARTE DES RÉGIONS STATISTIQUES
DÉMONTRANT LES RÉGIONS DE PÊCHE
DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE*





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119722023>

THE STANDING COMMITTEE ON FISHERIES AND OCEANS

has the honour to present its

FOURTH REPORT

In accordance with Standing Order 108(2), the Committee undertook a study of fisheries issues throughout the West Coast of Canada.

TABLE OF CONTENTS

| | |
|---|----|
| RECOMMENDATIONS | 1 |
| INTRODUCTION | 5 |
| SUMMARY | 7 |
| VISION OF THE FISHERY | 9 |
| PART I: DFO MANAGEMENT | 11 |
| DFO and Federal Fisheries Policy | 11 |
| Process / Consultation | 13 |
| Licence Stacking Vote | 14 |
| Responsibility for Fisheries Management | 15 |
| Science | 16 |
| Fisheries Act | 17 |
| PART II: PACIFIC SALMON TREATY | 19 |
| Impacts of the Failure of the Pacific Salmon Treaty | 20 |
| Coho Stocks | 21 |
| PART III: PACIFIC SALMON REVITALIZATION STRATEGY | 23 |
| Vessel Buyback | 23 |
| Licence Buybacks | 23 |
| Fleet Capacity and Capitalization | 23 |
| Fleet Reductions | 24 |
| Area Licensing and Stacking | 24 |
| Small Boat Fleet | 25 |
| Displaced Crewmen | 25 |
| Stability | 25 |
| Transition and Renewal | 26 |
| Taxation of Capital Assets | 26 |
| Transition Program Issues | 26 |
| PART IV: ABORIGINAL ISSUES | 29 |
| Aboriginal Communities | 29 |

| | |
|---|----|
| Aboriginal Fisheries Strategy | 30 |
| Treaty Settlements | 31 |
| Nimkish River Fisheries Resource Management Plan | 32 |
| PART V: CONSERVATION | 33 |
| Central Coast | 33 |
| Skeena | 33 |
| Lower Fraser | 34 |
| Nechako River | 35 |
| Chilliwack River | 35 |
| Pacific Fisheries Resource Conservation Council | 35 |
| Forestry Practices | 36 |
| Habitat Protection and Pollution Prevention under the Fisheries Act | 36 |
| Reporting on Habitat Protection | 37 |
| Salmon Enhancement Programs | 38 |
| PART VI: STAKEHOLDERS' ISSUES | 39 |
| Intersectoral Allocation | 39 |
| Allocations Process | 39 |
| Dr. Art May | 40 |
| Judge Samuel Toy | 40 |
| Kelleher Process | 40 |
| Sport and Recreational Fishery | 41 |
| Social and Economic Issues | 44 |
| Viability of Commercial Fishermen | 46 |
| Corporate Interests | 46 |
| Quota Management | 47 |
| Licence Fees | 47 |
| Quotas and Owner-Operators | 47 |
| PART VII: EMERGING FISHERIES | 49 |
| Prawn Fishery | 49 |
| Developmental Fisheries | 49 |
| Net-Cage Salmon Farms | 50 |
| Clam Fishery | 51 |
| Shellfish Farming | 51 |
| APPENDIX A: LIST OF WITNESSES | 53 |
| APPENDIX B: LIST OF SUBMISSIONS | 65 |
| APPENDIX C: LIST OF RECOMMENDATIONS FROM INTERIM REPORT | 71 |
| GLOSSARY OF ABBREVIATIONS | 75 |
| REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE | 77 |
| MINUTES OF PROCEEDINGS | 79 |

RECOMMENDATIONS

1. DFO MANAGEMENT AND SCIENCE

The Committee heard testimony from witnesses from every community not only on the West Coast but on the East Coast, who were critical of the general direction of the federal fisheries policy, the lack of goals and objectives. They were also very critical of the Department of Fisheries and Oceans management. This appears to stem from the implementation of a variety of policies despite objection from West Coast residents. DFO continues to ignore the input of stakeholders and has neglected the needs of communities dependent on the resource.

Witnesses from every community and every sector said they have lost all trust and confidence in DFO. Their overall consensus is that political interference and incompetence within DFO is so great that it cannot be overcome under the current structure and senior bureaucrats.

The Committee also heard suggestions that most DFO staff should be moved to the East and West coasts so that they could be close to the fishery instead of being far removed from it in Ottawa. A typical sentiment was that biologists and enforcement officers were needed on the coast rather than bureaucrats in Ottawa.

Therefore, the Committee recommends that:

The government proceed to complete a restructuring of DFO in order to manage the resource at the source. Specifically, the Committee recommends that the government abandon the current structure of DFO and relocate employees from DFO in Ottawa to the regions and leave only a small number of Ministerial staff in Ottawa.

The Committee believes the federal government cannot divest its responsibility, and it must include stakeholders and the provinces as active participants in the management of the fishery.

The government undertake a complete review of its fisheries policy formulation and its consultation process in order to rebuild the lost trust between the government and the fishing community.

The Committee further recommends that the scientific arm of DFO must be better funded and must have autonomy from the government to eliminate political interference. Management decisions must be transparent and based on complete sound scientific evidence as opposed to selective findings which are consistent with political agendas.

2. PACIFIC SALMON TREATY

The Committee heard several witnesses testify that, because of aggressive interception fishing by the Alaskan fleets, they have suffered considerable financial losses causing employers to go out of

business and, in certain cases, forcing them to abandon their homes. The Committee feels it is likely that fishing by U.S. fleets will continue despite the complete ban on coho salmon fishing announced by the Minister.

The Committee also believes the Americans, in particular the Alaskans, have been in violation of the 1985 Pacific Salmon Treaty, fishing illegally and intercepting Canadian fish.

Therefore, the Committee recommends that:

The government take immediate actions against the United States in order to preserve our depleted coho salmon stocks and to facilitate a Pacific Salmon Treaty resolution.

3. PACIFIC SALMON REVITALIZATION STRATEGY

Witnesses testified that the Pacific Salmon Revitalization Strategy or the “Mifflin Plan” had created chaos on the West Coast and in coastal communities. Some witnesses stated that the Plan had not achieved the conservation objectives set out and had done nothing for the protection of our fish habitat. Some witnesses even recommended that the Plan be scrapped.

Witnesses also believe that although the Mifflin Plan may have reduced the size of the fleet it has not reduced capacity as a result of licence stacking, and disproportionately reducing the commercial fleet. The troll fleets were cut the most while the seine fleets were cut the least.

Therefore, the Committee recommends that:

The government implement a salmon licence buyback and readjustment program for the West Coast to continue the downsizing of the fleet. The Committee recommends that the focus of the buyback should be a reduction of capacity in the net fleet.

4. ABORIGINAL ISSUES

The Committee heard testimony with respect to the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS). One of the most objectionable features of the AFS was that it had created a racially-based division in the commercial sector of the fishery which was seen as being socially divisive. There was a widespread consensus among the non-native commercial sector that commercial fishermen should all be treated on the same basis. Two commercial fisheries would not work.

Most commercial fishermen had no objection to greater participation by First Nations in the commercial fishing industry but they believed that Aboriginal fishermen should participate as part of the regular commercial fleet, not as a separate race-based commercial fishery.

The Committee does not want the AFS Pilot Sales Program to be confused with the Aboriginal Constitutional right to fish for “food, social and ceremonial purposes.”

Therefore, the Committee recommends that:

The government reconsider its AFS Pilot Sales Program and further recommends that increased aboriginal participation in the commercial fishery be achieved by

buying back existing commercial licences and transferring them to First Nations fishermen. However, this should not diminish the Department's overall objective of reducing fleet capacity.

5. CONSERVATION

The Committee encountered a broad consensus that all levels of government had failed in their responsibilities to protect and restore the salmon habitat. It was mentioned that displaced fishery workers could carry out much of the restoration work needed to adequately protect the fish habitat. Several volunteer operations have already been implemented by community groups such as the Goldstream Hatchery but much more could be done.

Therefore, the Committee recommends that:

The government immediately review its policy with respect to: habitat restoration and protection; enforcement; and fish hatcheries.

The Committee further recommends that additional human resources be provided at the local level for habitat restoration. This would not only benefit displaced fishery workers but would also provide long-term sustainable results in the rebuilding of the salmon stocks for the future.

6. STAKEHOLDERS' INTERESTS

The Committee heard from witnesses from a variety of sectors in the fishing industry. Most of them spoke of the uncertainty in the industry and the insufficient income to keep towns viable. They acknowledged the need for training programs and criticized Human Resources Development Canada (HRDC) regarding the Employment Insurance (EI) reachback program which left too many applicants ineligible for sponsorship and let too many people fall through the cracks.

Therefore, the Committee recommends that:

The federal government commit to working in partnership with West Coast stakeholders in order to implement a long-term but finite transition strategy for individuals and communities to develop new types of employment and industry to assist displaced fishing industry workers.

INTRODUCTION

Over the period from January 19, 1998 to January 25, 1998, the Standing Committee on Fisheries and Oceans visited 10 communities on the coast of British Columbia to solicit the views of fishermen, fishing organizations, community leaders, community organizations, and individuals about the management of the fisheries on Canada's West Coast.

The communities visited were Prince Rupert, Sechelt, Steveston, Sidney, Ucluelet, Port Alberni, Sointula, Alert Bay, Port Hardy and Campbell River.

There were many issues on which there was broad consensus across the whole coast. However, there were others on which the Committee received a variety of views, some of which were diametrically opposed. In addition, the Committee encountered a number of area-specific concerns. Some fairly well defined issues that required more urgent attention have already been covered in the Committee's second interim report, *The West Coast Report* tabled in the House of Commons on April 2, 1998. A summary of the recommendations of the interim report is attached as Appendix C to this report.

SUMMARY

Changes in the West Coast fishery have caused a great deal of disruption for fishermen, plant workers and coastal communities. Major causes have included the industry restructuring imposed by the Pacific Salmon Revitalization Strategy (Mifflin Plan), increased interceptions of salmon by Alaskan harvesters due to a failure to enforce the 1985 Canada-U.S. Pacific Salmon Treaty (PST), and even changes in oceanic conditions.

Although the commercial salmon fleet still accounts for by far the largest share of the harvest, it sees itself threatened by a number of pressures. These include an increasing aboriginal share of the harvest, a rapidly growing “commercial” recreational fishery, particularly in the north, aggressive interceptions by Alaskan fishermen and increasing corporate control of the salmon harvest.

Rural, northern and aboriginal communities have been hardest hit by the changes. Jobs have been lost directly in the harvesting sector, not only by licence holders but by crew members. Shore jobs have also declined because there is a great deal less processing activity than in earlier years. Witnesses said that much of the fish that used to be processed in centres like Prince Rupert are now just being landed for transshipment to other centres for processing. The downturn in harvesting and processing activity has had a large impact on employment and economic activity in the service industries that support both the fishing industry and the community at large.

Added to this, changes to Employment Insurance (EI) regulations and less work due to reduced fishing activity have made it much more difficult to qualify for benefits. Significantly fewer people are eligible for EI benefits and, as a result, social assistance has swelled. Individual, family and community incomes have fallen markedly, compounding the economic and social problems.

Despite the difficulties facing the fishing communities of B.C.’s coast, there is a great deal of positive spirit. People are well aware of the crisis that occurred on Canada’s Atlantic coast and are anxious to avoid similar mistakes. Stakeholders view B.C.’s fishing industry as a sunrise, not a sunset industry.

Most people accept that the fishery has changed and both the fishing industry and communities must also change. They believe that there is a need for a vision of the fishery of the future that makes a place for rural, northern and native communities. Several main themes were articulated that would help communities achieve a better future for themselves.

There has to be a resolution of the issue of allocation of the salmon harvest. Commercial harvesters, in particular, need to know how much of the harvest they will be entitled to so they have a basis on which to decide whether they have a viable future in the fishery and so they can plan accordingly.

The dispute with the U.S. over the Pacific Salmon Treaty must be resolved. Particularly in the northern region of the province, fishermen have suffered considerable financial losses because of

aggressive interception fishing by the Alaskan fleet, which also threatens the viability of a number of salmon stocks. The federal government must make this one of its highest priorities.

Both the federal and provincial governments have failed to adequately protect salmon stocks and important salmon habitat. Most of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) conservation and management efforts have been concentrated on large runs of the Fraser and Skeena rivers. Hundreds of other smaller rivers, streams and creeks that collectively could match or exceed the production of the larger rivers have been neglected. In many cases DFO no longer has information about the condition of these rivers because they do not have the field staff. Witnesses said that environmental laws to protect the salmon habitat have not been enforced either by the federal or provincial governments. Clear cutting, urban development, pollution, road building and industry have all contributed to a loss of habitat.

There is a broad consensus that there is a great deal that could be done to restore and enhance salmon habitat on both Vancouver Island and on the mainland coast. This could enhance natural salmon productivity and provide greater opportunities for all sectors of the salmon fishery. It could also provide meaningful employment to many workers who have been displaced from the fishery.

The West Coast has a great many other biological resources that are often overlooked because of the focus on salmon. Many of these are currently underdeveloped; however, DFO does not have the resources to do in-depth stock assessments. Without this information, it has adopted a precautionary approach and is consequently unwilling to issue licences for anything beyond minimal fisheries. However, there are significant opportunities for people, including some of those displaced from the more traditional sectors, to participate in these new fisheries if this issue can be resolved.

Not everybody who is now or was until recently employed in the fishery will be able to participate in the fishery in the future. There was agreement everywhere the Committee travelled that there is a need for a long-term but finite transition strategy for individuals and communities to develop new types of employment and industry. The motivation is there, the ideas are there. What is needed are the resources to make it happen.

VISION OF THE FISHERY

Many witnesses who appeared before the Committee pointed to the need for a “vision” for the West Coast fishery of the future. There were generally two competing visions: one supported by most independent fishermen and coastal communities and the perceived (unspoken) agenda of DFO and corporate interests.

Many witnesses believed that DFO’s vision is that of a corporate-owned fishery, in which economic efficiency, through the mechanism of the marketplace, would dominate leading to a concentration of ownership, fewer high-capacity fishing boats operated by a smaller number of fishermen, with centralized processing plants in the major cities. The government’s role would be reduced to primarily that of a facilitator, arranging partnerships with private interests. Witnesses indicated that the government has clearly signalled its intention to move further in this direction with the section dealing with Fisheries Management Agreements in clauses 17 to 22 of the revised *Fisheries Act*, tabled as Bill C-62 in the previous Parliament.

An alternative vision is that of a community-oriented fishery based on the traditional structure of the fishery that would support individual fishermen, shoreworkers and communities in a renewed and revitalized industry. Witnesses observed that unlike on the East Coast, most fish stocks on the West Coast such as herring and halibut are still in a healthy state. Many salmon stocks are also relatively healthy and others could be rebuilt through protection and restoration of habitat. Rebuilding could involve coastal communities and employ workers who were displaced from the fishery.

Some witnesses suggested that several steps could be taken to promote an alternative vision of the fishery:

- (a) The development, in cooperation with all fleet sectors, of a consensus-based vision of a sustainable fishing fleet of the future;
- (b) A massive program of wild stock and habitat renewal funded by loans from the federal and provincial governments that could be repaid over a 40-year period, in part through a royalty on fish harvesters’ incomes; and
- (c) The direct participation of coastal communities in the enhancement, monitoring and protection of the resource.

Representatives of the Community Marine Resources Transition Committee (CMRTC) of the Sunshine Coast urged the Committee to recommend that a visioning process with a 25-year horizon be undertaken in partnership with the communities and the provincial government. They also suggested that instead of planning from day one, the process should look at the end result desired for year-25, establish bench marks for the intervening periods and develop a strategy to achieve these results. They emphasized that the visioning process must include a number of elements such as

regulations, harvest levels, habitat restoration, treaty negotiations, numbers of licences, research, fisheries status, conservation levels, desired employment levels, and the economic development of other aspects of the marine economy and the community as a whole.

One witness said, **“Marine resource economic development must be integrated with the greater community and not developed in isolation.”**

The Coastal Communities Network (CCN) presented its vision of a future. Direct management of the fishery, including management plans, habitat restoration, stewardship and protection, would be done at the regional level, through regional fisheries management boards.

The Nuu-chah-nulth Tribal Council also lent its support to the concept of regional management boards as opposed to the Individual Transferable Quota (ITQ) approach espoused by DFO. In the view of the Council, the stated management goals of DFO could be achieved by a community management model rather than by resorting to privatization for the benefit of a few.

Reductions in costs to government could be achieved by making management boards responsible for many of the day-to-day management functions such as catch monitoring, licensing and quota development in consultation with DFO, stakeholders and First Nations. The Nuu-chah-nulth Tribal Council suggested looking at the experience of areas where regional management boards have been developed such as the Alaskan salmon fishery and Japanese coastal fisheries before accepting the ITQ/IVQ (Individual Vessel Quota) alternative. Other witnesses also suggested looking at the Alaskan approach both with respect to regional management boards and for their use of an owner-operator policy in many of their fisheries as a means to ensure the stability of communities.

Other witnesses, however, were of the opinion that none of these visions were practical. There had to be one manager of the resource, they said, and that manager should be the federal government. Because salmon migrate along the length of the coast, they could not be managed on a community or regional basis.

PART I: DFO MANAGEMENT

DFO and Federal Fisheries Policy

Most witnesses were very critical of the general direction of federal fisheries policy and that of the Department of Fisheries and Oceans. Much of this appears to stem from the implementation of a variety of policies over the objections of West Coast residents and it contributed significantly to the level of alienation. Policy changes have ignored the input of stakeholders despite the appearance of consultation and have neglected the needs of communities adjacent to and dependent on the resource. These policies have lead increasingly to the concentration and urbanization of licence ownership, a decline of fishing and processing jobs in coastal communities and the loss of support and service industries and infrastructure.

Added to this has been the lack of a long-term transition program for displaced workers which has lead to a widespread perception that if comparable socio-economic dislocation had taken place in central Canada the federal government would have provided more support. The dismantling of the marine transportation infrastructure system such as the destaffing of lightstations and the off-loading of responsibility for federal docks and harbors was viewed by many as yet another example of the federal government's lack of concern for coastal communities.

These views were summed up thus by the Coastal Communities Network: **"Our fisheries and marine policy on the West Coast is a perfect example of how Canada doesn't work; how unaccountable and dysfunctional our system of government can be."**

Many witnesses observed, in somewhat different ways, that DFO has changed the way it operates, mostly for the worse. One witness explained that the West Coast fishery used to enjoy world-class fisheries management but recently the policy area, especially that of managing people in the fisheries, has been abysmal. Witnesses argued that there was a need for a complete review of the Department's policy formulation and its consultation processes.

Representatives of the Community Marine Resources Transition Committee (CMRTC) of the Sunshine Coast expressed the belief that during the last 30 years, DFO had become increasingly disconnected from resource workers and their communities. This distancing by DFO, even if unintentional, had served to entrench a thorough mistrust of the Department. A tangible example of the Department's inaccessibility was provided by one fisherman who asked why the West Coast head offices of DFO were located in the highest cost district of downtown Vancouver instead of Steveston or Campbell Avenue where there were actually some fishermen. The CMRTC also pointed out that the relations between the federal and provincial governments had become strained at a time when both should be striving to maintain fish stocks and sustain communities.

Witnesses alleged that those who had opposed the Department's plans had been "sidelined." DFO field staff were still held in high regard but witnesses said their morale was very low as they too had been sidelined and ignored and were being asked to do more work with fewer resources. Most of

the difficulties with DFO were viewed as originating with the regional office in Vancouver and headquarters in Ottawa. One witness suggested that there was a **“huge amount of duplicity at the political level and the upper levels of DFO.”**

A common complaint was that DFO bureaucracy often disregarded the input of fishermen and other stakeholders. There was a time when DFO would listen to fishermen but that this was no longer the case. Two reasons were given: politicians used to be more involved and there used to be a different type of manager at DFO headquarters.

Witnesses complained of a lack of accountability on the part of DFO. Evidence for this was the lack of appreciation for the consequences of Departmental policies and programs and the failure of the Department to alter its course of action even when it had been shown to have severe and destructive consequences. Examples given of DFO's lack of accountability include the re-allocation of resources and changes to the basis on which fishermen had access to the resource.

A specific example of DFO's lack of accountability was provided by one witness. At the time of the Pacific Round Table, then Minister Tobin had made a commitment to guarantee traditional access by gear type and allocation. Based on this, fishermen came up with a “definitive list” for downsizing. DFO, however, **“cherry-picked”** from the list. One example was the harvest of Fraser River sockeye off the West Coast of the Queen Charlotte Islands, traditionally accessed by northern fishermen. According to the witness, DFO had been trying to stop access of northern fishermen to these stocks and when Minister Mifflin replaced Minister Tobin, the DFO bureaucracy took advantage of the change in ministers to remove this item from the table. As the witness said, **“where is the honour of the Crown?”**

The perceived direction of the Department, since the early 1990s, of centralization in the face of diminishing funds with fewer people in the field and more in Vancouver and Ottawa was viewed as a problem. A sufficient number of field staff was viewed as essential to carrying out the fundamental role of the Department. The Committee heard suggestions that most DFO staff should be moved to the East and West coasts so that they could be close to the fishery instead of being far removed from it in Ottawa. A typical sentiment expressed was that **“biologists and enforcement officers were needed on the coast rather than bureaucrats in Ottawa.”**

Another criticism of DFO policies, presented by the Native Brotherhood of B.C., Prince Rupert Local, was that, for many years, federal fisheries policy makers and managers had been oriented primarily to concerns with the biology of fish and fish habitats. In the view of the Native Brotherhood, the problems in the industry had been largely grounded in social and economic issues such as over-capitalization and sectoral allocations. These problems had never been resolved despite periodic, **“politically-motivated convulsions in fisheries management.”** The Native Brotherhood was skeptical about whether the Mifflin Plan and other current initiatives could resolve the underlying social and economic problems of the fishery.

DFO was also criticized for improperly over-riding private property rights in the Langley-Aldergrove area of the Fraser River Valley. Farmers there were expected to give up the use of large areas of their land, without compensation, because DFO was demanding it for wetland habitat. A number of witnesses called for a judicial inquiry into the conduct of DFO.

Process / Consultation

By far the most dominant issue during the Committee's meetings was the impact of the Pacific Salmon Revitalization Strategy, widely known as the Mifflin Plan. (Although one witness said it would have been more aptly named the "**Pat Chamut/Louis Tousignant Plan.**") Other witnesses described the Mifflin Plan as the "**Pacific Debilitation Strategy**" because of its effect on the small boat fleet and coastal communities. Many recommended scrapping it.

The majority of witnesses were extremely critical of the Mifflin Plan. Its impact on the West Coast fishery and coastal communities was described as chaos. According to witnesses, the goals of the Plan have not been attained, which came as no surprise to many. Deficiencies of the Plan pointed out before it was implemented were ignored. As one witness said: "**I stand before you today to tell you, I told you so.**"

The intent of the Mifflin Plan was to reduce the size of the fleet so that remaining boats would be more economically viable, fishing efforts would be more manageable, and pressure on salmon stocks would be reduced. Although a large number of boats have been eliminated, witnesses believe the Plan has not achieved any conservation objectives and "**in fact, it has done nothing for the protection of the fish.**"

Nor, according to many witnesses, has downsizing appeared to have increased the opportunities for the smaller number of remaining boats. A commonly held view is that it has crippled the small fisherman while accommodating large fishing corporations. Although the volume of catch has increased substantially from previous years, and the number of boats has been reduced by 30% as planned, the Committee was told that few in the remaining northern gillnet fleet made a living income in 1997. Reasons for this included area inequities that have not been addressed by DFO, licence fees that have outstripped the value of the licences, and low salmon prices.

Witnesses described the impact of the Mifflin Plan as sudden and that it also had long-term implications. They criticized the speed with which the Mifflin Plan was implemented. The fleet was forced to restructure in the course of only a few months. Witnesses advised the Committee that any further restructuring should be carried out more slowly.

Despite the general criticism of the Mifflin Plan, there was also some support. A witness representing three groups: the Pacific Gillnetters Association, Area C Salmon Gillnet Association and the Coalition of Concerned Fishermen, stated that these groups offered qualified support for the Plan. The witness acknowledged that the plight of coastal communities, lack of viability of individual fishermen, financial difficulties of processors and other difficulties were often attributed to the Mifflin Plan. He pointed out, however, that many problems in the West Coast salmon fisheries were largely due to other causes. These included poor ocean survival conditions, gratuitous allocation of salmon to First Nations and other groups, political interference in management and consultation processes, poor resource management by DFO and various provincial ministries, and dwindling alternative employment opportunities in forestry and mining. The witness also said that although fleet reduction had brought some benefits including less crowding, safer fisheries and easier management, it had not gone far enough to ensure viability, adding that poor fishermen are not good conservationists.

Witnesses frequently complained about the ineffectiveness and expressed a lack of confidence in the consultation processes: **“All of this is lip service.”**

Some recounted that they had spent years going to meetings and participating in various kinds of boards and committees, usually without any financial remuneration. They observed that the advice they had given was rarely heeded: **“We’ve paid big money, which could have been used to rehabilitate our stocks, to have endless townhall meetings and final reports — and yet nothing changes”**. Witnesses told the Committee that there was a need for accountability to be brought back into the system. DFO, it was also said, had always used “divide and conquer” tactics to pit fishermen against each other, using the same DFO-appointed representatives in every process.

One specific complaint was that DFO refused to recognize the associations that were formed to represent the eight different licensing areas created in the Mifflin Plan. In the meantime, DFO continued to fund the Canadian Fishing Industry Council (CFIC) knowing that CFIC was not representative of the industry because its regulations required that an association be in existence for two years before it could have a seat at the table. This meant that, by the time an association could get to the table, all the processes and policies that affected allocations for its membership would have been already decided.

A number of witnesses complained that agreements they thought had been settled were changed afterwards as a result of lobbying.

Many fishermen criticized the process that led up to the Mifflin Plan. Some said that the Pacific Round Table Process had proceeded too quickly. A delegation of fishermen and community leaders who had travelled to Ottawa to fight against the Plan had been allowed only a 15-minute meeting with Minister Mifflin. Fishermen had also been assured that the Mifflin Plan would be based on the Pacific Round Table recommendations; however, the Plan ignored key elements made by the Round Table.

Even supporters of the Mifflin Plan were critical of the federal government’s failure to keep the commitments that had been outlined in letters by former Fisheries Ministers Brian Tobin and Fred Mifflin to participants in the Pacific Round Table. One of these commitments had been a promise to practice “risk averse management.” Although this had been in practice in 1996, it was abandoned in 1997. An example of this was the lack of enforcement in 1997, except on the Fraser River during the fisheries protesting Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) pilot sales fisheries.

Licence Stacking Vote

The licence stacking **“fiasco”** was cited as a blatant example of the failure of the process. Stacking was not approved by the Pacific Round Table. Fishing industry groups had asked that the vote be postponed until a review could be conducted on the impact of stacking, yet DFO announced that a vote on stacking would take place, offering the possibility of a review only after the vote was completed.

The Committee was told that the United Fishermen and Allied Workers Union (UFAWU) conducted its own coast-wide vote of all fishermen on this issue. The result showed that more than 90% of those who voted were against licence stacking; nevertheless, DFO still went ahead.

Witnesses also testified that the vote was itself “stacked.” In order to end this practice, a majority of those eligible to vote, rather than those actually voting, would have to vote against. Thus, the voting instructions included a provision whereby any licence holder who chose not to vote (or who spoiled his/her ballot) was to be considered as in favour of licence stacking.

This undemocratic action added to the general suspicions of the motives of DFO.

Responsibility for Fisheries Management

There were a wide variety of opinions. Some witnesses argued that DFO had done a poor job of managing the West Coast. One fisherman expressed it this way:

West Coast decisions must be made and seen to be made by West Coast people in DFO. Despite my criticisms, they are the only group with the knowledge and infrastructure to handle the task. The province should be part of the decision making process only as a stakeholder.

Some witnesses argued that the province of British Columbia should manage the fishery while others countered that the province has a poor record of managing resource industries and protecting the environment, particularly the fish habitat. Some witnesses felt that there could be a greater involvement of the provincial government but that overall authority for fisheries should remain with the federal government.

The Committee heard that, despite the Memorandum of Understanding (MOU) between the federal and provincial governments, there continued to be overlap and duplication of services. Grey areas, it was said, were too often decided on a political basis. Some witnesses said that although British Columbians had a strong desire to have their fisheries managed closer to home, the B.C. government had to earn the trust and respect needed to do the job successfully.

The British Columbia Wildlife Federation was particularly critical of political priorities. As an example, it pointed to the intention to create a Pacific Conservation Council under the federal-provincial agreement on fisheries. However, it noted that budget constraints had forced DFO to close community offices, shut down a sport fishery on the Fraser River because of a lack of enforcement capability, and threaten to close up to 18 community-based hatcheries as a cost-cutting measure. It also pointed out that provincial conservation officers and biologists had been office-bound for part of the year because there was not enough money in their operation budgets to buy gas for their vehicles. Neither agency was sufficiently funded to adequately undertake the most basic stock assessment activities. Nevertheless, according to the B.C. Wildlife Federation, politicians and bureaucrats were able to find the money to establish yet another bureaucracy that would not manage fisheries, produce more fish or restore habitat but would watchdog and critique departmental staff charged with those responsibilities who could not do their jobs effectively because of underfunding:

Watchdog agencies are great but perhaps the politicians and mandarins are unclear on the concept. The problem is a lack of fish and gumboots, not a lack of bureaucrats and armchair biologists.

In a number of locations, particularly on Vancouver Island, the Committee found strong support for various forms of regional or community management schemes. In this view, regional

management groups would resolve management issues locally. The primary function of DFO would be to provide technical, scientific and enforcement support. Witnesses said that programs that integrate conservation and sustainability must be supported and administered locally.

The Committee was impressed by the commitment of both First Nations and non-native communities to working together to find local solutions that would benefit all stakeholders, communities and the region as a whole.

In Alert Bay, a representative of the Kwakiutl Territorial Fisheries Commission reported that his organization had been given assurances and encouragement about the possibility of a local management plan in an October 1997 letter from the Minister. The letter, however, had gone on to indicate that the organization would have no real authority and that a plan had already been designed. The witness asked for the Committee's support to mandate local management as a viable option. **"There has to be a sanction from the federal and provincial governments to provide regional native/non-native management with support in the form of technical advice to guide the process."**

Other witnesses pointed out that since salmon stocks migrate over large regions of the B.C. coast, there would still have to be a central management authority. In some areas, community-based quotas were advocated but other witnesses expressed concern over the bureaucracy that might be set up to administer such systems.

A similar model proposed that ownership of the fish from each river or coastal area could be vested in a consortium of community-based groups, including First Nations, with territories in the area as major participants. These consortia would be responsible for the conservation and enforcement for stocks from their area and would be supported by royalties from the sale of fish caught by current commercial fishermen as close to the rivers as feasible to ensure selectivity. In addition to currently licensed fishermen, the consortia could lease catch rights to other users such as the sports fishing lodges, value-added processors and even to Alaskan harvesters and sport fishermen.

One suggestion was that there should be some kind of forum, that would be free from the political pressures inevitable in a management agency, to explore proposals that had been suggested to address the long-term social and economic issues of the B.C. fishing communities.

Science

A B.C. Wildlife Federation representative commented on the issue of bureaucratic/political interference in the production and dissemination of scientific information. He maintained that there had been some political and bureaucratic manipulation of scientific opinion — the Nechako issue being a glaring example. However, he also took the scientific community to task for implying that it was the only group that knew the facts and that anyone who questioned or disagreed with their conclusions was "politically interfering."

The B.C. Wildlife Federation representative also suggested that, if DFO science branch would stop being so secretive and allow stakeholders and the community at large to view its proceedings

and review its documents before they are cast in stone, there might be a better understanding of the conclusions and more sympathy for the problems of dealing with limited data and a resource that is seldom seen until it is in the net or on the spawning grounds.

A witness, representing the Canadian Ocean Frontiers Research Institute (COFRI), pointed out that research was vital to the decisions being made by DFO and by Natural Resources Canada. Because of the dominance of federal funding in ocean research, the system as a whole suffered from a lack of competition in terms of ideas and projects that a more pluralistic structure would encourage. The witness supported the concept that the federal government fund outside groups to conduct research in parallel with its internal initiatives.

The witness pointed out that such a body would not be set up in opposition to the government research programs, but rather as a second, independent source of legitimate opinions. Such a body would be open to research proposals from all Canadian sources including the federal government laboratories and be able to draw on funding from multiple sources in the public and private sectors. It would also be able to initiate and link to international research endeavours since oceans-related research and development (R & D) had little to do with national boundaries. COFRI was an example of the kind of organization that could serve this purpose.

Fisheries Act

Many witnesses expressed concern over the partnership provisions in the proposed amendments to the *Fisheries Act*, tabled in the previous Parliament as Bill C-62. The argument was presented that this bill would have empowered the Minister of Fisheries and Oceans to grant a private right to fish for commercial or sports purposes, to any group in political favour, and without notice to the public. Bill C-62 would have changed the premise of the current *Fisheries Act*, that the fishery is a public resource to which all Canadians are granted equal access.

The Coastal Communities Network (CCN) noted that Bill C-62 did not define the nature of partnerships but added that it was clear from the Department's policies that this was another step in the DFO's agenda of privatization. It also noted that nowhere in the bill had it talked about communities in any meaningful way.

The CCN expressed a somewhat different view on the issue of the potential impact of the *Fisheries Act* on "privatization." In its view, management of many fisheries on the East and West coasts have already been privatized through quota systems and the partnership provisions of Bill C-62 would further concentrate management and conservation duties in the hands of corporations or wealthy licence holders. A consequence would be that the resource would be managed only by those with a direct economic interest to the exclusion of broader interests such as coastal communities and First Nations. Furthermore, it could become nearly impossible to get harvest and stock information from private corporations set up to manage and harvest the resource.

PART II: PACIFIC SALMON TREATY

The Minister was widely criticized by witnesses for failing to support Canadian fishermen. His delay in visiting Prince Rupert at the time of the blockade of the Alaskan ferry, *Malespina*, was seen as evidence. Some witnesses said that the Minister's stance toward the U.S. was too conciliatory. One witness said: **"We need a Minister of Fisheries who will fight for Canada — not someone who goes to Washington, D.C. and says if Alaska does not stop overfishing then Canada will cut its own harvest in half."**

In addition to the increasing imbalance between U.S. and Canadian interceptions, the decline of the West Coast coho caused a further deterioration of the situation in 1997. While Canada was forced to further reduce its catch for conservation purposes, the U.S. refused to make any more than token changes to both its northern and southern interceptions.

Alaska had proceeded with fisheries in District 104 in southeast Alaska that were, according to the UFAWU, in clear violation of the 1985 Pacific Salmon Treaty (PST). In response, B.C. fishermen mounted a three-day blockade of the Alaskan state ferry, *Malespina*. The Committee was told that the Noyes Island fishery was perhaps the single most important cause of the Alaska ferry incident. Canada's northern fleet felt that it had been "robbed" by Alaska and sold out by DFO and the federal government. Fishermen felt they had been forced into this action over frustration with the Minister of Fisheries' unwillingness to confront the Alaskans about their overfishing.

Although it was widely accepted that, in some regards, the Canadian bargaining position on the PST was weak, there was also a sense that Canada had not made full use of the tools at its disposal to resolve the dispute. These included pressure, possibly in the international arena on the U.S., to live up to its obligations under the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS), and legal and political pressure against the State of Alaska. Ottawa, it was pointed out, has done neither of these. In fact, if anything, the general belief is that Ottawa, and the Minister, have gone out of their way to avoid offending the U.S.

It was recommended to the Committee that Canada should marshal whatever bargaining strength and arguments it had and that the Minister should show leadership based on Canada's strong legal position. The Committee was urged to press the Prime Minister and Cabinet to elevate the issue to a level of high national priority. A "Team Canada" approach in which the people of B.C. and the B.C. fishing industry would have real input into the negotiating process was recommended: **"The Americans are tough negotiators and know when to pull together in support of national interests. We must learn to do the same."**

Why, asked some witnesses, when Canada was clearly in the right, did Ottawa fight B.C. instead? They said the federal government should join forces with the government of B.C.'s suit in the State of Washington against Alaskan Treaty violations and in the defence of fishermen named in the Alaskan damage suit over the *Malespina* incident. One witness suggested that any compensation Alaska felt it was due for last summer's protest had already been paid for by the salmon Alaska's

fishermen had stolen over the past 15 years. He added that if compensation was due it should be to Canadian fishermen who had suffered huge financial losses as a result of Alaskan interceptions.

Other witnesses noted that there were also people in Washington and Oregon who shared Canada's belief in the principles of the Treaty. It was suggested that Canada attempt to find common ground with these people in fighting the hardliners in Alaska who refused to acknowledge the conservation problems they were causing by overfishing stocks that originated in B.C. and the northwest U.S.

The Strangway/Ruckelshaus Report was regarded as vindication of the Canadian position on the PST. One witness commented that, **"One should not underestimate the importance of the fact that an American with the credibility of William Ruckelshaus has said that if an agreement is reached it would necessarily involve a compromise in the form of a movement of fish to Canada."** The witness also noted, however, the admonition of Dr. Strangway and Mr. Ruckelshaus that there must be a willingness on the part of Canada to agree that not all the fish Canada deems to be Canada's will be returned.

In the eyes of most witnesses, the Strangway/Ruckelshaus Report corroborated the view that U.S. fishermen had been taking too many Canadian fish. It also confirmed the view of many participants that the stakeholder process was unlikely to be successful and that government-to-government negotiations were required to resolve the dispute. There was widespread support for Yves Fortier as a negotiator. (Mr. Fortier has since resigned and has been replaced.)

The U.S. was widely condemned for its double standard with regard to Article 62 of the United Nations Convention on the Law of the Sea. It was pointed out that when the U.S. wanted to bring an end to fishing on the high seas for Pacific salmon originating in Alaskan rivers it relied on this clause for support but in its dispute with Canada, it ignores the same principle.

Impacts of the Failure of the Pacific Salmon Treaty

Alaska continues to harvest salmon at a rate that is unsustainable. At the same time, DFO has taken conservation measures that make life very difficult for Canadian commercial fishermen. In Prince Rupert, a witness told the Committee that the processing company that she worked for, J.S. McMillan, had been forced to file for protection under the *Bankruptcy and Insolvency Act* in November 1997. This was due largely as a result of the mismanagement of the West Coast fishery and of the federal government's failure to enforce the Pacific Salmon Treaty.

It was pointed out that in 1993, the last year of designated quotas under the Treaty, the Alaskan fleet was allowed to catch a maximum of 160,000 fish during the first three weeks of the salmon fishing season. In the absence of negotiated annual quotas, the Alaskan catch had sky-rocketed each year and in 1997, they caught approximately 573,000 salmon. The failure to resolve the dispute had been especially devastating to the City of Prince Rupert, causing employers to go out of business and tearing families apart.

The witness stated that it was incumbent on the federal government to negotiate an agreement that would restore the Canadian quota well in advance of the 1998 season as there would be no second chance for the community.

According to witnesses, the overescapement of Skeena River sockeye was used by the Alaskans as an excuse for its interceptions of Canadian salmon. One suggestion was that if commercial fishermen from B.C. were given the opportunity to harvest the huge overescapement of sockeye, created by recent changes in fishing policy, it might be possible to develop a more satisfactory arrangement with Alaska (and the Washington State-based fishermen who travel to Alaska each season). The possibility of a system of exchanging some fishing rights on these stocks for rights of Canadian fishermen to participate in the fishery in Alaskan waters with Canadian licences was also put forward.

Another suggestion was that Canada should declare waters off the Alaskan Panhandle as a Canadian area similar to what the U.S. has done with the Dixon Entrance. It was also suggested that Canada should refer the dispute to the International Court of Justice, whether or not the U.S. was willing to abide by the result. It was pointed out, the Law of the Sea was on Canada's side and Canada should make use of it.

Coho Stocks

The Committee's attention was drawn to a report prepared for the American Fisheries Society which determined that 142 stocks of salmon and trout had gone extinct in this century in B.C. and 624 more were at a high risk of extinction. Coho were among these threatened stocks. According to the report of the Pacific Stock Assessment Review Committee, coho spawning escapements of indicator stocks had been trending down for the last 12 years and were extremely low in 1997, especially on Vancouver Island and in the Thompson system. DFO, it was pointed out had been fully aware of the decline in coho stocks but had not taken action to reduce the catch.

A plea was made to the Committee on behalf of "**Speak for the Salmon**" for heroic measures to salvage the remaining wild coho stocks. Actions proposed included a pro-active approach to improving fresh water habitat to increase the survival of coho smolts, including province-wide laws to protect riparian areas that are at least equal to the Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat, and a two-year moratorium on all recreational fishing for coho.

Other witnesses recommended up to a four-year moratorium on commercial salmon fishing to rebuild badly depleted coho, steelhead and chinook runs and a four-year moratorium on directed sports fisheries for coho and chinook salmon. Other suggestions included a permanent closure of the Strait of Georgia herring roe fishery to allow for more forage fish in this area, prioritization of more selective salmon fisheries and the phasing out of the most environmentally dangerous and socially destructive segments of the fishing fleet, namely the largest capacity seine and trawl vessels. It was noted that this kind of policy was being implemented in the U.S.

PART III: PACIFIC SALMON REVITALIZATION STRATEGY

Vessel Buyback

Fishermen told the Committee they had proposed a large buyback of the fleet that would have been self-financed and would have been carried out over an extended period of time; however, this proposal had been rejected. The way the buyback was implemented meant premature retirement for fishermen, many of whom had no opportunities for other employment. The result has been that the number of employed people in fishing communities has decreased. This has adversely affected these communities, many of which have few other economic activities they can currently turn to, and too little time to adapt.

One witness, pointing out that salmon stocks had almost been wiped out in the 1950's and 60's — argued that there were still far too many fishing boats on the B.C. coast and that there was still a need for a government buyback of boats and licences. (See also Recommendation 5 in Appendix C)

Licence buybacks

Other witnesses said that the initial \$80 million round of licence buybacks had mostly taken marginal boats out of the fishery and did not reduce capacity. They recommend an additional round of licence buybacks to achieve sufficient capacity reduction for the remaining fleet to be economically viable.

Fleet Capacity and Capitalization

Witnesses contended that the Mifflin Plan has not reduced excess capacity in the commercial fleet. Some witnesses in fact argue that it has instead increased capacity since stacking has allowed licences to be transferred to larger, more capable boats.

Witnesses also argued that the Plan has increased rather than reduced capitalization of the fleet. This is largely because stacking and buybacks occurred at the same time driving up the cost of licences. Fishermen who stacked licences therefore now have a significantly greater investment in their licences.

Some witnesses said that there is still overcapacity in the commercial sector and therefore there was still a need for government-funded buybacks. They pointed out that the \$80 million spent so far included only \$15 million of government money as the other \$65 million had been raised from the commercial fleet through an increase in licence fees implemented to fund buybacks. Witnesses cautioned that further industry restructuring should not be pursued until a thorough evaluation could be carried out.

Fleet Reductions

Despite assurances given before implementation of the Plan, the Committee was told that reductions were not carried out evenly across all fleet sectors. The seine fleet suffered the least reductions, followed by the gillnet fleet while the troll fleet had been reduced disproportionately. Despite an industry agreement to share the resource on a 30-30-40 between the troll, gillnet and seine fleets respectively, the troll fleet had been limited to only 16.5% of the catch during the two years that the Mifflin Plan had been implemented. When this issue was raised with DFO, the Committee was told, its response was to compare landed values rather than pieces of salmon. Members of the fleet felt that DFO was effectively penalizing them for producing a higher quality product.

Area Licensing and Stacking

Most witnesses were critical of area licensing to a large extent because it has reduced their flexibility to fish making the fishing season much less certain. Some witnesses agreed that a fleet reduction plan was needed; however, buybacks in combination with area licensing had adversely affected rural and northern fishing communities more than urbanized centres in the south of the province. Many First Nations communities had also been disproportionately affected.

Northern fishermen were particularly critical of area licensing. Because of the low returns predicted for the Fraser River, area licensing had been responsible for crowding in the northern sector in 1997. One northern fisherman explained his problem like this, **“We seem to have area licensing which, as a gillnetter in the north, seems to have locked in more boats to my area than ever before. So now, when we have no fish in the north, we’re screwed. Does this make sense to someone?”**

Witnesses estimated that as many as 25% of salmon-related jobs had been lost on B.C.’s North Coast. One witness described the effect of area licensing as the **“ghettoization of the fishery.”** Again, because mobility was restricted by area licensing, fishermen in the northern sectors believed that they bore the brunt of Alaskan interceptions. As one fisherman put it, **“we were left to the not too tender mercies of Alaska.”**

Area licensing and stacking were said to have reduced fishing opportunities and caused a number of fishermen to lose their boats because they could not repay their loans. The Committee was told that many of these individuals had low levels of equity and, with no effective programs to help them, those with low levels of formal education and little experience outside the fishery faced a bleak future. Fishermen told the Committee that they need the flexibility to fish the whole coast in order to survive. They also suggested that this would benefit conservation as it would reduce the fishing pressures on weaker stocks.

Some witnesses from the gillnet and troll fleets argued that under area licensing, two-thirds of the area which they used to fish had been expropriated. Many felt that they should have received some form of compensation for this.

There were also other unintentional adverse effects. The Committee was told, for instance, that speculators who “grabbed” licences just before the changes had seen the value of those licences triple

due to the demand created by area licensing and stacking. On the other hand, there were skippers of company-owned seine vessels who owned their own fishing nets and who were displaced by area licensing. These skippers were left with no way of recouping the investment made in their nets since there was no program for them and very little demand. New nets cost about \$65,000 but the price of used nets had fallen to \$15,000 from \$30,000.

Some witnesses said that if area licensing had to be implemented, it should have been for a term longer than four years.

Small Boat Fleet

The small boat fleet consisted primarily of what is termed “combination boats.” Although the Committee was told that the recommendation of the gillnet panel of the Pacific Round Table (PRT) was to phase out combination boats over a period of 10 years, combination boats were eliminated as a result of the Mifflin Plan. Operators of combination boats were forced to choose between gear types. Some combination boat fishermen told the Committee that neither they nor their colleagues could troll any longer since they had opted for gillnets; the problem was that these vessels were a compromise and did not make good gillnetters.

Displaced Crewmen

Buybacks were offered only to the licence holders. Crew members did not receive anything although they felt that they too, had had a stake in the fishery. The Committee was told that when the Alaskan fishing fleets were restructured, crew members had been included. Although it was recognized that some downsizing had to take place and that crews would be displaced as a result, crew members should have been consulted and included as stakeholders. A DFO official was alleged to have promised that crew members would be compensated but this did not happen.

Many communities, including Prince Rupert have been hit by the successive losses in the number of crew jobs. A representative of the B.C. Deep Sea Fishermen’s Union observed that crew members used to make good money but that, over the years, they had suffered horrendous job losses. One witness said: **“My 20 years of livelihood has been taken away and traded as a commodity on the Toronto Stock Exchange”**. For example, crews had been fired when the derby system was changed to a quota system; when a quota system was introduced for black cod, the number of boats was reduced from 146 to 12; and, when area licensing was brought in for herring, half the crews in that fleet lost their jobs.

Stability

The Committee was told that the Minister was changing the rules of the Mifflin Plan before the four years of reaction time had elapsed. The Committee was told that unless it and the rest of the government force DFO to fulfil its obligations the result would be increasing chaos and civil disobedience. Fishermen have made decisions on the basis of announced policies, whether or not they agreed with those policies; however, they need stability. If, for example, some sectors such as the trollers are permitted more relaxed rules on area licensing and risk averse management, then

other gear types will demand the same treatment. If this were to happen one witness said, **“the Mifflin Plan is dead.”**

Transition and Renewal

Many witnesses were critical of the lack of government action to address the social and economic disruptions caused by the Mifflin Plan. Many witnesses saw this as the abandonment of both individuals and communities dependent on the fishery. Witnesses frequently referred to the unfulfilled promise by the former Minister of Fisheries, the Honourable Fred Mifflin, to provide **“\$30 million or whatever it takes,”** to assist displaced fishermen and shore workers.

The claim by the current Minister that the federal commitment to those displaced had been met by \$136 million of federal spending was disputed by many. Witnesses said most of the \$136 million was not spent on retraining and adjustment programs. Most of the money — about \$80 million — was spent on the licence buyback program as well as other programs including the \$7.7 million early retirement program that was conditional on matching funds from the province. The actual commitment to transition programs was estimated closer to \$24 million. This, it was noted, fell far short of the funding for adjustment programs on the East Coast, and far short of needs.

A number of witnesses commented on the refusal of the province of B.C. to match the federal government's offer of \$7.7 million for an early retirement program. They felt that as the fishermen had been displaced as a result of federal policies, it was the federal government's responsibility to fund an early retirement plan. The concern was also raised that there might be a danger of Ottawa reneging on its \$7.7 million commitment to a retirement program if the province did not contribute its share. Witnesses confirmed that there was a definite interest in a retirement plan as many fishermen were not prepared to make the extra investment in stacking licences.

The Sunshine Coast Community Marine Resources Transition Committee (CMRTC) commented that the two levels of government must examine two very different components to a strategy of transition: mitigation and opportunities. While there must be compassionate and realistic mitigation strategies, areas of opportunity must be given equal consideration. As the transition committee put it: **“It makes no sense to mitigate by encouraging someone to jump from one sinking ship to another.”**

Taxation of Capital Assets

A number of witnesses pointed out fishermen who sold their licences under the \$80 million licence buyback scheme had been unable to retire gracefully from the industry. Because of the depressed market for fishing vessels and gear, fishermen who left the industry had been forced to sell these assets at much less than their true value. According to witnesses, capital gains taxes, income tax, and EI/pension clawbacks had reduced the value of these assets still further leaving insufficient equity to invest in another business or to provide retirement income. Witnesses emphasized the need for some form of tax relief to allow fishermen to retire.

Transition Program Issues

Representatives of the Community Fisheries Development Centre (CFDC) estimated that over the previous 12 months, Human Resources Development Canada (HRDC), had spent approximately

\$20.5 million funding a variety of program activities targeted at fishery workers in B.C. According to the CFDC, not only had just 18% of the \$136 million been devoted specifically to transition funding, but the bulk of the 18% would have been paid out as EI benefits in any case. According to the CFDC, only the \$20.5 million HRDC program funding and \$3.79 million of the habitat and enhancement funding actually went to meeting the federal commitment.

One of the major problems with HRDC job transition fund programs was that they were only available to those who qualified for assistance under HRDC rules and regulations. The Committee was told that as many as 75% of the CFDC's applicants were ineligible for any funding or training from HRDC because of these rules.

A large number of workers, who as a result of federal policy had been displaced from the industry and despite having been promised **“whatever it takes,”** were receiving no assistance whatsoever. The Committee was told that a broadly held view in B.C. was that the reason for the lack of assistance for B.C. fishermen and industry workers was the perception in Central Canada that B.C. was an “endlessly rich province” that could take care of its own.

Many witnesses pointed to the inequality of treatment between displaced workers and afflicted communities on Canada's East and West coasts. The argument by politicians and bureaucrats that this was justified since the problems on the West Coast were neither as extensive nor as severe as those on the East Coast was widely challenged. Witnesses pointed out that it made little difference to an individual fishing industry worker whether he or she lived in Bonavista, Newfoundland or Sointula, B.C. The sea was where you had made your living and you had been divorced from your livelihood through no fault of your own.

The comparison was drawn to the federal government's commitment to extend long-term funding for fisheries transition programs on the East Coast. B.C.'s fishing community was encouraged by this and was eager to see a similar commitment made on the West Coast.

The CFDC told the Committee that people previously on training and a growing number of new applicants were waiting for the opportunity to pursue training, work experience and skill enhancement. This would enable them to either exit the fishery, diversify their off-season employment opportunities or to enter new areas of the fishery.

They confirmed that there were more than 4,500 people currently registered with CFDC offices throughout the coast who were hoping for support from HRDC program budgets to fund existing and new transition program activities in order to help meet the need for a comprehensive industrial adjustment program in B.C.

The CFDC had calculated a maximum budget estimate of \$375 million for transition program funding over a three-year period. This funding would cover 5,000 participants and provide the necessary training, work experience and skill enhancement to generate renewed economic independence for displaced fishery workers in B.C.'s coastal communities. This Industrial Adjustment Program would use attachment to the industry as qualification rather than the **“arcane and nonsensical hoops that one must jump through”** of the present system. It was suggested that such a program could easily be funded from the surplus in the EI fund, which would exceed \$14 billion in 1998.

One problem brought to the Committee's attention by the Chair of the Cowichan Regional Fishers Co-operative was the lack of employment opportunities facing displaced workers after training initiatives. In this instance, 33 fishermen from the Cowichan region had participated, during 1997, in 26-week training on environmental inventory, habitat assessment and watercourse mapping through Job Creation Partnership funds from HRDC. Despite the valuable skills learned, this had not led to jobs. In January 1998 another 12 fishermen from the Cowichan Region were about to embark on the same training. A preliminary market and employment survey with forest companies, developers and local government had revealed that although there was some demand for these services there was not enough work realistically to keep 45 people employed year-round in the Cowichan region. As a result, a local group of fishermen had introduced the idea of forming a new worker's cooperative that would provide supplementary income and employment alternatives for fishermen and promote, create and enhance the sustainability of the fishing industry.

PART IV: ABORIGINAL ISSUES

Aboriginal Communities

A witness representing the Tsimshian Nation of Northern B.C. (approximately 10,000 members) explained to the Committee that Tsimshian communities were suffering as a result of restructuring. Many of these communities were satellites of towns such as Prince Rupert, Terrace, and Kitimat. **“As these communities suffered”,** he said, **“our communities suffer tenfold”**. These communities experience an average year-round unemployment rate of 63%, one has 96% unemployment.

One of the principles going into the process of restructuring was to ensure the viability of those remaining in the industry. This principle was not working. Since it was not feasible for harvesters to achieve viability, the communities were losing licences. One community had lost all its licences.

The north needs good economic development but science is greatly needed before there is any further development to ensure that it is sustainable.

The funding to assist displaced industry participants has been handled in such a way that displaced native fishermen, especially those in remote First Nation communities, have not had equitable access. First Nations peoples need to be involved at all levels in such initiatives including delivery of services.

On the Sunshine Coast, the Sechelt Indian Band has taken a very progressive step by establishing, in 1993, a Fisheries Consulting Service (FCS). The FCS provides a “one-stop” fisheries/environmental assessment service that covers a wide range of consulting services in fisheries, environmental and other resource related areas. The FCS provides services to a range of clientele in both the private sector and government and is a strong supporter of the community and of non-profit groups in fisheries restoration projects.

The Huu-ay-aht First Nation described to the Committee, the status of streams in their territory. Stocks of all five salmon species and steelhead which were historically present have been devastated by poor logging practices and overfishing. A representative described the restoration and enhancement work the Huu-ay-aht had carried out was now beginning to pay off. Despite their time and effort, however, the Huu-ay-aht were not reaping the benefits.

The band had purchased two fishing boats in 1997 to help resurrect interest among the younger generation in fishing for a living through a “Mentorship by example” program and to preserve the knowledge of the elders which was in danger of being lost. The Huu-ay-aht indicated that they were ready to work with DFO to set management objectives for salmon. They suggested establishing community-run board for this purpose, similar to the clam management boards that were in pilot phase. They also recommended that salmon management should be directed more toward terminal fisheries as this would afford greater protection to less abundant stocks.

Aboriginal Fisheries Strategy

Many witnesses were critical of the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) although some of those who objected to aspects of the AFS conceded that it contained a number of good policies.

The objections voiced were specifically directed to the Pilot Sales Program of the AFS. A number of witnesses criticized DFO claims that the AFS was the result of the “**Sparrow**” decision. They pointed out that native people had the right to fish for “**food, social and ceremonial purposes**” but it did not state that natives had any special rights to sell fish.

One of the most objectionable features of the Pilot Sales Program was that it had created a racially-based division in the commercial sector of the fishery which was seen as being socially divisive. There was a widespread consensus among the non-native commercial sector that commercial fishermen should all be treated on the same basis. Two commercial fisheries would not work.

Specific criticisms by some witnesses of the AFS Pilot Sales Program were:

- that it had increased racial tensions among fishermen;
- that it caused widespread “laundering” of (illegally caught) salmon;
- that the Supreme Court of Canada had placed limits on aboriginal rights to a commercial fishery;
- that every Canadian had the right to fish based on the *Charter of Rights*; and,
- that it caused additional administrative problems for DFO which was already strained to manage the B.C. fishery without the AFS.

A specific charge concerned buybacks of commercial licences. The Department was quoted as saying that 75 licences had been retired by DFO at a cost of \$5.95 million, representing a catch capacity of 1.6% of the total allowable catch (TAC) in sockeye equivalents. In 1995, however, the AFS took half the TAC on the Fraser River, some 25 times the amount that the Minister and DFO had stated would be taken. Furthermore, the licences purchased had not really represented 1.6% of the TAC since they came from old, dilapidated, poorly equipped and inefficient vessels operated by fishermen that had never caught their share.

Most commercial fishermen had no objection to greater participation by First Nations in the commercial fishing industry but they believed that Aboriginal fishermen should participate as part of the regular commercial fleet, not as a separate race-based commercial fishery. Commercial fishermen also believed that they should be compensated for any reallocation of the harvest from the commercial sector to aboriginal fishermen. One approach, known as the “industrial solution,” proposed that the federal government buy back existing commercial licences to be transferred to First Nations fishermen.

Licences transferred to native bands under the AFS that were supposed to have been equivalent to less than one percent of the commercial allocation were now said to be the largest user of Fraser River salmon.

Another criticism was DFO's practice of allocating quotas as fixed numbers of fish in the AFS fishery. The witness referred to a report by Drs. Pearce and Larkin commissioned by the Minister of Fisheries and Oceans after the 1992 fishing season, *Managing Salmon in the Fraser*. The report recommended that if quotas were to be assigned they should be as a percentage of the catch. According to the witness, the 1995 "debacle", where the AFS fishery took as much sockeye salmon as the gillnet, troll and seine fleets combined, was a direct result of assigning fixed numbers of salmon at a time when it was impossible to know how large the returns are going to be. It was argued that the aboriginal commercial fishery should be subject to the same restraints as the commercial fishery, which is used to fluctuating numbers of fish allocated to each gear type during the fishing season depending on the strength of the runs.

Some witnesses were critical of a recent policy review of the AFS, pointing out that it had been carried out by the same people who were responsible for the program.

A number of witnesses were critical of native in-river fisheries. In part, they were concerned about the growth of this type of fishery. The view was also expressed that in-river fisheries had a devastating impact on salmon that were headed for the spawning grounds. Witnesses also questioned the economic soundness of in-river fisheries, since by the time the fish have entered the river, the quality has already begun to deteriorate so that their commercial value is much lower than sea-caught fish.

A witness representing the Sts'wan Society, however, argued that the Minister has a legal obligation to allocate salmon to interior native fishing peoples. He said that native peoples who lived above the Fraser River Canyon had been able to catch an average of one fish a year. This had sparked deep anger and had been one of the reasons for the incident at Gustavson Lake. He also accused DFO enforcement of "**illegal terror tactics**" such as low helicopter flights.

A witness representing the Native Brotherhood of British Columbia (NBBC) indicated that following recent court decisions (Sparrow, Gladstone, NTC Smokehouse, Van der Peet and Delgamuukw and others), that it may be necessary to examine the question of the priority accorded to aboriginal commercial fishermen in the north. The witness indicated that the Northern waters adjacent to the territories of the Haida, Tsimshian, Nisga'a and Haisla had always been the source of their livelihoods and that their rights to make a living from these resources should take priority over both sports and non-native commercial fishermen.

The NBBC noted that the AFS did not benefit existing commercial fishermen since the "**surplus**" escapement had been allocated to First Nations bands and tribal councils and not individual commercial fishermen. They noted that recent judgments from the Supreme Court of Canada had opened the possibility that First Nations people may have the right to make a moderate livelihood from fishing in their territories if they had done so in the past. They asserted that their members had that right and that it should be addressed politically to avoid further litigation. They also recommended that any future AFS initiatives should involve First Nations commercial fishermen directly.

Treaty Settlements

Some witnesses said that the federal government is "paying" for the settlement of the Nisga'a Treaty on the backs of northern residents and fishermen. This was seen by many as unfair and unjust.

They insisted that all Canadians should be paying for the settlement of Native Treaties, not just B.C. fishermen and their families.

Nimkish River Fisheries Resource Management Plan

In Alert Bay, a representative of the 'Namgis First Nation described their proposal to increase the production of chum salmon fry from its state-of-the-art Gwa'ni Hatchery from its current level of 2 million fry up to 10 million fry per year. The hatchery had been primarily designed for the production of chinook, coho and chum salmon to assist in the rebuilding of these stocks. Uncertainty of funding had, however, hampered long-term planning and operation of the hatchery to its fullest capacity.

The witness pointed out that North Vancouver Island communities have suffered with declining activity in the resource extraction industries. Given the state of the government's present fiscal situation, the witness indicated that their proposal represented the most viable option for achieving the goal of a self-supporting hatchery operation, a viable local aboriginal food fishery and a lucrative commercial and sport harvest.

The 'Namgis First Nation had already begun the process of support from local communities, sport and commercial fishermen and local governments with positive response; however for the project to go ahead, they still required support from all other interest and user groups and especially from DFO. The 'Namgis First Nation asked the Committee to review its proposal and to assist them if it was able.

PART V: CONSERVATION

One of the most consistent issues during the Committee's hearings on the West Coast was conservation. The Committee encountered a broad consensus that all levels of government had failed in their responsibilities to protect and restore the salmon habitat. The loss of salmon habitat has contributed significantly to the problems of the West Coast fishing industry. As one witness put it **"Not less fishermen, more fish!"**

At the same time as governments are failing to adequately protect the fish habitat, there is an impressive grass-roots and community commitment to correct these ills. These include such projects as: the impressive restoration of the Campbell River, the largely volunteer run operation of the Goldstream Salmon Hatchery, the Craig Flower Habitat Restoration and educational programs and practical projects in the schools to educate students and the public about the importance of salmon.

Despite these valuable activities, there is a broad sense that much more could be done to protect, restore and rehabilitate the salmon habitat. Much of the restoration work could be carried out by displaced fishing industry workers. This could serve a dual role of providing meaningful employment in a related activity and ensure greater productivity of West Coast rivers that would benefit all users of the resource. A number of organizations have been successfully training displaced workers to do needed assessment and restoration work; however, there is currently insufficient funding to keep all of these newly trained workers fully employed despite the fact that there is no shortage of work to be done. Another suggestion the Committee heard was for the implementation of a "fish unlimited" organization modeled after Ducks Unlimited Canada. The function of this organization would be to buy habitat and raise public awareness which would be preferable to one-year, make-work projects that were little more than band-aids.

Although many of the concerns for conservation were shared up and down the length of the coast, there were also many regional issues that were brought to the attention of the Committee. These are discussed in greater detail below.

Central Coast

Many witnesses felt that DFO has concentrated all of its efforts in managing the major stocks of the Fraser and Skeena rivers and that it has done a poor job of conserving the salmon stocks from the multitude of smaller rivers and streams of the B.C. coast. Witnesses said that the central coast stocks used to produce a huge amount of fish (more than the Fraser) but they had been dead for 20 years. The Department was accused of being very negligent. **"So far the DFO has sat on its hands when it comes to addressing this loss."**

Skeena

A representative of the Native Brotherhood of British Columbia suggested some elements of the current fishing management strategy that are presented as conservation issues, are in fact covert

political decisions to re-allocate fish among sectors. The shutdown of commercial fishing on the Skeena was presented as a measure to preserve endangered, small stocks of wild steelhead and coho; however, this has resulted in immense escapement over spawning needs. This was entirely at the expense of the commercial fleet, which has harvested these fish until the past few years. This strategy did not address the root cause of the problem which was seen as the enormous imbalance between the large, enhanced sockeye runs and the extremely small runs of wild steelhead and coho stocks. There was no fishing plan or technology that could address this imbalance. DFO did not enhance these favoured sports species because of pressure from sports fishermen and others who prefer wild stocks. It was argued that it was impossible to have a successful commercial fishery without enhancement of the smaller runs. An additional side effect has been that it has allowed Alaskan fishermen to justify their interceptions of Canadian stocks partly on the basis that there have been huge overescapements of sockeye on the Skeena.

Lower Fraser

Although much of the concern over conservation was focused on the loss of habitat suitable as salmon spawning areas, in Steveston, it was drawn to the attention of the Committee that there are other areas such as the Lower Fraser estuary that are of vital environmental importance. The Lower Fraser estuary is vitally important as prime salmon rearing habitat. At peak rearing time, somewhere in the neighborhood of one billion juvenile salmon inhabit the lower estuary, feeding and acclimatizing to salt water. On the return, the marshes of the estuary provide a key resting area for adult salmon before they make the final journey up river to spawning beds that may be as much as a thousand kilometers away. The area is also an important habitat for a wide range of other wildlife, notably waterfowl.

Much of the estuary's habitat has already been lost to urban and industrial development and the remaining areas face imminent threats due to residential, commercial and industrial development and increasing recreational use. (The north arm of the Fraser River, the Committee was told is already dead.) The invasion of exotic plant species such as purple loosestrife and blackberry has added to the problems. The Pacific Coast Cannery Society emphasized that it is critically important to restore and maintain the remaining salmon habitat. The Lower Fraser Estuary Stewardship Program, launched in 1996, was formed to encourage local stewardship and as a means of giving people who live in the area a direct role in its conservation.

The Pacific Coast Cannery Society criticized DFO's Small Craft Harbour divisions for demolishing the Pacific Coast Cannery building which could have housed an "Estuarium" promoted by the Society and the Stewardship Program. The Estuarium was to serve as an educational and research facility for the Lower Fraser estuary.

The Steveston Group of Coastal Communities Conservation made a presentation to the Committee that criticized DFO for its failure to adequately protect sensitive habitat. The presentation raised several major issues concerning the protection of the Fraser River estuary.

The Fraser River Estuary Management Program (FREMP), funded by federal and provincial grants, the two harbour commissions, the Greater Vancouver Regional District and others, has not encouraged stakeholder participation in decision making but has instead become a tight bureaucratic system run by the province and Ottawa.

The FREMP decided to re-define habitat protection in sensitive “red-coded” habitat zones from “no development” to “development,” despite reports by numerous scientists, including DFO biologists, that these last, highly productive riverfront zones be protected.

Ocean dumping (managed by Environment Canada) is still allowed to happen during salmon migration times at two Fraser River sea disposal sites, despite numerous violations in the past and numerous studies by Environment Canada. It was pointed out that these dumpsites are located around rich shrimp and crab grounds.

DFO has allowed the continuous discharge of toxic leachate from numerous contaminated sites into the Fraser River, allegedly in breach of the *Fisheries Act*.

There was scientific concern that gravel mining in the main stem of the Fraser River down river from Hope, which is regulated by DFO would result in the long-term deterioration of salmon, trout and sturgeon habitat. These gravel operations, it was argued, run contrary to current DFO policy of maintaining crucial habitat.

Nechako River

A witness representing the T. “Buck” Suzuki Foundation told the Committee that, since the provincial government had enacted legislation to cancel the Kemano Completion Project in 1997, the federal government no longer had an excuse for shunning its responsibility for the restoration of the Nechako and Stuart River systems. The witness indicated that the federal government should match the \$50 million contribution that the provincial government and Alcan had already committed to the Nechako Environmental Enhancement Fund and support the building of the Kenny Dam Cold Water Release Facility. It should also ensure sufficient water flows in the Nechako River to protect salmon and that it should become involved in the Nechako Environmental Enhancement Fund by appointing a senior DFO representative to sit on the three-party committee. Some witnesses called for an independent inquiry into the Kemano Diversion Project.

Chilliwack River

Both DFO and B.C. Ministry of Environment (MoE) were criticized for their lack of action over severe erosion causing clay and silt to fall into the Chilliwack River. For example, although DFO with the (supposed) cooperation of the MoE had sampled the river to determine the extent of the impact of a January 1997 slide at Slesse Park, the results had not been made public. The apparent guiding principle of the MoE and of DFO to let nature take its course was criticized as an excuse for doing nothing.

Pacific Fisheries Resource Conservation Council

It was pointed out that it had been 36 months since the Report of the Fraser River Sockeye Public Review Board recommended establishing a pacific fisheries resource conservation council to report to the federal and provincial ministers and the public on the state of fish stocks and their habitats. In order for the council to best represent the public interest, it was emphasized that it must remain at arm’s length from political and stakeholder interests.

Independence of such a council was echoed by another witness who called for the immediate establishment of a new Pacific fisheries scientific conservation council, with appointed members who would be completely independent of political or multi-stakeholder influences.

Forestry Practices

The impact of logging on salmon habitat was raised in a number of locations. Most witnesses believed that logging practices had contributed to the loss of habitat through increased runoff and siltation and higher water temperatures in salmon streams. One witness described the practice of clearcutting as an euphemism for deforestation which results in less, hotter water in streams to the detriment of the salmon. The witness suggested that a ban on deforestation and changing to “ecoforestry” standards for forest management would mean more salmon and more work in fisheries.

Another witness raised concern over logging old and second growth timber on private lands on the steep slopes of the Alberni side of the Beaufort Range mountains. The witness pointed out that there is no legislation in B.C. that regulates logging on private lands and that the B.C. Forest Practices Code does not apply on private lands so that there are no regulations enforcing mandatory leave strips on the riparian zones along the headwaters of creeks and streams lying on private land. The witnesses stated that any initiatives to minimize damage to headwaters is voluntary on the part of the logging company.

In addition, according to the witness, Section 35(1) of the *Fisheries Act* which prohibits the destruction of fish habitat, leaves the interpretation of “fish habitat” open to the judgment by the courts and the headwaters of fish-bearing creeks are not always judged by the courts to fall under this definition. The witness asked the Committee to recommend to DFO, an amendment to the *Fisheries Act* that would specifically include the headwaters of fish-bearing creeks. The witness further asked for DFO to press for provincial legislation that would regulate logging on private land.

Habitat Protection and Pollution Prevention under the *Fisheries Act*

In view of the fact that destruction of habitat was widely seen as a major contributor to the loss of salmon stocks, many witnesses expressed frustration with DFO’s failure to lay charges against those responsible for habitat destruction.

Witnesses pointed out that although the federal *Fisheries Act* is a very strong piece of legislation regarding the protection of fish habitat and water quality, there are few consequences for breaking the law. The B.C. Wildlife Federation noted that, despite the contention of those who administer the act, it has the legal authority to prevent habitat damage; however, **“its sanctions are only applied, on those all-too-rare occasions when applied at all, after the damage has been done.”**

The Department was criticized for failing to take a more pro-active role in prosecuting those who violate the act. For example, it should not fall to private citizens and groups to prosecute major polluters such as municipalities that continue to discharge untreated sewage into salmon river estuaries.

Provincial and municipal governments also came in for criticism. The point was made that given the shortage of enforcement and habitat personnel at both levels of government and the need to standardize habitat protection, competent legislation was required at the provincial level. British Columbia's recent *Fish Protection Act* was described, however, as woefully inadequate, the original draft of the legislation having been watered down in order to pass the legislature.

Provincial legislation that enabled municipal and regional governments to protect fish habitat within their jurisdiction was described as a waste of time and effort as the municipalities already had this power under the *B.C. Municipal Act*. The real problem was the lack of political will, either because too many politicians failed to understand the value of fish habitat or were afraid to offend developers or other vested interests in the community.

Some of the suggestions put before the Committee included:

- putting more enforcement officers in the field;
- directing fines from successful prosecutions under the *Fisheries Act* to habitat restoration;
- employing a DFO enforcement officer specifically to enforce habitat policy in large projects like the Vancouver Island Highway Project;
- making DFO financially accountable for its lack of enforcement of habitat protection policy;
- having DFO put more money into restoration projects; and,
- recognizing volunteer habitat "partners" as an important source of watershed information.

Reporting on Habitat Protection

The Department was criticized for failing to live up to its mandate which requires that it release a comprehensive report each year on their work done to protect the fish habitat and water quality. According to witnesses, the last report issued by the Department was written in 1994. This was viewed as unacceptable as not only should there be greater public accountability on the part of DFO but the reports should include more detail and depth than the last report. (In 1997, DFO released two annual reports to Parliament on the Administration and Enforcement of the Fish Habitat Protection and Pollution Prevention Provisions of the *Fisheries Act* for the years 1994-95 and 1995-96. The report for the year ending in March 1997 was tabled in the House of Commons in May 1998.)

It was also recommended that the Department should undertake a "State of the Habitat Report," which would document where salmon habitat, particularly coho habitat, has been destroyed and where it has been threatened. It was pointed out that a great deal of research and mapping has been undertaken by the Fraser River Action Plan (FRAP) but that this information remains inaccessible to the public who paid for it. As FRAP was in its final funding stage, it was felt that making the information available should be a priority.

Salmon Enhancement Programs

Various groups asked for greater support for salmon enhancement programs and the support of salmon hatcheries. The Committee was advised, however, that habitat improvement and hatchery enhancement must be applied to all wild stocks to ensure a balanced mix of fish. Enhancement of some stocks while keeping others “**natural**” will not work.

PART VI: STAKEHOLDERS' ISSUES

Intersectoral Allocation

Many witnesses felt strongly that the issue of allocations should have been dealt with before the Mifflin Plan was implemented. Fishermen had been required to make decisions on selling out, stay in the fishery with a single licence and be restricted to one fishing area or buy additional licences. In addition, DFO might prevent the further stacking of licences. As one fishermen said, **“How in heavens name are fishermen supposed to make rational business decisions?”**

Most witnesses felt that sectoral allocations have to be dealt with soon. There is a major issue of allocations between the commercial, aboriginal and “commercial” sport sectors. There is also an issue of allocations between the three gear sectors (troll, gillnet and seine) of the commercial salmon fleet.

Intersectoral allocations is a contentious issue. Most witnesses believe that there has been a substantial reallocation of salmon from the commercial fleet to the recreational and aboriginal sectors. If there is to be reallocation there should be compensation.

In his report on intersectoral allocations of salmon, Dr. Art May proposed that, in years of low abundance, the sport fishery be given priority access to chinook and coho salmon but that anglers should be required to compensate the commercial sector through an increase in licence fees when the sports allocation exceeded a predetermined proportion of the total admissible catch (TAC). This concept was soundly rejected by the B.C. Wildlife Federation (BCWF), which claimed that fish are a common property resource, not owned by private interests, and that the owners of that resource should not be required to compensate commercial fishermen because the greatest economic and social benefit from the few fish available would be derived by allocating them to the sport fishery.

Allocations Process

One of the most contentious issues brought to the attention of the Committee was that of allocations. It was pointed out that support for the Mifflin Plan had been based on promises by the federal government to settle two allocation issues — intersectoral allocations and intergear allocations in the commercial sector.

Witnesses felt that the Art May/Samuel Toy process had already taken too long and had lost its original focus. It was widely felt that there was a pressing need for a resolution of allocation issues. One witness said that **“since the Mifflin Plan, we have had Dr. Art May, Mr. Stephen Kelleher and Mr. Sam Toy trying to unscramble the eggs.”** There was skepticism that they could succeed, especially if they were already directed to arrive at a specific answer.

Despite a promise by Minister Mifflin, the “gratuitous” reallocation of salmon from the commercial sector to the Pilot Sales Program was still continuing.

Dr. Art May

Some witnesses were critical of the Art May allocation report. They pointed out that economic efficiency was not the only concern. They also noted that whereas environmental groups were asked for their input, chambers of commerce were not.

Witnesses expressed disappointment in the report. They stated that it had failed to guarantee access to all sectors, and quantify each sectors share and that it ignored the aboriginal sector and had quantified nothing. In addition, it had failed to develop transparent methods of share transfers.

Dr. May was accused of basing his recreational recommendations on the ARA Report¹ and on what the Sports Fishing Institute fed him. The Committee was told that if Mr. Tousignant had wanted a comprehensive intersectoral allocation study done, he could have called on a number of independent experts such as Mr. Donald Cruickshank who knows the B.C. situation².

Judge Samuel Toy

Retired B.C. Supreme Court Judge Samuel Toy, it was noted was charged with implementing the May report: **“Now we have the Judge Toy show to try to sort out the Art May show.”** It was argued, however, that Judge Toy had not been provided with the background leading up to the Dr. May report.

Kelleher Process

The Kelleher process on allocations between the three commercial gear sectors was also criticized because of the weakness of DFO management to make decisions. Instead, it was argued, lobbying had become the **“order of the day and rules or fairness be damned.”** An additional complaint was that Minister David Anderson had instructed Mr. Stephen Kelleher to expand the commercial allocation process beyond the commercial sector to include any interested third party, contrary to what had been promised.

The Kelleher process had become too inclusive and unwieldy as a result of the Minister’s direction. This was seen as a major policy shift regarding allocations. It was alleged that the change allowed the most effective lobbyists to control allocations.

Mr. Stephen Kelleher was criticized by some witnesses who claimed he lacked knowledge of the fishery and failed to travel north to meet with the people.

¹ ARA Consulting Group, *The Economic Value of Salmon, Chinook and Coho and British Columbia*, 1996. Generally referred to as the **“ARA Report.”**

² Mr. Don Cruickshank is the author of two reports on the B.C. fishing industry. The first was the *Report of the Fleet Rationalization Committee*, published in 1982. The Fleet Rationalization committee was commissioned by the then Minister of Fisheries and Oceans the Hon. Romeo LeBlanc. The second report, published in 1991, was produced by the *Commission of Inquiry Into Licensing and Related Policies of the Department of Fisheries and Oceans*. This inquiry was conducted at the request of a group of eight fishing industry organizations on the basis of “complete independence” from government. Mr. Cruickshank was the sole commissioner. Titled *The Fisherman’s Report*, it is widely referred to as the “Cruickshank Report”.

Sport and Recreational Fishery

Commercial fishermen are very concerned about the rapid growth of what was described as the “commercial sports fishery,” which is distinguished from the recreational sports fishery where individuals fish for their personal recreation. Few witnesses took issue with the recreational fishery, although a few commercial fishermen criticized the notion of killing for sport. The commercial sports fishery in question means primarily the dedicated fishing resort industry.

Over the last dozen or so years, the recreational sports fishing industry has grown very rapidly and, in the opinion of commercial fishermen, primarily at the expense of the commercial fleet. The commercial fleet has been increasingly hemmed into small pockets of its former fishing areas. In Area 6, the Committee was told, commercial fishermen have seen a reduction in the number of days open from 30, 20 years ago, to the present 1 to 3 days, a tenfold decrease.

There has been a *de facto* reallocation of the salmon harvest from the commercial sector to the recreational sports fishery. This raised several issues: reallocation had occurred without consultation or planning, there was still no end in sight; and it had occurred without any compensation to the commercial fishermen who had lost opportunity and income as a result.

Commercial fishermen claimed that the recreational sports resorts are commercial enterprises that exploit salmon stocks, particularly coho and chinook, yet, unlike the commercial fleet, they are not required to pay licence fees for this privilege. In addition, they are able to fish all year-round and are not subject to the same kind of conservation measures, such as closed seasons or total allowable catches that the commercial fleet must operate under. Commercial fishermen claimed that the sport fishery does not accurately report its kill rate. The “hail numbers” were said to be low and one witness said **“You have to know what is being taken out of a stock to manage it.”** Many witnesses felt strongly that the commercial sports sector should be required to play by the same rules as the commercial fishery, including reporting requirements.

Some witnesses claimed that the lodges are not regulated by DFO. The reason for this, it was explained, is that they call themselves hotels rather than fishing lodges and as such they are regulated by the province. Some witnesses suggested that this situation is also frustrating for DFO.

Competition has affected some sectors of the commercial fleet more than others. The northern troll fleet has been prevented from fishing some of its traditional grounds off Langara Island and Naden Harbour, at the north end of the Queen Charlotte Islands. Witnesses complained of the concentration of lodges that have developed in the last 10 years. A hundred skiffs were said to be operating out of four large lodges. Each skiff could carry two fishermen and up to four rods. According to witnesses, guests of the lodges could take up to two spring salmon per day so that the potential catch could be substantial. The catch was said to have increased by 5,800% in the last 10 years in this area.

Another incident cited was the 1996 closure of the Skeena River. Although the escapement requirements for sockeye had been met, the fishery was closed over concerns that coho might be caught despite low interception rates, so that a few recreational fishermen could catch Skeena coho. The Committee was told that 2 million sockeye, worth \$28 million to commercial fishermen and

closer to \$60 million to the industry, were electrocuted in the river to prevent overcrowding of the spawning channels.

The Mayor of Masset, a village on the north coast of the Queen Charlotte Islands observed that the sports lodges had brought no economic benefits to the people of the Queen Charlotte Islands or to the community of Masset. In addition, the lodges represented a corporate tax write-off, amounting to a government subsidy of the lodges. This was another factor not taken into account in the ARA Consulting Group Report. Witnesses also raised the issue of “floating lodges” that are able to avoid paying taxes.

The reallocation of chinook salmon from the commercial sector to the sports sector was identified as a major factor for B.C. Packers pulling out of both Masset and Skidegate and contributed to the closing of the Petro Canada bulk fuel terminal in Masset. This last item had pushed Masset into a downward spiral that was almost impossible to stop.

The effectiveness of catch-and-release as a conservation measure in the sports fishery was questioned by witnesses from the commercial sector. They pointed out that although fish may be released alive, they are exhausted and therefore more likely to fall victim to seals or to die from the effects of other stresses before they can make their way up river to reproduce. Several witnesses suggested the use of barbless hooks to try to reduce mortality.

There is also a widespread belief throughout the commercial sector that the sports fishing lobby exerts undue influence at DFO and that the recreational fishery is accorded priority by DFO. The commercial sector disputes the claims made of higher economic returns per fish made by the sports sector. This was described as **“inflated industry propaganda.”** Witnesses referred to the ARA consulting group study, *The Economic Value of Salmon*, on which the recreational fishing industry has recently based its claim that it generates a greater economic return per fish than the commercial fishery. This report was **“being waved about by DFO like some holy grail.”**

The analysis and the conclusions of the report were criticized for being highly flawed. Amongst other things, witnesses argued that the ARA report did not take into account the indirect economic activity generated by the commercial industry. One witness estimated, using standard multiplier factors to account for indirect economic activity, that the commercial fishery generated about \$4 billion annually compared to about \$1.5 billion generated by the recreational sector. For example, one witness pointed out that a 20-pound smoked chinook salmon, by the time it was sold in a supermarket in Toronto, could potentially be worth as much as \$2,560, compared to the ARA’s judgment that it was worth only \$26.

Concern was also raised that under the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) or the Multilateral Agreement on Investment (MAI), if the resource was managed on a purely business level, Canada might not be running the show in 10 years time: **“With a \$40 million plum like Langara Island, some foreign interest will move in and suddenly you don’t even have a say.”**

A suggestion put before the Committee was that catches of spring salmon by sports fishermen should be limited to one per day and two per week. The suggestion was also made that a tag should be

required for spring salmon costing \$100 for non-residents of B.C. and \$25 for residents. In addition, “commercial” sports fishing vessels should pay a licence fee of \$1,000 per year.

Witnesses representing the recreational sector including the commercial sports fishing industry took a very different view. The recreational sector acknowledges that it is blamed by some segments of the commercial fishery for its problems but it disputes the claims of the commercial sector that the sports sector is growing exponentially at the expense of the commercial sector.

They pointed out that, while the industry takes only 3% of the aggregate salmon harvest, it generates economic activity that is now believed to equal that of the commercial sector. The sports sector claimed that, coastwide, it took less than 20% of the coho and 30% of the chinook harvests and less than 1% of chum, pink and sockeye harvests. They asserted that sport fishing in tidal and non-tidal waters was the greatest single factor in attracting visitors to B.C. and that this brought new dollars into the country.

Citing the ARA report on the economic value of salmon, the B.C. Wildlife Federation claimed that the B.C. sport fishery generated more than \$1 billion in economic activity annually, with the tidal fishery alone worth \$700 million. The contributions to government coffers in direct and tax revenues were estimated at almost \$70 million. By comparison, the federation also claimed that the part of the commercial industry that targeted chinook and coho, the mainstay species of the sports industry, ended up costing government \$2 million a year.

Sports fishery representatives pointed out that stability in the industry was not directly dependent on numbers of fish harvested but on the twin principles of the opportunity to go fishing and of a reasonable prospect of a catch. One witness emphasized this point claiming that non-retention regulations imposed in 1996 for chinook off the west coast of Vancouver Island and in the Queen Charlottes had had a larger impact on the British Columbia economy than the implementation of the Mifflin Plan.

The recreational fishery wanted a policy that would give it priority of access to chinook and coho stocks, after food, social and ceremonial requirements for First Nations have been met. They supported the recommendation by Dr. Art May in his report, *Altering Course*, that the recreational sector should have priority to chinook and coho in years of low abundance but they did not agree with his recommendation that the recreational sector should compensate the commercial sector for this.

Other suggestions from the recreational sector was that if the commercial catch for halibut was increased for 1998, the recreational sector should also get an increased catch. The recreational sector currently takes about 5% of the annual catch; however, the Committee was told that the Canadian commercial sector is seeking to reduce the share allowed to the recreational sector. The witness pointed out that halibut are a common property resource, not owned by the commercial sector, and that the current trend of consolidating the ownership of individual vessel quotas (IVQs) into the hands of smaller and smaller groups does nothing for small coastal communities.

The Committee was also told that various species of rockfish and lingcod that inhabit inshore waters are important recreational species. These, however, have been subjected to heavy exploitation by commercial fishing. These species are long-lived and once overharvested are slow to

regenerate. The witness said that the recreational sector agreed with the recent Pacific Stock Assessment Review Committee's recommendation that fisheries for groundfish should be greatly reduced for inshore fishing and further recommended establishing areas of exclusion near some coastal communities. The example of commercial long line overfishing which destroyed the lingcod and rockfish stocks of the Strait of Georgia should not be allowed to repeat itself. The witness also suggested setting aside areas for the recreational fishing of crabs, prawns and shrimp.

A witness representing the B.C. Wildlife Federation countered the allegation by the commercial sector of delays in reporting by sports lodges. He noted that questions on this issue had been asked in the House of Commons as a result of which legal action had been pursued by the Department of Justice. On the other hand, in the 1997 season commercial sales slips pertaining to the catch of a million sockeye salmon had yet to be received by DFO, despite a legal requirement that they be submitted within seven days. According to the witness, the annual catch report was always late since sales slips did not show up for up to two years after the fishery. Furthermore, it appeared that neither legal action had been taken on this matter nor had questions been raised in the House. The witness emphasized that all sectors of the fishery must submit accurate catch records promptly and urged the Committee to pursue this issue with the Minister.

Representatives of the recreational sector also disputed the allegation of undue political influence, claiming that only in recent years have they received any more than minimal attention by DFO.

Social and Economic Issues

Many fishermen told the Committee that there is insufficient income to keep towns viable any more. In Prince Rupert, a representative of the local Community Fisheries Development Centre (CFDC) outlined the impact of restructuring on the B.C. North Coast. Since its start on August 1, 1997, the Centre had had more than 500 applicants. Combined with earlier applicants to the North Coast Fishing Industry Jobs Program, the Centre's contact list included more than 900 names.

The Centre estimated that, based on feedback from HRDC regarding qualification as EI reachback, at least 40% of applicants were not qualifying and were thus ineligible for sponsorship on training and work programs. The social impact on families and communities was described as immense. The witness asked how the government could implement the Mifflin Plan that drastically reduced the size of the fishing fleet impacting in turn the employment of shoreworkers, and then question the need for a transition program.

Representatives of CFDCs in other areas echoed these types of concerns. In Campbell River, it was pointed out that displaced workers face a series of hurdles that include low academic skill levels and limited opportunities for retraining. Non-licence holders faced even greater difficulties as they had no equity to reinvest in other career options. Younger workers frequently had the added burden of young families to support. As a result, many industry workers who had previously enjoyed a middle-class lifestyle had been relegated to subsistence levels. General economic conditions as a result of massive downsizing in other resource-based industries had compounded these problems and pointed to the need to attract new industry and for a viable transition program.

In Alert Bay, a witness representing the North Island Fisheries Initiative pointed out that the effects of the Mifflin Plan had devastated the town. Unemployment rates were up and benefits were running out for many people who would then be forced onto social assistance which was already at a “staggering 85% on North Island.” He pointed out that a community like Alert Bay was unlike large urban centres where there were job opportunities in other sectors. Here people lived on an island where they were totally dependent on the surrounding resources. Real jobs had to be created in the community where people actually lived. Consequently, the community desperately needed market development assistance for its fish and diversification to support its sustainability and it was important for the federal government to start recognizing this.

There is a need for training and work programs that provide new employment opportunities outside the fishing industry or in the off-season. Although important initial steps have been taken toward a successful transition, the current criteria (such as EI reachback) let too many people fall through the cracks. The witness emphasized the need for a long-term transition program with much more flexibility.

Witnesses said that the government has an obligation to help those who have been displaced as a result of restructuring and who have lost their entitlement to Employment Insurance benefits as a result of changes to the EI regulations. Witnesses said they did not accept a response from the Honourable Paul Martin that the surplus in the EI fund should be retained by the government. They said that using this surplus, in part, to reduce employer and employee contributions did nothing to help the people who are unemployed as a result of the government’s inability to resolve the dispute over the Pacific Salmon Treaty with the U.S. They urged the Committee to support their demand for the re-instatement of EI benefits that had been taken out of the pockets of workers in the West Coast fishing industry. They also asked the Committee to support the B.C. Federation of Labour in its position calling for an immediate resolution to the Pacific salmon dispute and amendments to the *Bankruptcy and Insolvency Act* that would protect workers to the same extent as creditors and employers.

The 1997 season was dismal on the north coast with few fishing opportunities for the fishing fleet resulting in little work for shore workers in the plants. The lack of work resulted in a large number of people who did not meet the minimum requirements to qualify for EI benefits and who were thus forced onto welfare. In August 1997, the application rate for welfare was up by 30% over 1996 and the number of people on welfare in Prince Rupert in December 1997 was 1,560 out of an estimated workforce of approximately 8,000. Why, asked the witness, should people be punished for bad government policy that created these problems? If the federal government is creating these problems it should provide transition funding to assist displaced fishing industry workers who choose to leave the industry.

The threat of the closure of the J.S. McMillan (Fisheries Limited) plant would only add to the crisis in Prince Rupert. Witnesses were critical of Minister Anderson and his staff. They alleged that he is either ignoring or denying the crisis in Prince Rupert and British Columbia. At meetings with the Minister’s staff, witnesses reported that all they had received was “**angry responses and empty promises**” when they raised these issues.

Local representatives also recounted meeting with the Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources Development who had explained that there was still \$35 million for assistance

programs; however, they had not heard from him or the Minister since. Witnesses asked for a commitment from Ottawa to join them in partnership in solving the crisis.

Viability of Commercial Fishermen

Many commercial fishermen felt that their continued viability was threatened. The livelihoods of many commercial salmon fishermen have been adversely affected by the changes taking place in the fishery. Many fishermen who used to make a decent living are now barely scraping by. One gillnet fisherman who used to make an average net income of \$45,000 told the Committee that in the 1997 season he did not make a single dime:

I don't know whether to get out of bed in the morning. I used to be viable as a commercial fisherman but I don't know if I can make it for another year. ... I have a privilege that gives me the opportunity to fish. It's not a right. I can live with that but I can't live without the opportunity.

Several factors have affected the viability of fishermen, particularly in northern B.C. The Nisga'a Treaty Settlement has guaranteed them a certain number of fish rather than a percentage of the returns. The consequence is, that in a year of low returns, commercial fishermen might have no fish to catch. The recreational sector has also been impacted. Commercial fishermen agree that people have a right to go fishing but the commercial sports fishing industry, in particular, has developed unfettered.

The Committee was asked to consider what a realistic size might be for the troll fleet. Witnesses pointed out that it had been cut 37%, just in the last two years. As one witness put it, **"a death of a thousand cuts."** He said that he would like to see a conscientious effort made to determine what was needed to make sure that the commercial fleet was left with enough fish for it to remain viable.

Another factor affecting the economic viability of fishermen is the low price of salmon. Prices have been depressed, particularly because of competition from farmed salmon. Fishermen complained that they used to get good prices for salmon but that now they get practically nothing. The negative aspect of low prices has been exacerbated by the Mifflin Plan which has removed some of the flexibility fishermen used to have to make up for price differentials by fishing in other areas. One fisherman in Sointula stated that he felt he was forced to stack licences. He said that he had no choice, **"It was eat or be eaten!"**

Corporate Interests

A number of fishermen voiced concerns over the apparent ability of large corporations to influence fisheries policy. A relatively commonly held view was that DFO policies had been designed to allow fisheries resources to be bought up by the corporate sector. Some fishermen wondered why large companies appeared to have had so much control over the fisheries. For example, it was suggested that since the seine fleet is effectively controlled by large corporate interests, DFO's bias toward this sector was motivated by the view that a user-pay system would be easier to implement and administer in this sector.

It was also suggested that the Mifflin Plan had worked to the advantage of the large companies. As a result of the Plan, these companies' share of the catch was said to have increased from 50% to 75%.

Some witnesses spoke out against large, international companies such as B.C. Packers, saying **“Can’t let capitalism walk all over us.”** The Committee was told that the companies got gillnetters out of the way. As one witness asked, **“When all the gillnetters are bankrupt, do you think the processors will have any less fish?”** Many witnesses believed the end result will be that only companies will be left fishing and harvesting fish as cheaply as possible.

Quota Management

There was some support for quota systems that would provide more security to fishermen, less stress, greater safety, better quality of product, potentially better prices and less capitalization of fleets. It was suggested that an indirect benefit of a quota system was that it could help to facilitate intersectoral allocations.

The Committee was told that DFO has been leaning toward quota systems for most fisheries in order to stay within tight financial restraints with their ultimate goal being “user pay.” **“The Department is so focused on cost recovery to pay for management, that they are willing to privatize the entire fisheries resource to meet this goal.”** The point was made that this approach was driven not by the best interest of coastal communities or the resource but by the best interests of DFO.

Other witnesses and organizations including the Native Brotherhood of British Columbia and the Nuu-chah-nulth Tribal Council opposed individual transferable quotas (ITQs). The Nuu-chah-nulth Tribal Council expressed the view that ITQ licensing systems had serious consequences which impacted primarily coastal communities, both native and non-native and small, low-impact fishermen: **“We believe that if more fisheries are made into ITQ, it will be disastrous to fishermen and our coastal communities.”** One of the main reasons for this was that the transferability of licences greatly increased their value so that all but wealthy new entrants to a fishery were excluded. The Nuu-chah-nulth Tribal Council made the additional point that if an ITQ fishery were to be part of a future treaty settlement, then the cost of buying back that part of the TAC in the ITQ fishery would be much more expensive for both First Nations and government.

Licence Fees

Many fishermen expressed concern to the Committee about the level of licence fees, which were seen as having little relationship with the ability to pay. There was also concern over perceived inequities between licence fees for trollers, gillnetters and seiners.

There was a suggestion to change the current system from one that sets an almost fixed fee for all fishermen to one based on a minimum, plus a rate based on the amount of fish caught by the licence holder. One witness suggested a “stumpage” type system similar to that used in the forestry industry.

Quotas and Owner-Operators

A number of witnesses were critical of the practice of leasing licences. One fisherman explained that when limited entry had been introduced it was not realized at the time that the licence

itself would become a commodity that could be held by a non-fisherman for the purpose of leasing. The effect of this was to siphon off profits from the industry. For example, the owner of a herring licence, the Committee was told, could make a year's income simply by leasing the licence. Another example quoted was halibut quotas where fishermen had to pay \$2.40 per pound for the quota rental while the landed value was \$3.40 per pound. This meant that 70% of the value of the catch was going somewhere other than the community.

Many witnesses felt that there should be a way of restricting the ownership of the licence to the harvester. One recommendation to counter the problem was to implement a recommendation from fishermen contained in the Cruickshank report that would make owner-operator a condition of licensing. This would put licences back in the hands of fishermen and in coastal communities and revitalize the fishery. One witness observed that even DFO bureaucrats supported this policy — what was lacking was the political will to implement it.

It was suggested that caps should be put on the accumulation of quotas, as had been done in the halibut fishery.

PART VII: EMERGING FISHERIES

Prawn Fishery

A prawn fisherman expressed urgent concern over DFO's policy regarding the cost of prawn licences and its impact on the fishery. Prawn fishermen pay a fixed price for a licence as a result of which the cost per pound decreases with increasing catch. This resource pricing policy, it was pointed out, is opposed to conservation as it encourages fishermen to harvest more product through double and triple hauling of traps, to invest in larger and faster boats and to pursue non-stop fishing throughout the open season. Consequences had been the shortening of the fishing season and a decrease in the proportion of market-preferred quality prawns landed. Continuation would produce a decrease in market price and an overall decline in the quality of the landed product.

According to the witness, prawn fishermen currently roam the full range of the coast with no concern or sense of responsibility for the future product. Controls on harvesting such as trap sizes and types, number of traps and the length of the season have not been effective since the volume of non-market preferred product continues to rise.

The witness recommended a different approach based on an alternative pricing policy that would encourage fishermen to conserve the resource and also generate a satisfactory return on the resource to the people of Canada. In this scheme, the proposed fee structure would comprise a nominal fee to permit vessel registration and a volume-based component based on a fixed price per pound. The other aspect of the proposal was the designation of specific harvesting areas for fishermen with some common ground. Fishermen would be responsible within their own areas for harvest quality and conservation. The Crown and the people of Canada would obtain a reasonable rate of return on the prawn resource as well as a no-cost fishery.

Developmental Fisheries

In a number of locations there were potential new fisheries that could be developed. Because of the policy of risk averse management, DFO would not sanction anything beyond minimal harvest rates without a biological assessment of the sustainability of the stock. DFO, however, did not have the necessary staff to carry out these assessments. Consequently, plans to develop these fisheries had been stalled.

DFO had been unresponsive to requests for licences for several potential shellfish fisheries. These include an experimental mussel and whelk fisheries in Port Hardy, box crab fisheries and abalone farming in Sointula.

With respect to abalone farming, witnesses pointed out that abalone fetches \$30/lb on the market and that it could be processed in Sointula. The reason for DFO's reluctance to allow abalone farming was said to be that it would encourage poaching. DFO shut down the abalone fishery

coast-wide in 1988 and there has been no recreational or commercial harvest since. However, poaching continues rampant and there is less abalone now than when the moratorium was put in place. In many parts of the Coast (particularly the South Coast) there are so few abalone that the populations are non-breeding.

The Malcolm Island Abalone Co-operative (Sointula) pointed out that they are not looking for government handouts.

We have seen others get government handouts, use up the money and then have nothing. We want an assurance from the bureaucracy that if we invest, we will have a reasonable probability to grow at the other end. We have no one high enough up the bureaucratic food chain to be of any help, we are shuffled from one desk to another, letters go unanswered, and it amounts to deliberate discouragement. There is so much potential that we keep plugging along hoping that with a bit more effort we can break the log jam.

The group pleads for one high-placed advocate for the West Coast.

The Malcolm Island Abalone Co-operative explained how red kelp feed rather than the preferred green kelp, can be strictly utilized in the farmed abalone diet so that their shells develop a red stripe (or more than one if desired). This would resolve any problem DFO might have with concerns about the identification of farmed vs. wild abalone. This technology was pioneered previously by Guy White in Saanich Inlet.

Witnesses in Sointula also said they would like to develop into oyster and clam farming but that DFO was afraid to permit this. One of the factors was a lack of enforcement officers from DFO. But, as a witness pointed out, **“We permit all these Atlantic salmon farms, despite all the problems.”**

Representatives of First Nations indicated that any initiatives involving new stocks and new techniques should not be pursued without the full involvement of the First Nations in whose territorial waters these activities would take place. The disastrous experience with the federally licensed abalone fishery that almost obliterated abalone stocks, despite the protests of First Nations communities, should serve as a clear warning.

Native representatives recommended a clear policy guideline, that if DFO is reviewing proposals for experimental fisheries, it should be an open process, with a fair opportunity for aboriginal commercial fishermen to make proposals. The witness noted that this had not always been the case. It was also recommended that if devices such as fish traps were to be implemented, even on a trial basis, that they should be operated by licensed vessels and fishermen to ensure that benefits go to those whose livelihoods depend on the fishery and not to new entrants or bureaucracies.

Net-Cage Salmon Farms

Many commercial fishermen voiced a number of concerns over net-cage salmon farms. These included the potential for the transmission of disease from farmed salmon and impacts on water quality. Some witnesses told the Committee that contrary to assurance from DFO and the industry that the Atlantic salmon reared in the cages do in fact survive outside the pens and that they have been caught, in some cases several hundred kilometers from the nearest salmon farms.

It was suggested that the fish farming industry was in direct conflict with the conservation of wild salmon. Wild salmon also transmit disease to caged salmon. It was alleged that it was in the interests of the salmon farmers to see the eradication of wild salmon as fresh wild salmon in the market place would pose a major economic threat to the salmon farming industry.

A specific concern brought to the attention of the Committee was that night lights on the cages attracted other fish into the cages that were then consumed by the salmon.

The NBBC opposed fish farming for reasons of stock degradation and the transmission of disease from farmed fish to wild stocks. The only acceptable place for fish farms would be land-locked artificial environments where the fish would be completely isolated from the ecosystem and wild stocks. Other witnesses also supported this concept.

Other witnesses recommended phasing out the net cage industry altogether because of its potential for the destruction of the wild salmon resource, the people and industries that depended on it.

Clam Fishery

A representative of the Area C Clam Harvester's Association fishery complained that DFO's refusal to abandon its "legislative mandate" had created a brick wall of federal policy that was preventing the development of this fishery. The current value of the fishery to the fisherman was estimated at \$1 million while the cost of governance was estimated at closer to \$2 million. The witness argued that there was the potential to create an economically viable fishery worth \$10 million to the local economy. This could be best achieved by empowerment of community management boards, which would be responsible for such functions as control over openings and closings, quota determinations, water quality and stock quality control, licensing and enhancement. The Committee was told that federal and provincial bureaucrats would never divest themselves of these responsibilities and that it must be done for them.

A legislative framework was recommended that would clearly define the federal, provincial and community management board roles and responsibilities and allow DFO to enter into legally binding, long-term management agreements with user groups in the form of community-based management boards. **"Real community empowerment is at the base of sustainable fisheries."**

Shellfish Farming

The Committee received several presentations from representatives of the shellfish farming industry. This industry, the Committee was told, shows a high potential for growth without harming the environment. The wild shellfish industry, by comparison was said to be highly lucrative but the resources were becoming overexploited.

The principal advantages cited of the shellfish farming was that it was more productive and environmentally friendly than the wild harvest and that it created more full-time jobs. Clam farming, however, is more like agriculture than conventional aquaculture; however, DFO's mandate is to manage the wild fishery, which works to the disadvantage of the clam farming industry. So far DFO has been unresponsive to concerns of the shellfish growers.

The shellfish industry in B.C. consists of 423 shellfish aquaculture sites spread over 1,750 hectares of coastline, less than the area occupied by the new runway at Vancouver International Airport, and equal to 0.5% of the total tenured foreshore in the province. The value of the cultured clam industry, it was pointed out, now exceeded the wild fishery from an area less than one-tenth the size.

The industry has a very high potential for growth. With even a modest increase in its land base from 1,750 to 3,500 hectares it could increase revenues from \$10.9 million in 1995 to \$100 million by 2006 creating 1,000 direct jobs in BC's coastal communities and creating opportunities for aboriginal communities.

A major force limiting the growth of the industry, however, is the burden of government regulations and the uncertainty created by various levels of government. The Committee was told that there are currently no fewer than 10 federal and provincial ministries and departments that influence the business climate for shellfish aquaculture in British Columbia. It was pointed out that it was difficult to see how aquaculture could flourish under a department focused on the management of traditional fisheries.

A major concern of the industry is a restriction on new foreshore leases for clam farming. All existing clam farms are on previously existing oyster farms.

Witnesses pointed to a promise in a Liberal Red Book that a study would be carried out on the impact of all the cost recovery fees levied on the aquaculture industry. Not only had this promise not been fulfilled, but the industry was facing area closures as of April 1, 1998 as a result of budget reductions to Environment Canada's water survey program. Environment Canada wanted to levy \$80,000 from the British Columbia Shellfish Growers Association for water assessments as part of its cost recovery initiative. Not only did the Association have no legal mechanism to raise these funds, but it would not be raised from all the groups who would benefit. The primary reason for EC's action, it was alleged, was to protect jobs within the department.

Industry representatives were critical of both levels of government for their inaction in support of the industry. In order to emphasize that governments must come out in support of this industry if it is to advance at all, they quoted the last recommendation of the Report of the Liberal Task Force on Aquaculture: **"We recommend that enough has been said, written and discussed. The time to act is now."**

A witness in Prince Rupert promoted a mariculture industry. As mariculture is labour-intensive, northern B.C. could easily provide a 1,000 jobs for technicians and fishermen. Development of mariculture could take pressure off the federal government; however it needs a new mindset.

Industry representatives recommended changing DFO policy to create an advocate for shellfish farming within DFO in order to assist shellfish farming to prosper on the West Coast.

APPENDIX A

List of Witnesses

| Associations and Individuals | Date |
|--|---------------------------|
| Campbell River Community Fisheries Committee Ted Martin, Co-Chair | Tuesday, November 4, 1997 |
| Community Fisheries Development Centre John Young, Director | Tuesday, November 4, 1997 |
| North Island Fisheries Initiative Don Fish | Tuesday, November 4, 1997 |
| Pacific Salmon Foundation Rich Chapple, Executive Director | Tuesday, November 4, 1997 |
| Port Hardy Russ Helberg, Mayor | Tuesday, November 4, 1997 |
| West Coast Sustainability Association Dan Edwards, President | Tuesday, November 4, 1997 |
| B. C. Deep Sea Fishermen's Union Bruce Hansen | Monday, January 19, 1998 |
| Community Fisheries Development Centre Arnie Nagy, Board Member Tasha Sutcliffe, Member | Monday, January 19, 1998 |
| Municipality of Prince Rupert Jack Mussallem | Monday, January 19, 1998 |
| Native Brotherhood of B.C. Heber Clifton, Secretary-Treasurer | Monday, January 19, 1998 |
| North Coast Shellfish and Mariculture Association Garfield Esmonde, Board Member | Monday, January 19, 1998 |
| Northern Trollers David Prosser Dana Doerksen | Monday, January 19, 1998 |
| Northwest Maritime Institute George Hayes | Monday, January 19, 1998 |

| Associations and Individuals | Date |
|--|---------------------------|
| Prince Rupert & District Chamber of Commerce Allan Sheppard | Monday, January 19, 1998 |
| Tsimshian Tribal Council Bob Hill, President | Monday, January 19, 1998 |
| United Food & Commercial Workers Evelyn Mueller | Monday, January 19, 1998 |
| Village of Massett Dave Penna, Mayor | Monday, January 19, 1998 |
| As Individuals John Disney Rusty Doane Paddy Greene Fred Hawkshaw Jennie Henderson Peter Logan Doug Mavin Ron McVeigh Des Nobles Jack Rowbothan Albert White | Monday, January 19, 1998 |
| Aboriginal Fishers Commission Dave Moore | Tuesday, January 20, 1998 |
| Area C Clam Harvester's Association Grant Keyas | Tuesday, January 20, 1998 |
| Area E Gillnetters Association Richard Normura, President | Tuesday, January 20, 1998 |
| Campbell River Indian Band John Henderson, Chief | Tuesday, January 20, 1998 |
| Canadian Ocean Frontier Research Initiative John Madden, Chairman | Tuesday, January 20, 1998 |

| Associations and Individuals | Date |
|---|---------------------------|
| Coastal Community Conservation Society, Steveston Branch Terry Slack, Director | Tuesday, January 20, 1998 |
| Community Fisheries Development Centre Brenda Kuecks | Tuesday, January 20, 1998 |
| Community Fisheries Development Centre — Richmond Diane Gordon | Tuesday, January 20, 1998 |
| Community Fisheries Development Centre — Surrey Ross Wetzel | Tuesday, January 20, 1998 |
| Community Fisheries Development Centre — Vancouver Jose Galang | Tuesday, January 20, 1998 |
| David Suzuki Foundation Jim Fulton | Tuesday, January 20, 1998 |
| David W. Ellis and Associates Ltd., Fisheries and Planning Research David Ellis, President | Tuesday, January 20, 1998 |
| Deep Sea Trawlers Association of B.C. Chris Day, Executive Director | Tuesday, January 20, 1998 |
| Department of Fisheries and Oceans The Hon. David Anderson, Minister | Tuesday, January 20, 1998 |
| Fisheries Council of British Columbia Mike Hunter, President | Tuesday, January 20, 1998 |
| Forest Alliance of British Columbia Patrick Moore, Director | Tuesday, January 20, 1998 |
| Gibsons & District Chamber of Commerce Cindy Buis, Tourism Chairman | Tuesday, January 20, 1998 |
| Government of British Columbia Corky Evans, Minister of Agriculture John Van Dongen, Opposition Fisheries Critic | Tuesday, January 20, 1998 |
| House of Commons John Cummins, MP for Delta—South Richmond | Tuesday, January 20, 1998 |

| Associations and Individuals | Date |
|--|---------------------------|
| Pacific Gillnetters Association | Tuesday, January 20, 1998 |
| Mike Forrest, Director | |
| John Murray | |
| Pacific Trollers Association | Tuesday, January 20, 1998 |
| Stan Waterson, President | |
| Salmon for Canada Defence Committee | Tuesday, January 20, 1998 |
| Jim Stevens | |
| Mike Ernes | |
| Speak for the Salmon | Tuesday, January 20, 1998 |
| Mary-Sue Atkinson | |
| Sts'wan Society (The) | Tuesday, January 20, 1998 |
| Guy Dunston | |
| T Buck Suzuki Foundation | Tuesday, January 20, 1998 |
| Mae Burrows, Executive Director | |
| Underwater Harvesters Association | Tuesday, January 20, 1998 |
| Andrew Milne | |
| United Fishermen & Allied Workers Union | Tuesday, January 20, 1998 |
| John Radosevic, Councillor | |
| Peter Sarnas, Councillor | |
| Vessell Owners Association | Tuesday, January 20, 1998 |
| Bob Rezansoff, President | |
| West Coast Trollers | Tuesday, January 20, 1998 |
| Kathie Scarfo, President | |
| Wild Fish First Society | Tuesday, January 20, 1998 |
| Charles McKee, Processor and Commercial Lawyer | |
| As Individuals | Tuesday, January 20, 1998 |
| Bob Anstead | |
| Joe Cardinal | |
| Serge Cartier | |
| Calvin Creighen | |
| Phil Eidsvik | |
| Les Fowler | |

| Associations and Individuals | Date |
|---|-----------------------------|
| Mary Helen Graham | |
| Richard Gray | |
| Billy Griffith | |
| Neil Gustafson | |
| Conchita Harding | |
| Barry Janyk | |
| Gordon Kibble | |
| Robert Kreutzign | |
| Dave Malcolm | |
| John Malcolm | |
| Ron Malcolm | |
| Lorne Marr | |
| Joan Merit | |
| Peter Moonen | |
| Jim Nightingale | |
| Adrian Redford | |
| Cecil Reid | |
| Homer Stevens | |
| John Stevens | |
| Harold Steves | |
| Phil Tait | |
| Suzanne Thompson | |
| Tim White | |
| Pat Young | |
| Amalgamated Conservation Society | Wednesday, January 21, 1998 |
| Charles Nisbet, President | |
| B.C. Beam Trawlers' Association | Wednesday, January 21, 1998 |
| Debra Logan, Executive Director | |
| B.C. Fisheries Survival Coalition | Wednesday, January 21, 1998 |
| Phil Eidsvik, Executive Director | |
| B.C. Shellfish Growers Association | Wednesday, January 21, 1998 |
| Ruth Salmon, Executive Director | |

| Associations and Individuals | Date |
|--|-----------------------------|
| B.C. Wildlife Federation | Wednesday, January 21, 1998 |
| Wayne Harling, Elected Director | |
| United Fishermen & Allied Workers Union | Wednesday, January 21, 1998 |
| Guy Johnston | |
| Jim McIsaac | |
| As Individuals | Wednesday, January 21, 1998 |
| Dave Adams | |
| Mike Ballard | |
| John Beesley | |
| Barry Bradshaw | |
| Bob Carpenter | |
| Murray Coell | |
| Blake Covington | |
| Don Craigmyle | |
| Craig Davidson | |
| Ernie Fedorsk | |
| Kerry Finley | |
| Erika Godfrey | |
| Geoff Goldie | |
| John Hirst | |
| Vicky Husband | |
| Geoffrey Krause | |
| Gerry Kristianson | |
| Joyce Lee | |
| Bruce McKeen | |
| Kim Olsen | |
| Tom Orr | |
| Harold Page | |
| James Scarfo | |
| Andy Stewart | |
| Ingvar Straarup | |
| Clay Young | |

| Associations and Individuals | Date |
|--|----------------------------|
| Area G Troll Fishery Association Wilf Caron, Director, Vice-President | Thursday, January 22, 1998 |
| Nuu-chah-nulth Tribal Council Andrew Day | Thursday, January 22, 1998 |
| Port Alberni City Council Jack Thornburgh | Thursday, January 22, 1998 |
| Shellfish Farmers Association Judith Reid | Thursday, January 22, 1998 |
| As Individuals Ray Alexander Bob Alford Cliff Atleo Larry Baird Robert Brukosky Cathy Bukesky Dave Christensen Elliott Cook Murry Down Carl Edgar Jr. Dan Edwards Jeff Edwards Don Hall Bill Irving Scott MacDonald David Martin Bill Mathews Garth Mirau Stefan Ochman James Phillips Maureen Sager Frank Sheppard Chris Sloan Patty Sloan | Thursday, January 22, 1998 |

| Associations and Individuals | Date |
|---|--------------------------|
| L.G. Stanley | |
| Homer Stevens | |
| Dawn Stranbarg | |
| Gary Swan | |
| Eric Tamm | |
| Bob Walton | |
| Dave Ward | |
| Richard Watts | |
| John Young | |
| Robert Bruce Young | |
| Alert Bay | Friday, January 23, 1998 |
| Doug Bonner, Councillor | |
| Area D Salmon Gillnet Association | Friday, January 23, 1998 |
| Les Rombough, President | |
| Box Crab & Whelk Fishery | Friday, January 23, 1998 |
| Chris Peterson | |
| Campbell River Chamber of Commerce | Friday, January 23, 1998 |
| Les Lengyel | |
| Cape Mudge Band, Quadra Island | Friday, January 23, 1998 |
| Ted Assu | |
| Codfather Charters | Friday, January 23, 1998 |
| Ken Jenkins | |
| Community Fisheries Committee | Friday, January 23, 1998 |
| Bill Fitzgerald | |
| Community Futures | Friday, January 23, 1998 |
| Mike Perkovich | |
| Gillard Pass Sportfishing | Friday, January 23, 1998 |
| Donna Hnatiw | |
| Gulf Trollers Association | Friday, January 23, 1998 |
| Mike Griswold | |
| David Sivers | |

| Associations and Individuals | Date |
|--|--------------------------|
| Kwakiult Nations Treaty Society John Henderson | Friday, January 23, 1998 |
| Kwakiult Territorial Fisheries Commission Pat Alfred, President Julie Edwards, Director of Operations | Friday, January 23, 1998 |
| Kwa-Wa-Aineuk Indian Band Charlie Williams, Hereditary Chief | Friday, January 23, 1998 |
| Musgamagw Tsawataineuk Tribal Council Richard Dawson | Friday, January 23, 1998 |
| ‘Namgis First Nation William Cranmer, Chief | Friday, January 23, 1998 |
| North Georgia Straits, Local Marine Advisory Council David McVie, Chairman | Friday, January 23, 1998 |
| Pacific Coast Fishing Vessel Owners Guild Ken Erikson, President | Friday, January 23, 1998 |
| Port Hardy Russ Hellberg, Mayor | Friday, January 23, 1998 |
| Purple Urchin Fishery Earl Casemore Butch Onley | Friday, January 23, 1998 |
| T’Lisalagi’lakw School Lacey Perrault, Grade 8 Ernest Alfred, Grade 9 | Friday, January 23, 1998 |
| United Fishermen & Allied Workers Union (UFAWU) Bruce Burrows Darrell Enger | Friday, January 23, 1998 |
| Vancouver Island Shellfish Cooperative Anthony Sutton | Friday, January 23, 1998 |
| Walcan Seafood Processing Bill Pirie, President | Friday, January 23, 1998 |
| West Coast Trawlers Bruce Devereux, President | Friday, January 23, 1998 |

Associations and Individuals

Date

As Individuals

Friday, January 23, 1998

Butch Aleksich
Ray Bereza
David Boyes
Carmen Burrows
Lorne Butcher
Calvin Cedar
Arthur Dick
Harley Elias
George English
Don Fish
Mike Flynn
Bob Fournier
Rory Glennie
Ed Gordon
Torn Gray
Claire Guest
Jim Hindle
Allen Jchckite
Sylvia Johnston
Ken Knopp
Phil Lansdowne
Bob Martin
Ted Martin
Jeremy Maynard
Elizabeth McLeod
Ron Minshull
Brian Mose
Harry Mose
Carl Nelson
Rick Nordstrom
Heather Orr
Mike Perkovich

| Associations and Individuals | Date |
|--|-------------------------|
| Gilbert Popovich | |
| George Quocksister, Captain | |
| Richie Shaw | |
| Dave Siider | |
| William Soltau | |
| Gary Stoner | |
| Murray Tadder | |
| Karl Thomas | |
| Greg Wadhams | |
| Area G Troll Fishery Association | Thursday, April 2, 1998 |
| Wilf Caron, Director, Vice-President | |
| Department of Fisheries and Oceans | Thursday, April 2, 1998 |
| Mike Henderson, Director | |
| Native Brotherhood of B.C. | Thursday, April 2, 1998 |
| Christine Hunt, First Vice-President | |
| Port Hardy | Thursday, April 2, 1998 |
| Russ Helberg, Mayor | |
| T Buck Suzuki Foundation | Thursday, April 2, 1998 |
| Mae Burrows, Executive Director | |
| United Fishermen & Allied Workers Union | Thursday, April 2, 1998 |
| John Radosevic, Councillor | |
| John Stevens | |
| John Sutcliffe | |
| West Coast Sustainability Association | Thursday, April 2, 1998 |
| John Young | |
| British Columbia Shellfish Aquaculture | Wednesday, May 13, 1998 |
| Keith Reid | |
| Ruth Salmon | |
| Deep Sea Trawlers Association of B.C. | Wednesday, May 13, 1998 |
| Chris Day, Executive Director | |
| Pacific Packers Association of B.C. | Wednesday, May 13, 1998 |
| Bob Carpenter, Tendermen | |

| Associations and Individuals | Date |
|------------------------------|-------------------------|
| Shellfish Depurator | Wednesday, May 13, 1998 |
| Ed Helgeson, Processor | |
| Unique Seafood | Wednesday, May 13, 1998 |
| Ken Mast | |

APPENDIX B

List of Submissions

Alberni Environmental Coalition
Aleksich, John
Alexander, Roy
Amalgamated Conservation Society
Area C Clam Harvester's Association
Area D Salmon Gillnet Association
Area E Gillnetters Association
Area G Troll Fishery Association
B.C. Aboriginal Fisheries Commission
B.C. Beam Trawlers' Association
B.C. Fisheries Survival Coalition
B.C. Shellfish Growers Association
B.C. Wildlife Federation
Bear Watch
Beesley, J. Alan
Blair, Debbie
Box Crab & Whelk Fishery
Boyes, David
Burkosky, Robert
Campbell River & District Chamber of Commerce (B.C.)
Campbell River Community Fisheries Committee
Canadian Ocean Frontiers Research Initiative
Cheslatta Band
Christensen, Dave
Coastal Community Conservation Society, Steveston Branch
Coastal Community Network
Codfather Charters
Community Fisheries Committee
Community Fisheries Development Centre
Community Futures Development Corporation,
Bella Coola Office

Community Marine Resources Transition Committee
Corporation of the Village of Alert Bay
Cunningham, Allen
Dalen, Mary
David W. Ellis and Associates Ltd., Fisheries and Planning
Davidson, Craig
Deep Sea Trawlers Association of B.C.
Department of Fisheries and Oceans
District of Chilliwack
Ditidaht First Nation
Edwards, Jeff
Eidsvik, Phil
Elias, Harley
Finley, Kerry
Fortune Bay Fisheries Ltd.
Fowler, Les
Gibsons & District Chamber of Commerce
Gillard Pass Sportfishing
Godfrey, Erika
Goldie, Geoff
Gordon, C.E. Ed
Gosset, C.W.
Government of British Columbia
Gray, Richard
Gray, T.
Great Harbour Deep Fisheries Ltd.
Griffith, Billy
Guest, Claire
Gulf Trollers Association
Hanson, Soren
Harding, Conchita
Helberg, Russ
Hird, John
Hnatiw, Donna
Huu-ay-aht (Ohiat) First Nations

Janyk, Barry
Johnson, Sylvia
Josef G. Bauer Ltd.
Kaiser, Rosemary
Krause, Geoffrey
Kristianson, Gerry
Kwakiutl Nations Treaty Society
Kwakiutl Territorial Fisheries Commission
Kwa-Wa-Aineuk Indian Band
MacDonald, Scott
Mann, Chris
Martin, David
Maynard, Jeremy
McIsaac, Jim
McLeod, Elizabeth
McPhail, Tom
Menzies, Ken
Minshull, Ron
Moonen, Peter
Musgamagw Tsawataineuk Tribal Council
‘Namgis First Nation
Native Brotherhood of B.C.
Newfield, Dan
Nightingale, Jim
Nordstrom, Rick
North Georgia Straits, Local Marine Advisory Council
North West Co-operative Fisheries Ltd.
Northern Trollers
Nuu-chah-nulth Tribal Council
Ocean Aquiring
Orr, Heather
Orr, Tom
Oweekeno Kitasoo Nuxalk Tribal Council
Pacific Coast Cannery Society
Pacific Coast Fishing Vessel Owners Guild

Pacific Gillnetters Association
Pacific Seafood Council
Pagé, John
Pardiac, Kenneth
Perkovich, Mike
Poisey, Johnny
Port Alberni City Council
Powell River Salmon Society
Prince Rupert & District Chamber of Commerce
Quocksister, George
Redford, Adrian
Redford, Percy
Rogue House Ltd.
Rowbothan, Jack
Saanich North and The Islands
Salmon Enhancement Projects
Salmon for Canada Defence Committee
Senate of Canada
Sheppard, Frank
Simpson, Rick
Sivers, David
Sointula Credit Union
Soltau, William
Speak for the Salmon
Steves, Harold
Sts'wan Society (The)
Sunshine Coast Raging Grannies
T Buck Suzuki Foundation
T'Lisalagl'lakw school
Taylor, Greg
United Fishermen & Allied Workers Union
Village of Massett
Wadhams, Greg
Wagenblast, Peter
Waterbird Watch Collective

West Coast Sustainability Association

West Coast Trawlers' Association

Wild Fish First Society

APPENDIX C

List of Recommendations from Interim Report

Recommendations contained in the Interim West Coast Report tabled in the House of Commons April 1998.

Recommendation 1

The Committee urges the federal government to ensure that all job transition funding be allocated in a way that does not discriminate against those who have not claimed employment insurance benefits, but who were attached to the fishery and who were displaced by the Mifflin Plan.

Recommendation 2

The Committee recommends that the Terms of Reference for eligibility for Transitional Jobs Fund funding should be expanded to include such projects as those involving new fisheries, eco-tourism, stream mapping, enhancement and restoration.

Recommendation 3

The Committee urges the federal government to eliminate the capital gains tax for future licence buybacks by government for fishermen wanting to retire from the industry and to implement the \$7.7 million Voluntary Retirement Plan.

Recommendation 4

The Committee urges the federal government to immediately announce that any salmon licence holder may opt not to fish in 1998 and/or 1999 and waive the licence fee, while retaining their licence privileges for subsequent years.

Recommendation 5

The Committee urges the Minister to implement a seine net buyback option as soon as possible for company boat skippers displaced as a result of fleet downsizing.

Recommendation 6

The Committee urges the federal government to revise the partnership provisions contained in the new Fisheries Act, tabled as Bill C-62 in the previous Parliament, to address the concerns of fishermen before the Bill is reintroduced.

Recommendation 7

The Committee urges the federal government to ensure that adequate numbers of new personnel, and adequate operating funds for new fishery development and advocacy, be established immediately on the West Coast.

Recommendation 8

The Committee urges the Department of Fisheries and Oceans to immediately reduce the At Sea Observer requirement for the groundfish trawl industry on the West Coast to a practical level.

Recommendation 9

The Committee believes that fisheries officers can successfully manage the shrimp beam trawl fleet with random checks. The Committee urges the Department of Fisheries and Oceans to devise a cost-effective monitoring program for beam trawlers and also urges the Department to reduce the fee structure imposed on the fishermen.

Recommendation 10

The Committee urges the federal government to immediately cancel the cost-sharing directive of December 4, 1997 from Environment Canada and to nominate a senior person within the Department of Fisheries and Oceans to be a British Columbia-based advocate for shellfish aquaculture.

Recommendation 11

The Committee urges the Department of Fisheries and Oceans to reconsider its announced hake policy review and to consult with the village of Ucluelet prior to announcing any further policy reviews or changes.

Recommendation 12

The Committee recommends that the Department of Fisheries and Oceans immediately return to the pre-1997 drainage policy in the Lower Mainland of British Columbia and recognize that ditch cleaning is an essential activity carried out by local and provincial authorities, with federal government approval. The Committee also recommends that the Department of Fisheries and Oceans develop a dispute-resolution protocol and pro-active policies in this area so that local governments and landowners can have meaningful input and resolve conflicts with the Department of Fisheries and Oceans.

Recommendation 13

The Committee urges the Department of Fisheries and Oceans to implement prawn size and trap mesh size requirements for the sports sector comparable to that of the commercial sector. These requirements should include a sport fishing trap tag similar to the commercial tags to help pay for stock monitoring and assessments. The Committee also urges the Department of Fisheries and Oceans to work with the Sports Fishing Advisory Board to monitor prawn spawning grounds.

Recommendation 14

The Committee recommends that area movement be reduced to promote the crab resource's sustainability and urges the Department of Fisheries and Oceans to allow only the currently announced year-2000 area movement for each crab licence holder.

The Committee further urges the Department of Fisheries and Oceans to consider a reduction in the number of licence holders focused on the areas of current stock concern.

Recommendation 15

The Committee urges the Minister to end the continuing uncertainty over British Columbia lightstations by maintaining staffing at these vital installations.

Recommendation 16

The Committee urges the federal government to immediately increase the budget for enforcement officers on the British Columbia coast.

Recommendation 17

The Committee urges the Minister to immediately ensure that uncast ballots at all future voting are not credited to the results one way or the other, consistent with Canadian election and referendum laws.

GLOSSARY OF ABBREVIATIONS

| | |
|--------|---|
| AFS | Aboriginal Fisheries Strategy |
| BCWF | B.C. Wildlife Federation |
| CCN | Coastal Community Network |
| CNDC | Communities Fisheries Development Centre |
| CFIC | Canadian Fishing Industry Council |
| CMRTC | Community Marine Resources Transition Committee |
| COFRI | Canadian Ocean Frontiers Research Institute |
| DFO | Department of Fisheries and Oceans |
| EI | Employment Insurance |
| FCS | Fisheries Consulting Service |
| FRAP | Fraser River Action Plan |
| FREMP | Fraser River Estuary Management Program |
| GATT | General Agreement on Tariffs and Trade |
| HRDC | Human Resources Development Canada |
| ITQ | Individual Transferable Quota |
| IVQ | Individual Vessel Quota |
| MAI | Multilateral Agreement of Investment |
| MoE | Ministry of Environment |
| MOU | Memorandum of Understanding |
| NAFTA | North American Free Trade Agreement |
| NBBC | Native Brotherhood of British Columbia |
| PRT | Pacific Round Table |
| PST | Pacific Salmon Treaty |
| R & D | Research and Development |
| TAC | Total Allowable Catch |
| UFAWU | United Fishermen and Allied Workers Union |
| UNCLOS | United Nations Conference on the Law of the Sea |

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests the Government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (*Meetings Nos. 46 and 51*) is tabled.

Respectfully submitted,

George Baker
Chair

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 9, 1998

(Meeting No. 46)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Oceans met *in camera* at 15:35 o'clock p.m., this day, in Room 536 Wellington Bldg, the Chair, George Baker, presiding.

Members of the Committee present: George Baker, Yvan Bernier, John Duncan, Wayne Easter, Howard Hilstrom, Charles Hubbard, Nancy Karetak-Lindell, Gar Knutson, Sophia Leung, Garry Lunn, Carmen Provenzano, Paul Steckle and Peter Stoffer.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the Draft Report on fisheries management on the West Coast.

It was agreed, — That the Draft Report of the Committee on its West Coast trip be adopted as the Committee's Fourth Report to the House.

It was agreed, — That the title of the Report be "The West Coast Report".

It was agreed, — That the Committee Report be printed in accordance with the policy established by the Board of Internal Economy and that the Committee print an additional 1,500 copies of its Report "The West Coast Report".

It was agreed, — That pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response.

It was agreed, — That the Chairman, researchers and clerk be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the Report.

At 6:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bill Farrell

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 27, 1998

(Meeting No. 51)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Oceans met *in camera* at 9:00 o'clock a.m., this day, in Room 701, La Promenade Building, the Vice-Chair, Charles Hubbard, presiding.

Members of the Committee present: John Cummins, Wayne Easter, Charles Hubbard, Gar Knutson, Garry Lunn, Lawrence O'Brien, Carmen Provenzano, Yves Rocheleau, Lou Sekora, Paul Steckle and Peter Stoffer.

Acting Members present: John O'Reilly for Nancy Karetak-Lindell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Alan Nixon, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of the Draft Report on the Fisheries Management on the West Coast.

By unanimous consent, it was agreed, — That the Committee proceed to consideration of its future business prior to commencing its consideration of the Draft Report on the Fisheries Management on the West Coast.

On motion of Peter Stoffer, it was agreed, — That the Committee institute at 48-hour notice for substantive motions.

On motion of Wayne Easter, it was agreed, — That the motion adopted at the meeting of Tuesday, October 20, 1998 concerning the rotation and length of time for questions be revised to reflect the following:

| | |
|----------------|------------|
| Reform | 10 minutes |
| Bloc Québécois | 5 minutes |
| Liberal | 10 minutes |
| Reform | 5 minutes |
| Liberal | 5 minutes |
| NDP | 5 minutes |
| Liberal | 5 minutes |
| PC | 5 minutes |
| Liberal | 5 minutes |

By unanimous consent, the Committee reverted to its consideration of the Draft Report on the Fisheries Management on the West Coast.

It was agreed, on division, — That in accordance with a motion adopted on June 9, 1998, the Chair be instructed to present the “ The West Coast Report ” as its Fourth Report to the House of Commons as soon as possible.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee proceeded to consideration of its Draft Report on the Central Canada fisheries report.

On motion of Paul Steckle, it was agreed, — That the Committee consider the draft report on a recommendation by recommendation basis.

It was agreed, — That the draft report on the Central Canada fisheries be adopted as the Committee’s Fifth Report to the House.

It was agreed, — That the title of the report be “ The Central Canada Freshwater Fisheries Report ”.

It was agreed, — That the Fifth Report be printed in accordance with the policy established by the Board of Internal Economy.

On motion of Paul Steckle, it was agreed, — That, pursuant to Standing Order 109, the Committee request that the Government table a comprehensive response.

On motion of Lou Sekora, it was agreed, — That the Chairman, researcher and a member of the staff of Mr. Steckle’s office be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was further agreed, — That the Fifth Report of the Committee be tabled on Thursday, November 5, 1998 and that, Carmen Provenzano, arrange to have the organizers of the lamprey eel display in Ottawa with their display on the same day.

On motion of Gary Lunn, it was agreed, — That a meeting of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be held immediately following the meeting scheduled for Tuesday, November 3, 1998.

At 10:03 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe

Committee Clerk

Il est convenu, avec dissidence, — Que, conformément à une motion adoptée le 9 juin 1998, le président soit prié de présenter aussitôt que possible le rapport sur la côte ouest en tant que quatrième rapport à la Chambre des communes.

Conformément à l'article 108 (2) du Règlement, le Comité examine son ébauche de rapport sur les pêches du Canada central.

Sur motion de Paul Steckle, il est convenu, — Que le Comité examine l'ébauche de rapport recommandation par recommandation.

Il est convenu, — Que l'ébauche de rapport sur les pêches du Canada central soit adopté en tant que cinquième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, — Que le titre du rapport soit « Rapport sur la pêche en eau douce dans la région centrale du Canada. »

Il est convenu, — Que le cinquième rapport soit imprimé conformément à la politique établie par le Bureau de régie interne.

Sur motion de Paul Steckle, il est convenu, — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport.

Sur motion de Lou Sekora, il est convenu, — Que le président, l'attaché de recherche et un collaborateur du bureau du M. Steckle soient autorisés à apporter au rapport les changements d'ordre grammatical et stylistique jugés nécessaires sans en altérer le fond.

Il est également convenu, — Que le cinquième rapport du Comité soit déposé le jeudi 5 novembre 1998 et que Carmen Provenzano prenne les dispositions nécessaires pour que les organisateurs de l'exposition sur la lamproie marine soient présents à Ottawa, le même jour, avec leur exposition.

Sur motion de Gary Lunn, il est convenu, — Qu'une réunion du Sous-comité du programme et de la procédure se tienne immédiatement après la séance qui doit avoir lieu le mardi 3 novembre 1998.

À 10 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Greffière de Comité

Carol Chafe

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 OCTOBRE 1998
 (Séance n° 51)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h, dans la salle 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Charles Hubbard (*vice-président*).

Membres du Comité présents : John Cummins, Wayne Easter, Charles Hubbard, Gar Knutson, Garry Lunn, Lawrence O'Brien, Carmen Provenzano, Yves Rochelleau, Lou Sekora, Paul Steckle et Peter Stoffer.

Membre substitut présent : John O'Reilly pour Nancy Karetak-Lindell

Aussi présent : *De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement* : Alan Nixon, attaché de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport sur la gestion des pêches sur la côte ouest.

Du consentement unanime, il est convenu, — Que le Comité examine ses futurs travaux avant de commencer l'examen de l'ébauche de rapport sur la gestion des pêches sur la côte ouest.

Sur motion de Peter Stoffer, il est convenu, — Que le Comité exige un avis de motion de 48 heures pour les motions de fond.

Sur motion de Wayne Easter, il est convenu, — Que la motion adoptée à la séance du mardi 20 octobre 1998 concernant l'alternance et la durée des interventions lors de l'interrogation des témoins soit modifiée de la manière suivante :

| | |
|----------------|------------|
| Réformiste | 10 minutes |
| Bloc québécois | 5 minutes |
| Libéral | 10 minutes |
| Réformiste | 5 minutes |
| Libéral | 5 minutes |
| NPD | 5 minutes |
| Libéral | 5 minutes |
| PC | 5 minutes |
| Libéral | 5 minutes |

Du consentement unanime, le Comité revient à l'examen de son ébauche de rapport sur la gestion des pêches sur la côte ouest.

PROCES-VERBAL

LE MARDI 9 JUIN 1998
(Séance n° 46)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des océans se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 45, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de George Baker (*président*).

Membres du Comité présents : George Baker, Yvan Bernier, John Duncan, Wayne Easter, Howard Hilstrom, Charles Hubbard, Nancy Karetak-Lindell, Gar Knutson, Sophia Leung, Garry Lunn, Carmen Provenzano, Paul Steckle and Peter Stoffer.

Aussi présent : *De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du*

Parlement : Alan Nixon, attaché de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport sur la gestion des pêches sur la côte ouest.

Il est convenu, — Que le Comité approuve l'ébauche de rapport du Comité relativement à son voyage sur la côte ouest et que ce rapport constitue le quatrième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, — Que le titre du rapport soit « Rapport : la côte ouest ».

Il est convenu, — Que le rapport du Comité soit imprimé en conformité avec la politique établie par le Bureau de régie interne et que le Comité fasse imprimer 1 500 exemplaires supplémentaires de son rapport intitulé « Rapport : la côte ouest ».

Il est convenu, — Que, conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale à ce rapport.

Il est convenu, — Que le président, les attachés de recherche et le greffier soient autorisés à apporter au besoin des corrections d'ordre typographique ou stylistique sans modifier le fond du rapport à la Chambre.

À 18 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Bill Furell

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer une réponse complète à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux du Comité permanent des pêches et des océans (*réunions nos 46 et 51*) est déposé.

Respectueusement soumis,
Le président,

George Baker

LISTE DES ABRÉVIATIONS

avec équivalent anglais

| | | | |
|--------|--|-------|--|
| AE | Assurance-emploi | ALENA | Accord de libre-échange nord-américain |
| AMI | Accord multilatéral sur l'investissement | BCWF | « B.C. Wildlife Federation » |
| CCN | « Coastal Communities Network » | CFDC | « Communities Fisheries Development Centre » |
| CFIC | « Canadian Fishing Industry Council » | CMRTC | « Community Marine Resources Transition Committee » |
| COFRI | « Canadian Ocean Frontiers Research Institute » | DRHC | Développement des ressources humaines |
| GATT | Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce | MPO | Ministère des pêches et océans |
| NBBC | « Native Brotherhood of British Columbia » | PAEF | Programme d'aménagement de l'estuaire du fleuve Fraser |
| QIB | Quotas individuels de bateau | QIT | Quotas individuels transférables |
| R-D | Recherche et développement | SPA | Stratégie relative aux pêches autochtones |
| TAC | Total autorisé des captures | TPA | Total des prises admissibles |
| TSP | Traité sur le saumon du Pacifique | UFAWU | « United Fishermen and Allied Workers Union » |
| UNCLOS | Conférence des Nations-Unies sur le droit de la mer | | |

Recommandation 13

Le Comité exhorte le ministère des Pêches et des Océans à imposer au secteur de la pêche sportive à la crevette des exigences comparables à celles imposées au secteur commercial quant à la taille des prises et au maillage des casiers. Ces exigences devraient inclure l'achat d'une étiquette semblable aux étiquettes de la pêche commerciale afin que le secteur de la pêche sportive participe au financement des activités de surveillance et d'évaluation des stocks. Le Comité exhorte également le Ministère à collaborer avec le Sports Fishing Advisory Board afin d'assurer la surveillance des zones de frai de la crevette.

Recommandation 14

Le Comité recommande de restreindre les changements de zone afin de favoriser la durabilité de la ressource. Il exhorte le ministère des Pêches et des Océans à autoriser les détenteurs de permis de pêche au crabe à procéder uniquement au changement de zone annoncé pour l'an 2000.

Le Comité exhorte également le Ministère à envisager une réduction du nombre de détenteurs de permis dans les zones où les stocks sont à un niveau préoccupant.

Recommandation 15

Le Comité exhorte le ministre à mettre fin à l'incertitude qui subsiste au sujet des phares de la Colombie-Britannique en maintenant du personnel en poste dans ces installations vitales.

Recommandation 16

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à augmenter immédiatement le budget pour les agents affectés à l'application de la loi sur la côte de la Colombie-Britannique.

Recommandation 17

Le Comité exhorte le ministre à prendre immédiatement des mesures pour que, lors des prochains scrutins, les abstentions ne soient pas interprétées comme des votes positifs ou négatifs, conformément aux lois canadiennes régissant les élections et les référendums.

présenté à l'ancienne législature, pour donner suite aux préoccupations énoncées par les pêcheurs, avant que le projet de loi soit déposé à nouveau à la Chambre des communes.

Recommandation 7

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à affecter immédiatement suffisamment de personnel et de fonds au développement et à la promotion de nouvelles pêches sur la côte ouest.

Recommandation 8

Le Comité exhorte le ministère des Pêches et des Océans à réduire immédiatement à un niveau réaliste la couverture du programme des observateurs en mer imposée aux chalutiers de pêche au poisson de fond sur la côte ouest.

Recommandation 9

Le Comité estime que les agents des pêches pourraient gérer efficacement la flottille de chalutiers à perche par des contrôles ayant recours à des méthodes d'échantillonnage aléatoire. Il exhorte donc le ministère des Pêches et des Océans à concevoir un programme de surveillance de la pêche au chalut à perche qui soit rentable et à réduire les droits imposés aux pêcheurs.

Recommandation 10

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à annuler immédiatement la directive sur le partage des coûts qui a été émise le 4 décembre 1997 par Environnement Canada et à nommer au ministère des Pêches et des Océans, en Colombie-Britannique, un haut fonctionnaire qui fera la promotion de l'élevage des mollusques et des crustacés.

Recommandation 11

Le Comité exhorte le ministère des Pêches et des Océans à reconsidérer l'examen annoncé de la politique sur le merlu et à consulter la collectivité d'Uclulet avant d'annoncer tout autre réexamen de sa politique ou changement à celle-ci.

Recommandation 12

Le Comité recommande que le ministère des Pêches et des Océans revienne immédiatement à la politique sur le drainage d'avant 1997 dans les basses terres de la Colombie-Britannique et qu'il reconnaisse que le nettoyage des fossés est une activité essentielle menée par les autorités locales et provinciales et approuvée par le gouvernement fédéral. Le Comité recommande également que le Ministère établisse dans la région un protocole de règlement des litiges et des politiques proactives permettant aux gouvernements locaux et aux propriétaires fonciers d'apporter des contributions utiles et de régler leurs différends avec le Ministère.

Liste des Recommandations du rapport provisoire

Recommandations du rapport provisoire sur la côte ouest déposé à la Chambre des communes en avril 1998.

Recommandation 1

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à s'assurer que tous les fonds consacrés à la transition soient alloués de façon à ne pas pénaliser ceux qui n'ont pas demandé de prestations d'assurance-emploi, mais qui ont participé à l'industrie de la pêche et qui ont été déplacés par le plan Mifflin.

Recommandation 2

Le Comité recommande que les critères d'admissibilité du Fonds transitoire pour la création d'emplois soient élargis pour inclure les projets liés aux nouvelles pêches, à l'écotourisme ainsi qu'à la cartographie, à la remise en état et à l'amélioration des cours d'eau.

Recommandation 3

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à éliminer l'impôt sur les gains en capital pour les rachats futurs, par le gouvernement, des permis des pêcheurs qui désirent quitter l'industrie et à mettre en oeuvre le régime de retraite volontaire de 7,7 millions de dollars.

Recommandation 4

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à annoncer sans délai que tout titulaire de permis de pêche au saumon peut choisir de ne pas pêcher en 1998 et en 1999, ou pendant l'une ou l'autre de ces deux années, et de ne pas verser ses droits de permis, sans devoir pour autant renoncer aux privilèges liés à son permis pour les années suivantes.

Recommandation 5

Le Comité exhorte le ministre à offrir le plus tôt possible un plan de rachat des sennes aux capitaines de bateaux de pêche appartenant à une compagnie qui ont été déplacés à la suite de la rationalisation de la flottille.

Recommandation 6

Le Comité exhorte le gouvernement fédéral à revoir les dispositions sur les partenariats proposées dans la nouvelle Loi sur les pêches, le projet de loi C-62

T'Lisalagi'lakw School
Taylor, Greg
United Fishermen & Allied Workers Union
Village of Massett
Wadhams, Greg
Wagenblast, Peter
Waterbird Watch Collective
West Coast Sustainability Association
West Coast Trawlers' Association
Wild Fish First Society

Orr, Heather
Orr, Tom
Owekeno Kitasoo Nuxalk Tribal Council
Pacific Coast Cannery Society
Pacific Coast Fishing Vessel Owners Guild
Pacific Gillnetters Association
Pacific Seafood Council
Pagé, John
Pardiac, Kenneth
Perkovich, Mike
Poisey, Johnny
Port Alberni City Council
Powell River Salmon Society
Prince Rupert & District Chamber of Commerce
Quocksisiter, George
Redford, Adrian
Redford, Percy
Rogue House Ltd
Rowbotham, Jack
Saanich-Nord et les îles
Salmon Enhancement Projects
Salmon for Canada Defence Committee
Sénat du Canada
Sheppard, Frank
Simpson, Rick
Sivers, David
Sointula Credit Union
Soltau, William
Speak for the Salmon
Steves, Harold
Sts'wan Society (The)
Sunshine Coast Ragging Grannies
T Buck Suzuki Foundation

Hnatiw, Donna

Huu-ay-ah! (Ohiat) First Nations

Janyk, Barry

Johnson, Sylvia

Josef G. Bauer Ltd.

Kaiser, Rosemary

Krause, Geoffrey

Kristianson, Gerry

Kwakwaka'wakw Nations Treaty Society

Kwagwilt'w Territorial Fisheries Commission

Kwa-Wa-Aineuk Indian Band

MacDonald, Scott

Mann, Chris

Martin, David

Maynard, Jeremy

McIsaac, Jim

McLeod, Elizabeth

McPhail, Tom

Menzies, Ken

Ministère des Pêches et des Océans

Minshull, Ron

Moonen, Peter

Musgamagw Tsawataineuk Tribal Council

Nāmgis First Nation

Native Brotherhood of B.C.

Newfield, Dan

Nightingale, Jim

Nordstrom, Rick

North Georgia Straits, Local Marine Advisory Council

North West Co-operative Fisheries Ltd.

Northern Trollers

Nuu-chah-nulth Tribal Council

Ocean Aquiring

Community Futures Development Corporation, Bella Coala Office
Community Marine Resources Transition Committee
Corporation of the Village of Alert Bay
 Cunningham, Allen
 Dalen, Mary
David W. Ellis and Associates Ltd., Fisheries and Planning
 Davidson, Craig
Deep Sea Trawlers Association of B.C.
District of Chilliwack
Ditidaht First Nation
 Edwards, Jeff
 Eidsvik, Phil
 Elias, Harley
 Finley, Kerry
Fortune Bay Fisheries Ltd.
 Fowler, Les
Gibsons & District Chamber of Commerce
Gillard Pass Sportfishing
 Godfrey, Erika
 Goldie, Geoff
 Gordon, C.E. Ed
 Gosset, C.W.
 Gouvernement de la Colombie-Britannique
 Gray, Richard
 Gray, T.
Great Harbour Deep Fisheries Ltd.
 Griffith, Billy
 Guest, Claire
Gulf Trollers Association
 Hanson, Soren
 Harding, Conchita
 Helberg, Russ
 Hird, John

ANNEXE B

Liste des mémoires

Alberni Environmental Coalition

Aleksich, John

Alexander, Roy

Amalgamated Conservation Society

Area C Clam Harvester's Association

Area D Salmon Gillnet Association

Area E Gillnetters Association

Area G Troll Fishery Association

B.C. Aboriginal Fisheries Commission

B.C. Beam Trawlers' Association

B.C. Fisheries Survival Coalition

B.C. Shellfish Growers Association

B.C. Wildlife Federation

Bear Watch

Beesley, J. Alan

Blair, Debbie

Box Crab & Whelk Fishery

Boyes, David

Burkosky, Robert

Campbell River and District Chamber of Commerce (C.-B.)

Campbell River Community Fisheries Committee

Canadian Ocean Frontiers Research Initiative

Cheslatta Band

Christensen, Dave

Coastal Community Conservation Society, Steveston Branch

Coastal Community Network

Codfather Charters

Community Fisheries Committee

Community Fisheries Development Centre

| Associations et particuliers | | Date |
|---|--|-------------------------|
| <i>Deep Sea Trawlers Association of B.C.</i> Chris Day, directeur exécutif | | Le mercredi 13 mai 1998 |
| <i>Pacific Packers Association of B.C.</i> Bob Carpenter, membre d'équipage de bateau annexe | | Le mercredi 13 mai 1998 |
| <i>Shellfish Depurator</i> Ed Helgeson, apprêteur | | Le mercredi 13 mai 1998 |
| <i>Unique Seafood</i> Ken Mast | | Le mercredi 13 mai 1998 |

Carl Nelson

Rick Nordstrom

Heather Orr

Mike Perkovich

Gilbert Popovich

George Quocksisiter, capitaine

Richie Shaw

Dave Sieder

William Soltau

Gary Stoner

Murray Tadder

Karl Thomas

Greg Wadhams

Area G Troll Fishery Association

Wulf Caron, vice-président et directeur

Ministère des Pêches et des Océans

Mike Henderson, directeur

Native Brotherhood of B.C.

Christine Hunt, première vice-présidente

Port Hardy

Russ Helberg, maire

T Buck Suzuki Foundation

Mae Burrows, directrice exécutive

United Fishermen & Allied Workers Union

John Radosevic, conseiller

John Stevens

John Sutcliffe

West Coast Sustainability Association

John Young

British Columbia Shellfish Aquaculture

Keith Reid

Ruth Salmon

Le mercredi 13 mai 1998

Le jeudi 2 avril 1998

Le jeudi 2 avril 1998

Le jeudi 2 avril 1998

Le jeudi 2 avril 1998

Le jeudi 2 avril 1998

Le jeudi 2 avril 1998

Le jeudi 2 avril 1998

| Associations et particuliers | Date |
|------------------------------|------|
|------------------------------|------|

Le vendredi 23 janvier 1998.

Le vendredi 23 janvier 1998

Le vendredi 23 janvier 1998

Walcan Seafood Processing
 Bill Pirie, président
West Coast Trawlers
 Bruce Devereux, président
 À titre personnel

Butch Aleksich

Ray Bereza

David Boyes

Carmen Burrows

Lorne Butcher

Calvin Cedar

Arthur Dick

Harley Elias

George English

Don Fish

Mike Flynn

Bob Fournier

Rory Glennie

Ed Gordon

Tom Gray

Claire Guest

Jim Hindle

Allen Jechkie

Sylvia Johnston

Ken Knopp

Phil Lansdowne

Bob Martin

Ted Martin

Jeremy Maynard

Elizabeth McLeod

Ron Minshull

Brian Mose

Harry Mose

Gulf Trollers Association

Mike Griswold

David Sivers

Kwakiutl Nations Treaty Society

John Henderson

Kwakiutl Territorial Fisheries Commission

Pat Alfred, président

Kwa-Wa-Aineuk Indian Band

Charlie Williams, chef héréditaire

Julie Edwards, directrice des opérations

Musgamagw Tsawataineuk Tribal Council

Richard Dawson

‘Nāngis First Nation

William Cranmer, chef

North Georgia Straits, Local Marine Advisory Council

David McVie, président

Pacific Coast Fishing Vessel Owners Guild

Ken Erikson, président

Port Hardy

Russ Hellberg, maire

Purple Urchin Fishery

Earl Casemore

Butch Onley

T’Lisalagi’lakw School

Lacey Perrault, 8^e année

Ernest Alfred, 9^e année

United Fishermen & Allied Workers Union (UFAWU)

Bruce Burrows

Darrell Enger

Vancouver Island Shellfish Cooperative

Anthony Sutton

| Associations et particuliers | Date |
|---|------|
| Frank Sheppard | |
| Chris Sloan | |
| Patty Sloan | |
| L.G. Stanley | |
| Homer Stevens | |
| Dawn Stranbarg | |
| Gary Swan | |
| Eric Tamm | |
| Bob Walton | |
| Dave Ward | |
| Richard Watts | |
| John Young | |
| Robert Bruce Young | |
| Alert Bay | |
| Doug Bonner, conseiller | |
| Area D Salmon Gillnet Association | |
| Les Rombough, président | |
| Box Crab & Whelk Fishery | |
| Chris Peterson | |
| Campbell River Chamber of Commerce | |
| Les Lengyel | |
| Cape Mudge Band, Quadra Island | |
| Ted Assu | |
| Codfather Charters | |
| Ken Jenkins | |
| Community Fisheries Committee | |
| Bill Fitzgerald | |
| Community Futures | |
| Mike Perkovich | |
| Gillard Pass Sportfishing | |
| Donna Hnativ | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |
| Le vendredi 23 janvier 1998 | |

Andy Stewart
 Inguar Straarup
 Clay Young

Area G Troll Fishery Association
 Wilf Caron, vice-président et directeur

Nuu-chah-nulth Tribal Council
 Andrew Day

Port Alberni City Council
 Jack Thornburgh

Shellfish Farmers Association
 Judith Reid

À titre personnel

Ray Alford

Bob Alford

Cliff Atleo

Larry Baird

Robert Brukosky

Cathy Bukesky

Dave Christensen

Elliot Cook

Murry Down

Carl Edgar Jr.

Dan Edwards

Jeff Edwards

Don Hall

Bill Irving

Scott MacDonald

David Martin

Bill Mathews

Garth Mirau

Stefan Ochman

James Phillips

Maureen Sager

Associations et particuliers

Date

B.C. Shellfish Growers Association

Ruth Salmon, directrice exécutive

B.C. Wildlife Federation

Wayne Harling, directeur élu

United Fishermen & Allied Workers Union

Guy Johnston

Jim McIsaac

À titre personnel

Dave Adams

Mike Ballard

John Beesley

Barty Bradshaw

Bob Carpenter

Murray Coell

Blake Covington

Don Craigmyle

Craig Davidson

Ernie Fedorsk

Kerry Finley

Erika Godfrey

Geoff Goldie

John Hirst

Vicky Husband

Geoffrey Krause

Gerry Kristianson

Joyce Lee

Bruce McKeen

Kim Olsen

Tom Orr

Harold Page

James Scarfo

| | |
|---|--|
| Mary Helen Graham | |
| Richard Gray | |
| Billy Griffith | |
| Neil Gustafson | |
| Conchita Harding | |
| Barry Janyk | |
| Gordon Kibble | |
| Robert Kreutzign | |
| Dave Malcolm | |
| John Malcolm | |
| Ron Malcolm | |
| Lorne Marr | |
| Joan Merit | |
| Peter Moonen | |
| Jim Nighthingale | |
| Adrian Redford | |
| Cecil Reid | |
| Homer Stevens | |
| John Stevens | |
| Harold Steves | |
| Phil Tait | |
| Suzanne Thompson | |
| Tim White | |
| Pat Young | |
| <i>Amalgamated Conservation Society</i> | |
| Charles Nibset, président | |
| <i>B.C. Beam Trawlers' Association</i> | |
| Debra Logan, directrice exécutive | |
| <i>B.C. Fisheries Survival Coalition</i> | |
| Phil Eidsvik, directeur exécutif | |
| Le mercredi 21 janvier 1998 | |
| Le mercredi 21 janvier 1998 | |
| Le mercredi 21 janvier 1998 | |

| Associations et particuliers | | Date |
|---|--|--------------------------|
| <i>Pacific Gillnetters Association</i> | Mike Forrest, directeur | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | John Murray | Le mardi 20 janvier 1998 |
| <i>Pacific Trollers Association</i> | Stan Waterson, président | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | Jim Stevens | Le mardi 20 janvier 1998 |
| <i>Salmon for Canada Defence Committee</i> | Mike Ernes | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | Mary-Sue Atkinson | Le mardi 20 janvier 1998 |
| <i>Speak for the Salmon</i> | Mary-Sue Atkinson | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | Guy Dunston | Le mardi 20 janvier 1998 |
| <i>T Buck Suzuki Foundation</i> | Mae Burrows, directrice exécutive | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | <i>Underwater Harvesters Association</i> | Le mardi 20 janvier 1998 |
| <i>United Fishermen & Allied Workers Union</i> | Andrew Milne | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | John Radosevic, conseiller | Le mardi 20 janvier 1998 |
| <i>Vessell Owners Association</i> | Peter Sarnas, conseiller | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | Bob Rezansoff, président | Le mardi 20 janvier 1998 |
| <i>West Coast Trollers</i> | Kathie Scarfo, présidente | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | <i>Wild Fish First Society</i> | Le mardi 20 janvier 1998 |
| <i>Charles McKee, transformateur et avocat d'affaires</i> | Charles McKee, transformateur et avocat d'affaires | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | <i>À titre personnel</i> | Le mardi 20 janvier 1998 |
| | Bob Anstead | |
| | Joe Cardinal | |
| | Serge Cartier | |
| | Calvin Creighen | |
| | Phil Eidsvik | |
| | Les Fowler | |

| | |
|--|--------------------------|
| Coastal Community Conservation Society, Steveston Branch | Le mardi 20 janvier 1998 |
|--|--------------------------|

Terry Slack, directeur

| | |
|--|--------------------------|
| Community Fisheries Development Centre | Le mardi 20 janvier 1998 |
|--|--------------------------|

Brenda Kuecks

| | |
|---|--------------------------|
| Community Fisheries Development Centre — Richmond | Le mardi 20 janvier 1998 |
|---|--------------------------|

Diane Gordon

| | |
|---|--------------------------|
| Community Fisheries Development Centre — Surrey | Le mardi 20 janvier 1998 |
|---|--------------------------|

Ross Wetzel

| | |
|--|--------------------------|
| Community Fisheries Development Centre — Vancouver | Le mardi 20 janvier 1998 |
|--|--------------------------|

Jose Galang

| | |
|-------------------------|--------------------------|
| David Suzuki Foundation | Le mardi 20 janvier 1998 |
|-------------------------|--------------------------|

Jim Fulton

| | |
|--|--------------------------|
| David W. Ellis and Associates Ltd, Fisheries and Planning Research | Le mardi 20 janvier 1998 |
|--|--------------------------|

David Ellis, président

| | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Deep Sea Trawlers Association of B.C. | Le mardi 20 janvier 1998 |
|---------------------------------------|--------------------------|

Chris Day, directeur exécutif

| | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Fisheries Council of British Columbia | Le mardi 20 janvier 1998 |
|---------------------------------------|--------------------------|

Mike Hunter, président

| | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Forest Alliance of British Columbia | Le mardi 20 janvier 1998 |
|-------------------------------------|--------------------------|

Patrick Moore, directeur

| | |
|--|--------------------------|
| Gibsons & District Chamber of Commerce | Le mardi 20 janvier 1998 |
|--|--------------------------|

Cindy Buis, présidente de la division du tourisme

| | |
|---|--------------------------|
| Gouvernement de la Colombie-Britannique | Le mardi 20 janvier 1998 |
|---|--------------------------|

Corky Evans, ministre de l'Agriculture

John Van Dongen, critique de l'opposition en matière de pêches

| | |
|------------------------------------|--------------------------|
| Ministère des Pêches et des Océans | Le mardi 20 janvier 1998 |
|------------------------------------|--------------------------|

L'hon. David Anderson, ministre

| Associations et particuliers | | Date |
|---|--|--------------------------|
| <i>Prince Rupert and District Chamber of Commerce</i> | | Le lundi 19 janvier 1998 |
| Allan Sheppard | | |
| <i>Tsimshian Tribal Council</i> | | Le lundi 19 janvier 1998 |
| Bob Hill, président | | |
| <i>United Food & Commercial Workers</i> | | Le lundi 19 janvier 1998 |
| Evelyn Mueller | | |
| <i>Village of Massett</i> | | Le lundi 19 janvier 1998 |
| Dave Penna, maire | | |
| À titre personnel | | Le lundi 19 janvier 1998 |
| John Disney | | |
| Rusty Doane | | |
| Paddy Greene | | |
| Fred Hawkshaw | | |
| Jennie Henderson | | |
| Peter Logan | | |
| Doug Mavin | | |
| Ron McVeigh | | |
| Des Nobles | | |
| Jack Rowbothan | | |
| Albert White | | |
| <i>Aboriginal Fishers Commission</i> | | Le mardi 20 janvier 1998 |
| Dave Moore | | |
| <i>Area C Clam Harvester's Association</i> | | Le mardi 20 janvier 1998 |
| Grant Keyas | | |
| <i>Area E Gillnetters Association</i> | | Le mardi 20 janvier 1998 |
| Richard Normura, président | | |
| <i>Campbell River Indian Band</i> | | Le mardi 20 janvier 1998 |
| John Henderson, chef | | |
| <i>Canadian Ocean Frontier Research Initiative</i> | | Le mardi 20 janvier 1998 |
| John Madden, président | | |
| <i>Chambre des communes</i> | | Le mardi 20 janvier 1998 |
| John Cummins, député de Delta—South Richmond | | |

ANNEXE A

Liste des témoins

| Associations et particuliers | Date |
|--|--------------------------|
| <i>Campbell River Community Fisheries Committee</i> Ted Martin, coprésident | Le mardi 4 novembre 1997 |
| <i>Community Fisheries Development Centre</i> John Young, directeur | Le mardi 4 novembre 1997 |
| <i>North Island Fisheries Initiative</i> Don Fish | Le mardi 4 novembre 1997 |
| <i>Pacific Salmon Foundation</i> Rich Chapple, directeur exécutif | Le mardi 4 novembre 1997 |
| <i>Port Hardy</i> Russ Helberg, maire | Le mardi 4 novembre 1997 |
| <i>West Coast Sustainability Association</i> Dan Edwards, président | Le mardi 4 novembre 1997 |
| <i>B. C. Deep Sea Fishermen's Union</i> Bruce Hansen | Le lundi 19 janvier 1998 |
| <i>Community Fisheries Development Centre</i> Arnie Nagy, membre du conseil d'administration Tasha Sutcliffe, membre | Le lundi 19 janvier 1998 |
| <i>Municipality of Prince Rupert</i> Jack Mussalllem | Le lundi 19 janvier 1998 |
| <i>Native Brotherhood of B.C.</i> Heber Clifton, secrétaire-trésorier | Le lundi 19 janvier 1998 |
| <i>North Coast Shellfish and Mariculture Association</i> Garfield Esmonde, membre du conseil d'administration | Le lundi 19 janvier 1998 |
| <i>Northern Trollers</i> David Prosser | Le lundi 19 janvier 1998 |
| <i>Northwest Maritime Institute</i> George Hayes | Le lundi 19 janvier 1998 |

Ministère prévoyait percevoir 80 000 \$ auprès de la British Columbia Shellfish Growers Association dans le cadre de son projet de recouvrement des coûts. Or, l'association ne disposait d'aucun moyen légal pour réunir un tel montant; de plus, tous les groupes qui profiteraient de ce programme ne seraient pas mis à contribution. D'aucuns ont dit qu'Environnement Canada cherchait principalement à protéger des emplois au Ministère.

Des représentants du secteur ont critiqué les deux paliers de gouvernement pour n'avoir pas pris de mesures pour appuyer l'industrie aquicole. Pour bien faire comprendre que cet appui est indispensable au développement du secteur, ils ont cité la dernière recommandation du rapport du comité d'étude du Parti libéral sur l'aquaculture : « **Nous recommandons de mettre un terme aux discours, aux rapports et aux débats, et de passer dès maintenant à des actions concrètes** ».

À Prince Rupert, un témoin a fait valoir les avantages de la mariculture. Puisque cette activité exige beaucoup de main-d'œuvre, 1 000 emplois de techniciens et de pêcheurs pourraient facilement être créés dans le nord de la Colombie-Britannique. Le développement de la mariculture pourrait alléger le fardeau du gouvernement fédéral, qui doit cependant adopter une nouvelle attitude.

Des représentants du secteur ont recommandé de modifier la politique du MPO et de nommer au Ministère un fonctionnaire qui fera la promotion de l'élevage des mollusques et des crustacés afin d'aider le secteur à prospérer sur la côte ouest.

gestion à long terme liant les parties. » Pour assurer la viabilité des pêches, il faut d'abord habilitier véritablement les collectivités. »

Aquaculture des mollusques et des crustacés

Le Comité a entendu plusieurs représentants des éleveurs de mollusques et de crustacés. Ce secteur, a-t-on dit, présente un excellent potentiel de croissance sans nuire à l'environnement. On a ajouté que la pêche des mollusques et des crustacés sauvages est très lucrative mais que la ressource est de plus en plus surexploitée.

Par contre, les élevages sont plus productifs et écologiques que l'exploitation d'espèces sauvages et créent davantage d'emplois à temps plein. La culture de la mye s'apparente cependant davantage à l'agriculture qu'à l'aquaculture classique. Il n'en demeure pas moins que le MPO a pour mandat de gérer l'exploitation d'espèces sauvages, ce qui défavorise les éleveurs de myes. Jusqu'à présent, le Ministère s'est montré insensible aux préoccupations des éleveurs de mollusques et de crustacés.

La Colombie-Britannique compte 423 installations d'élevage de mollusques et de crustacés réparties sur 1 750 hectares le long de la côte, soit une superficie moins grande que celle de la nouvelle piste de l'aéroport international de Vancouver. En fait, cela représente 0,5 p. 100 de la totalité des estrans exploités dans la province. On a fait observer que la valeur économique de l'élevage de la mye dépasse en fait celle de l'exploitation des espèces sauvages, alors que la superficie exploitée par les aquiculteurs est 10 fois moins grande.

L'industrie présente un potentiel de croissance très élevé. En faisant tout simplement passer la superficie d'exploitation de 1 750 à 3 500 hectares, on pourrait faire passer les revenus enregistrés en 1995, 10,9 millions de dollars, à 100 millions de dollars en 2006. Cette expansion créerait 1 000 emplois directs dans les collectivités côtières de la Colombie-Britannique et offrirait des débouchés aux collectivités autochtones.

Les règlements imposés par le gouvernement et l'incertitude créée par les divers paliers administratifs freinent toutefois sérieusement la croissance de ce secteur. Le Comité a appris qu'au moins 10 ministères provinciaux et fédéraux influent actuellement sur l'élevage des mollusques et des crustacés en Colombie-Britannique. On a fait remarquer qu'il était difficile de voir comment l'aquaculture pourrait prospérer étant donné que le Ministère concentre ses efforts sur la gestion des pêches traditionnelles.

La restriction imposée, à l'égard de nouveaux baux pour la culture de la mye préoccupe sérieusement l'industrie. Tous les sites de culture de ce mollusque se trouvent dans d'anciennes installations d'élevage des huîtres.

Des témoins ont rappelé l'engagement pris par les libéraux, dans leur livre rouge, de procéder à une étude de l'impact de tous les droits perçus auprès des aquiculteurs dans le cadre du programme de recouvrement des coûts. Non seulement cet engagement n'a-t-il pas été respecté, mais le secteur aquicole a été menacé de la fermeture de certaines zones à partir du 1^{er} avril 1998 par suite de la réduction du budget du Programme des relevés hydrographiques d'Environnement Canada. Le

bateaux autorisés afin que ce soit ceux qui vivent à même la pêche et non des fonctionnaires ou des nouveaux intervenants qui en bénéficieraient.

Élevages en cage du saumon

Un grand nombre de pêcheurs commerciaux ont soulevé des problèmes relatifs aux élevages en cage du saumon, notamment les maladies qui pourraient être transmises par ces stocks et l'impact de ces élevages sur la qualité de l'eau. Des témoins ont indiqué au Comité que, contrairement aux assurances données par le Ministère et par l'industrie, le saumon de l'Atlantique élevé dans des cages survit à l'extérieur de celles-ci; en fait, on en a capturé, dans certains cas, à plusieurs centaines de kilomètres de l'installation d'élevage la plus proche.

Certains ont dit que la salmoniculture va à l'encontre de la conservation du saumon sauvage; ce dernier transmet également des maladies au saumon d'élevage. On a prétendu que la disparition du saumon sauvage est dans l'intérêt des éleveurs de saumon car la présence de saumon sauvage frais sur le marché serait économiquement préjudiciable à ce secteur.

On a également fait remarquer au Comité que les fanaux qui éclairaient les parcs attirant d'autres poissons qui sont alors la proie des saumons.

Le NBBC s'oppose à l'élevage du poisson en raison de la dégradation des stocks et de la transmission de maladies au saumon sauvage. Le seul type d'installation acceptable consisterait en des enclaves artificielles où les saumons seraient complètement isolés de l'écosystème et des stocks sauvages. D'autres témoins étaient du même avis.

Certains ont recommandé de supprimer graduellement les élevages de saumon en cage parce qu'ils pourraient détruire les stocks de saumon sauvage et, partant, les intervenants et les entreprises qui en vivent.

Pêche de la mye

Un représentant de la Area C Clam Harvester's Association a critiqué le refus du MPO de renoncer à son « mandat législatif », et dit que cela a donné lieu à une foule de règles rigides qui font obstacle au développement de la culture de la mye. On estime que cette activité rapporte actuellement un million de dollars aux pêcheurs, alors que les coûts de la gestion s'élèvent à près de deux millions de dollars. Le témoin a fait valoir qu'il serait possible de créer une industrie viable qui injecterait 10 millions de dollars dans l'économie locale. Le meilleur moyen d'atteindre cet objectif serait de confier aux conseils de gestion locaux diverses responsabilités au chapitre des ouvertures et des fermures, de l'établissement des quotas, du contrôle de la qualité de l'eau et des stocks, de l'octroi des permis et de la mise en valeur de la ressource. On a dit au Comité que les fonctionnaires fédéraux et provinciaux n'accepteraient jamais de se départir de ces responsabilités et qu'il fallait donc prendre les devants à cet égard.

On a proposé un cadre législatif qui définirait clairement les rôles et les responsabilités des gouvernements fédéral et provincial et du conseil de gestion local, et qui permettrait au MPO de conclure, avec les groupes d'utilisateurs regroupés en conseils de gestion locaux, des ententes de

encouragerait le braconnage. Le Ministère a mis un terme à la pêche de l'ormeau tout le long de la côte en 1988 et il n'y a pas eu de pêche récréative ou commerciale depuis. Les braconniers s'en donnent pourtant à cœur joie et il y a moins d'ormeaux aujourd'hui qu'au moment de l'entrée en vigueur du moratoire. Dans plusieurs endroits le long de la côte, tout particulièrement dans le sud, les ormeaux sont si rares qu'il n'y a pas de reproduction.

Les porte-parole de la Malcolm Island Abalone Co-operative (de Soimula) ont précisé qu'ils ne cherchent pas à obtenir des subventions du gouvernement :

Nous avons vu d'autres entreprises obtenir des subventions du gouvernement, tout dépenser et se retrouver devant rien. Nous voulons que les fonctionnaires nous assurent que si nous investissons, nous aurons une chance raisonnable de prendre de l'expansion en bout de ligne. Malheureusement, aucun d'entre eux n'est d'un rang assez élevé pour nous être utile en quoi que ce soit; ils nous renvoient d'un bureau à l'autre, ils ne répondent pas à nos lettres; cela revient à une tentative délibérée pour nous décourager. Mais les perspectives sont si spectaculaires que nous revenons constamment à la charge en espérant chaque fois que nous réussirons à faire débloquer les choses.

Cette entreprise demande que le MPO nomme un haut fonctionnaire qui défendra les intérêts de la côte ouest.

Les porte-parole de la Malcolm Island Abalone Co-operative ont expliqué qu'on peut utiliser le varech rouge, plutôt que le varech vert qui est privilégié dans l'alimentation des ormeaux d'élevage afin de faire apparaître sur leur coquille une bande rouge (ou même plusieurs, si l'on veut). Cette technique éliminerait toute difficulté que le MPO pourrait avoir à différencier les ormeaux d'élevage des ormeaux sauvages. Cette technique a été mise à l'essai pour la première fois à Saanich Inlet par

Guy White.

À Soimula, des témoins ont mentionné qu'ils souhaitaient se lancer dans l'élevage de l'huître et de la mye, mais que le MPO craignait d'autoriser ce type d'exploitation. Un des problèmes qui se posent est le manque d'agents du MPO affectés à l'application de la loi. Comme l'a fait remarquer un témoin, « On approuve cependant plusieurs projets d'élevage du saumon de l'Atlantique en dépit de tous les problèmes que connaît ce secteur. ».

Les représentants des Premières Nations ont signalé que tout projet faisant intervenir des techniques et des stocks nouveaux ne devrait être réalisé que si on y associe à part entière les Premières Nations dont les eaux territoriales seront utilisées. On devrait tirer des leçons des résultats désastreux de la pêche de l'ormeau, pour laquelle le gouvernement fédéral avait octroyé des permis malgré les protestations des Premières Nations. La pêche a en effet presque épuisé les stocks de ce mollusque.

Les représentants autochtones ont recommandé que le MPO établisse des lignes directrices claires en ce qui a trait à l'examen des projets de pêche expérimentale; le processus devrait être transparent, et les pêcheurs commerciaux devraient avoir les mêmes possibilités que les autres intervenants de présenter des propositions. Les témoins ont fait remarquer que le Ministère n'a pas toujours procédé de cette façon. On a aussi recommandé que si de nouveaux agrès comme les nasses étaient autorisés, même à titre expérimental, leur utilisation soit réservée aux pêcheurs et aux

Pêche de la crevette

Un pêcheur de crevette a soulevé une question pressante au sujet de la politique du MPO sur le coût des permis de pêche à la crevette et ses répercussions sur ce secteur. Le prix du permis est fixe et les pêcheurs rentabilisent cet investissement en proportion de leurs prises. On a souligné que cette politique nuit à la conservation de la ressource car elle encourage les pêcheurs à accroître le volume de leurs captures en remontant leurs casiers deux ou trois fois plutôt qu'une, à investir dans des bateaux plus gros et plus rapides et à pêcher sans relâche pendant toute la saison. En conséquence, la saison de pêche a été raccourcie et la proportion de crevettes de premier choix a diminué. Si cette tendance se maintient, le prix sur le marché fléchira et la qualité globale du produit débarqué diminuera.

Aux dires du témoin, les pêcheurs de crevette se déplacent actuellement sur toute la côte pour pêcher, sans souci aucun pour l'avenir de la ressource. Les contrôles exercés sur la pêche comme la durée de la saison ainsi que la taille, le type et le nombre de casiers n'ont pas été efficaces car le volume des prises de deuxième choix continue d'augmenter.

Il recommande d'adopter une formule différente fondée sur une nouvelle politique de prix qui encouragerait les pêcheurs à conserver la ressource et assurerait à la population du Canada un rendement satisfaisant sur celle-ci. La tarification proposée comprendrait un droit nominal d'immatriculation du bateau et des droits supplémentaires établis en multipliant un droit fixe la livre par le poids débarqué. Le deuxième volet de la proposition porte sur l'attribution de zones de pêche précises aux pêcheurs et sur la délimitation de certaines zones communes. Il incomberait aux pêcheurs de veiller à la qualité des prises et à la conservation de la ressource dans leur propre zone. L'État et les Canadiens obtiendraient un rendement raisonnable, qui n'exigerait aucun investissement de la part du gouvernement.

Pêches en développement

En plusieurs endroits, de nouvelles pêches pourraient être développées. En raison de sa politique de minimisation des risques, le MPO n'accorde que des allocations minimales tant qu'il n'y a pas eu d'évaluation biologique de la viabilité du stock. Le Ministère ne dispose cependant pas du personnel voulu pour effectuer ces évaluations et, par conséquent, les projets qui auraient permis de développer ces nouvelles pêches n'avancent pas.

Le MPO n'a pas approuvé les demandes de permis pour des espèces prometteuses de mollusques et de crustacés; on avait proposé notamment la pêche expérimentale de la moule et du buccin à Port Hardy et la pêche du crabe à pattes trouées et l'élevage de l'ormeau à Soimula.

Des témoins ont fait observer que l'ormeau se vend 30 \$ la livre sur le marché et qu'il pourrait être transformé à Soimula. Le MPO n'a pas autorisé l'élevage de ce mollusque sous prétexte que cela

2.40 \$ la livre en frais de location, alors que la valeur au débarquement était de 3,40 \$ la livre. Ainsi, 70 p. 100 de la valeur des prises échappaient à la collectivité.

Selon plusieurs témoins, il devrait être possible de limiter la propriété du permis au pêcheur. Pour résoudre le problème, on a proposé d'adopter une recommandation venant des pêcheurs et contenue dans le rapport Cruickshank et selon laquelle il faut être propriétaire-exploitant pour détenir un permis. Cela permettrait de retourner les permis aux pêcheurs et aux collectivités côtières et de revitaliser la pêche. Un témoin a fait remarquer que, même si les bureaucrates du MPO appuient cette mesure, mais qu'il n'y avait pas de volonté politique pour la mettre en application.

On a proposé de plafonner le cumul des quotas comme cela a été fait pour la pêche du flétan.

Certains se sont dits en faveur de régimes de quotas qui assureraient une plus grande sécurité aux pêcheurs tout en faisant diminuer les pressions, qui garantiraient un produit de meilleure qualité, qui pourraient leur assurer de meilleurs prix et diminuer la surcapitalisation des flottilles. On a fait remarquer qu'un avantage indirect d'un régime de quotas serait de faciliter les allocations intersectorielles.

Des témoins ont dit au Comité que le MPO favorisait des régimes de quotas pour la plupart des types de pêche afin de respecter des contraintes financières serrées et que son objectif ultime est un système d'« utilisateur-payeur ». « Le Ministère est tellement en mal de recouvrer ses coûts pour financer la gestion des pêches qu'il est prêt à privatiser les ressources halieutiques pour atteindre son objectif ». On a souligné que cette approche n'avait pas pour but de veiller au meilleur intérêt des collectivités côtières ou de la ressource, mais plutôt à celui du MPO.

D'autres témoins et organismes, dont le Native Brotherhood of British Columbia et le Conseil tribal Nuu-chah-nulth s'opposent aux QIT. Selon le Conseil tribal Nuu-chah-nulth, les systèmes de QIT ont eu de graves conséquences qui se sont surtout fait sentir dans les collectivités côtières, tant autochtones que non autochtones, et chez les petits pêcheurs dont les activités nuisent peu à l'environnement. « Nous croyons que la généralisation des QIT aura des conséquences désastreuses pour les pêcheurs et les collectivités côtières ». En effet, la transférabilité des permis en fait considérablement monter la valeur et seuls les nouveaux intervenants bien nantis peuvent alors se les procurer. Le Conseil tribal a aussi soutenu que si une pêche assujettie à un régime de QIT faisait partie d'un futur règlement issu d'un traité, le coût de rachat de cette partie du TPA serait beaucoup plus élevé autant pour les Premières Nations que pour le gouvernement.

Droits de permis

Plusieurs pêcheurs ont exprimé leur inquiétude face aux droits de permis qui ne semblent pas être établis en fonction de la capacité de payer. Certains y voient aussi des inéquités entre les secteurs de la pêche à la traîne, au filet maillant et à la senne.

Certains ont suggéré de remplacer le régime actuel qui impose à toutes fins pratiques des droits fixes à tous les pêcheurs par un système qui imposerait un droit minimum plus un taux basé sur les prises du détenteur de permis. Un témoin a proposé un système de type « droit de coupe », comme on

Quotas et propriétaires-exploitants

Plusieurs témoins ont critiqué la location des permis. Un pêcheur a expliqué que lorsque le système de permis à accès limité est entré en vigueur, on n'avait pas réalisé que le permis deviendrait en soi un bien qu'un non-pêcheur pourrait posséder à des fins de location. Il en est résulté une fuite vers l'extérieur des profits de l'industrie. Par exemple, a-t-on dit, le propriétaire d'un permis de hareng pouvait gagner l'équivalent du revenu d'un an simplement en louant son permis. On a également donné l'exemple des quotas de flétan; les pêcheurs qui louaient ces quotas devaient payer

pêches. Nombre de pêcheurs habitués à un niveau de vie décent ont maintenant peine à survivre. Un pêcheur au filet maillant dont le revenu net atteignait 45 000 \$ a dit au Comité que, durant la saison 1997, il n'avait pas fait un sou :

J'ai du mal à me lever le matin. Je gagnais bien ma vie comme pêcheur commercial, mais je ne sais pas si je peux faire l'année... J'ai le privilège de pouvoir pêcher. Ce n'est pas un droit, je le sais, mais je ne peux pas vivre sans la possibilité de pêcher.

La viabilité des pêcheurs dépend de plusieurs facteurs, surtout dans le nord de la C.-B. Le règlement de revendications des Nisga'a leur garantit une certaine quantité de poisson plutôt qu'un pourcentage de la remonte. Il se pourrait ainsi qu'en année de faibles remontes les pêcheurs commerciaux ne puissent pêcher. Le secteur récréatif a aussi été touché par cette décision. Les pêcheurs commerciaux conviennent que les gens ont le droit de pêcher, mais signalent que le secteur de la pêche sportive commerciale, en particulier, s'est développé sans entraves.

On a demandé au Comité quelle devrait être la taille réaliste de la flottille de pêche à la traine. Des témoins ont rappelé qu'elle avait été réduite de 37 p. 100 au cours des deux dernières années. Comme un témoin l'a dit : « **le secteur meurt à petit feu** ». Il désire qu'on essaie vraiment de trouver réponse à cette question afin que la flottille commerciale aie suffisamment de poisson pour survivre.

Un autre facteur qui menace la viabilité économique des pêcheurs est le faible prix du saumon. Les prix sont bas, surtout à cause de la concurrence du saumon d'élevage. Les pêcheurs se sont plaints de n'obtenir maintenant presque rien pour leur saumon alors qu'ils obtenaient des prix élevés auparavant. L'effet négatif d'un prix faible s'est aggravé depuis que le plan Mifflin a diminué la marge de manoeuvre des pêcheurs qui pouvaient combler les écarts de prix en pêchant dans d'autres zones. Un pêcheur de Sointula a dit qu'il s'était senti forcé d'opter pour le cumul de permis. Il a dit qu'il avait pas le choix : « **C'est la loi de la jungle** »

Intérêts des entreprises

Plusieurs pêcheurs ont exprimé leur inquiétude face à l'influence que les grandes sociétés semblent pouvoir exercer sur la politique des pêches. Les gens pensent, en général, que les politiques du MPO ont été conçues pour permettre au secteur des entreprises de s'approprier les ressources halieutiques. Certains pêcheurs se sont demandé pourquoi les grandes sociétés semblent exercer tant de contrôle sur les pêches. Par exemple, on a fait remarquer que, puisque la flottille de senners est effectivement contrôlée par la grande entreprise, le MPO a eu tendance à privilégier ce secteur parce qu'il juge qu'un système d'utilisateur-payeur serait plus facile à établir et à administrer.

On a aussi affirmé que le plan Mifflin avait profité à la grande entreprise. À cause du plan, sa part serait passée de 50 à 75 p. 100 des prises.

Certains témoins ont dénoncé les grandes sociétés internationales comme B.C. Packers en disant qu'« **il ne faut pas capituler devant le capitalisme** ». Le Comité s'est fait dire que les entreprises ont éliminé les bateaux à filet maillant. Un témoin a demandé « **Lorsque tous les pêcheurs à filet maillant auront fait faillite, les usines de transformation manqueront-elles de poisson?** ». Selon plusieurs témoins, au bout du compte, seules les grandes entreprises pourront pêcher et elle le feront au plus faible coût possible.

Des programmes de formation et d'emploi s'imposent pour créer des emplois en dehors de l'industrie de la pêche ou durant la saison morte. Même si des mesures initiales importantes ont été prises pour assurer la transition, les critères actuels (comme les conditions de réadmissibilité à l'assurance-emploi) laissent trop de gens pour compte. Le témoin a insisté sur la nécessité d'un programme de transition à long terme beaucoup plus souple.

Des témoins ont dit que le gouvernement doit aider les travailleurs qui ont été déplacés à cause de la restructuration et qui ne sont plus admissibles aux prestations de l'assurance-emploi à cause des modifications apportées au régime. Ils ont dit qu'ils n'acceptaient pas que l'honorable Paul Martin leur réponde que le surplus du fonds de l'assurance-emploi devait revenir au gouvernement. Selon eux, en utilisant une partie de ce surplus pour diminuer les cotisations de l'employeur et de l'employé, on n'a rien fait pour aider les gens qui sont au chômage à cause de l'incapacité du gouvernement de résoudre le différend avec les E.-U. au sujet du Traité sur le saumon du Pacifique. Ils ont exhorté le Comité à appuyer leur demande pour qu'on rétablisse les prestations d'assurance-emploi dont on a privé les travailleurs de l'industrie de la pêche de la côte ouest. Ils ont aussi demandé au Comité d'appuyer la B.C. Federation of Labour qui demande qu'on règle immédiatement le différend concernant le saumon du Pacifique et qu'on modifie la Loi sur la faillite et l'insolvabilité pour protéger les travailleurs au même titre que les créanciers et les employeurs.

La saison 1997 a été désastreuse sur la côte nord, les rares possibilités de pêche de la flottille ayant donné peu de travail aux travailleurs d'usine. Ainsi bien des gens n'ont pas satisfait aux exigences minimales pour avoir droit aux prestations d'assurance-emploi et ont dû s'en remettre à l'aide sociale. En août 1997, les demandes d'aide sociale ont grimpé de 30 p. 100 par rapport à 1996 et le nombre de prestataires d'aide sociale à Prince Rupert en décembre 1997 était de 1 560 sur une population active évaluée à quelque 8 000 personnes. Pourquoi, a demandé un témoin, punir ceux dont les problèmes sont attribuables à une mauvaise politique du gouvernement? Si le gouvernement fédéral crée ces problèmes, il devrait créer un fonds de transition pour aider les travailleurs déplacés du secteur de la pêche qui choisissent de quitter l'industrie.

La menace de fermeture de l'usine J.S. McMillan (Fisheries Limited) ne ferait qu'ajouter à la crise à Prince Rupert. Des témoins ont blâmé le ministre Anderson et ses fonctionnaires. Selon eux, le ministre ignore ou refuse de reconnaître la crise qui sévit à Prince Rupert et en Colombie-Britannique. Certains ont dit que lors de réunions avec ses fonctionnaires tout ce qu'ils avaient obtenu lorsqu'ils ont soulevé ces questions, sont des « réactions d'irritation et des promesses vaines ».

Des représentants locaux ont aussi relaté une rencontre avec le secrétaire parlementaire du ministre du Développement des ressources humaines qui avait expliqué qu'il restait encore 35 millions de dollars pour des programmes d'aide; ils n'ont toutefois plus entendu parler de lui ou du ministre depuis. Des témoins ont demandé qu'Ottawa s'engage à former avec eux un partenariat pour résoudre la crise.

Viabilité des pêcheurs commerciaux

De nombreux pêcheurs commerciaux jugent que leur viabilité est en péril. Le gagne-pain de bien des pêcheurs commerciaux de saumon a été compromis par les changements survenus dans les

Enjeux sociaux et économiques

Des représentants du secteur de la pêche récréative ont aussi contesté l'allégation d'influence politique abusive, alléguant que ce n'est que depuis quelques années que le MPO lui accorde un peu plus qu'un minimum d'attention.

À aborder la question avec le ministre, les secteurs soumettent rapidement des déclarations exactes de leurs prises et a prié le Comité à cet égard et qu'aucune question n'ait été soulevée à la Chambre. Le témoin a insisté pour que tous disponibles parfois que deux ans après la pêche. De plus, il semble qu'aucune action n'ait été intentée

Bien des pêcheurs ont dit au Comité que leurs revenus sont insuffisants pour assurer la survie des collectivités. À Prince Rupert, un représentant du Community Fishing Development Centre (CFDC) local a décrit l'effet qu'a eu la restructuration sur la côte nord de la C.-B. Depuis sa création le 1^{er} août 1997, le centre a reçu plus de 500 demandes. Si on compte les demandes antérieures de postulants au North Coast Fishing Industry Jobs Program, la liste du centre comptait plus de 900 noms.

Le centre estime que, d'après les données de DRHC sur les anciens clients réadmissibles à l'assurance-emploi, au moins 40 p. 100 des postulants n'étaient pas admissibles et ne pourraient donc pas participer aux programmes de formation et d'emploi. Les répercussions sociales de cette situation sur les familles et les collectivités sont, dit-on, énormes. Le témoin a demandé comment le gouvernement pouvait appliquer le plan Mifflin qui a réduit considérablement la taille de la flottille de pêche et, partant, les emplois pour les travailleurs à terre, puis douter de la nécessité d'offrir un programme de transition.

Des représentants des CFDC d'autres régions ont répété les mêmes préoccupations. À Campbell River, on a souligné que les travailleurs déplacés faisaient face à une série de difficultés allant d'une faible aptitude aux études à des possibilités de perfectionnement limitées. Ceux qui ne détenaient pas de permis étaient aux prises avec des difficultés encore plus grandes, n'ayant aucun actif à réinvestir dans d'autres carrières. Souvent, les jeunes travailleurs doivent subvenir aux besoins d'une jeune famille. Par conséquent, de nombreux travailleurs de l'industrie qui faisaient partie de la classe moyenne n'ont plus que le strict nécessaire. L'économie, déjà touchée par des réductions massives dans d'autres industries axées sur les ressources, s'est détériorée à cause de ces problèmes, il faut donc attirer de nouvelles industries et mettre sur pied un programme de transition viable.

À Alert Bay, un témoin représentant la North Island Fisheries Initiative a fait remarquer que le plan Mifflin avait eu un effet dévastateur sur la collectivité. Le taux de chômage a grimpé et les prestations se tarissent pour bien des gens qui devront alors s'en remettre à l'aide sociale dont vivent déjà un nombre renversant de gens, soit 85 p. 100 des habitants de North Island. Il a expliqué qu'une collectivité comme Alert Bay ne pouvait se comparer aux grands centres urbains où il y a des possibilités d'emploi dans d'autres secteurs. Ici, les gens vivent sur une île où ils dépendent entièrement des ressources environnantes. Il faut créer de vrais emplois là même où les gens vivent. Par conséquent, la collectivité a désespérément besoin d'aide pour développer des marchés pour son poisson et diversifier ses activités économiques afin d'assurer sa survie; il importe, selon ce témoin, que le gouvernement fédéral commence à le reconnaître.

gouvernement en revenus directs et en impôts. Par ailleurs, l'organisme a déclaré que le groupe de pêcheurs commerciaux qui pêchent le saumon coho, principales espèces ciblées par le secteur sportif, a en fait coûté au gouvernement deux millions de dollars par année.

Les représentants du secteur sportif ont signalé que la stabilité de l'industrie ne dépendait pas directement du nombre de poissons pêchés, mais plutôt de ces deux atouts : la possibilité d'aller à la pêche et la perspective raisonnable d'une prise. Un témoin a souligné ce point, prétendant que les règlements sur la remise à l'eau imposés en 1996 pour le saumon quinnat au large de la côte ouest de l'île de Vancouver et des îles de la Reine-Charlotte avaient eu des répercussions plus importantes sur l'économie de la Colombie-Britannique que la mise en oeuvre du plan Mifflin.

Le secteur de la pêche récréative voulait une politique qui lui aurait donné un accès prioritaire aux stocks de quinnat et de coho, une fois satisfaites les exigences des Premières Nations en matière de pêche à des fins alimentaires, sociales et rituelles. Il a appuyé la recommandation faite par M. Art May dans son rapport, *Altering Course*, selon laquelle le secteur de la pêche récréative devrait avoir un accès prioritaire aux stocks de quinnat et de coho dans les années de faible abondance, mais il n'était pas d'accord avec sa recommandation selon laquelle le secteur récréatif devrait alors compenser le secteur commercial.

Le secteur de la pêche récréative a aussi proposé que, si les quotas de prises commerciales de flétan étaient augmentés en 1998, il devrait en être de même pour ses prises. Ce secteur pêche actuellement quelque 5 p. 100 des prises annuelles; toutefois on a dit au Comité que le secteur de la pêche commerciale au Canada cherche à réduire la part accordée au secteur récréatif. Le témoin a soutenu que le flétan est une ressource de propriété commune, qui n'appartient pas au secteur commercial, et que la tendance actuelle à concentrer les QIB entre les mains de groupes de plus en plus petits n'aide aucunement les petites collectivités côtières.

Le Comité s'est aussi fait dire que les diverses espèces de sébaste et de morue-lingue qu'on trouve dans des eaux côtières sont des espèces importantes pour la pêche récréative. Elles ont toutefois été soumises à une pêche intense par les pêcheurs commerciaux. Ces espèces vivent longtemps et, quand ils sont surexploités, ces stocks prennent du temps à se rétablir. Le témoin a affirmé que le secteur de la pêche récréative était d'accord avec la recommandation récente du Comité d'examen de l'évaluation des stocks du Pacifique, selon laquelle il faudrait diminuer grandement la pêche côtière du poisson de fond; il a ensuite proposé d'établir des zones d'exclusion près de certaines communautés côtières. La surexploitation du secteur de pêche à la palangre commerciale qui a décimé les stocks de morue-lingue et de sébaste dans le détroit de Georgia est une situation qu'on ne peut laisser se reproduire. Le témoin a aussi proposé de réserver des zones pour la pêche récréative du crabe et de la crevette.

Un témoin représentant la B.C. Wildlife Federation a contesté l'allégation du secteur commercial selon laquelle des camps de pêche sportive retardaient à déclarer leurs prises. Il a fait remarquer que des questions avaient été posées à cet égard à la Chambre des communes, à la suite de quoi des actions ont été intentées par le Ministère de la Justice. Par ailleurs, le MPO n'a toujours pas reçu du secteur commercial les bordereaux de vente de la saison 1997 pour un million de saumons sockeye même si la loi exige que les prises soient rapportées dans les sept jours. Selon le témoin, les rapports annuels sur les prises étaient toujours en retard parce que les bordereaux de vente ne sont

sportive obtienne un meilleur rendement économique par prise. On a dit qu'il s'agissait d'une « **propagande flagrante de l'industrie** ». Des témoins ont cité le rapport du Groupe ARA, intitulé *The Economic Value of Salmon*, sur lequel l'industrie de la pêche récréative fonde son affirmation récente selon laquelle elle produit un meilleur rendement économique par prise que le secteur commercial. On dit que « **le MPO considère ce rapport comme parole d'évangile** ».

Certains ont dit que l'analyse et les conclusions du rapport comportent beaucoup de lacunes. Entre autres, des témoins ont accusé le groupe ARA de ne pas avoir tenu compte de l'activité économique indirecte générée par le secteur de la pêche commerciale. Selon les estimations d'un témoin, si on utilise des multiplicateurs normaux pour calculer l'activité économique indirecte, on constate que la pêche commerciale a produit environ 4 milliards de dollars par année comparativement à environ 1,5 milliard de dollars pour le secteur de la pêche récréative. Un témoin a signalé, par exemple, qu'un saumon quinnat fumé de 20 livres pourrait valoir jusqu'à 2 560 \$ dans un supermarché de Toronto et non seulement 26 \$ comme l'affirme le Groupe ARA.

On s'inquiète également que, si l'on tient compte de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) ou de l'Accord multilatéral sur l'investissement (AMI), le Canada pourrait ne plus être responsable de la ressource dans 10 ans, si l'on gère la ressource sur un plan strictement commercial : « **Avec une mine d'or de 40 millions de dollars comme l'île Langara, les intérêts étrangers nous envahiront et nous n'aurons plus notre mot à dire** ».

On a suggéré au Comité que les pêcheurs sportifs ne devraient pouvoir pêcher qu'un saumon quinnat par jour et deux par semaine. On a également proposé d'obliger les pêcheurs à acheter une étiquette pour la pêche du saumon quinnat; l'étiquette coûterait 100 \$ aux non-résidents de la C.-B. et 25 \$ aux résidents. De plus, certains ont suggéré que les bateaux de pêche sportive « commerciale » paient des droits de permis de 1 000 \$ par année.

Les témoins représentant le secteur de la pêche récréative, qui comprend la pêche sportive commerciale, pensaient tout à fait autrement. Ce secteur reconnaît que certains segments de l'industrie de la pêche commerciale le blâment ont pour les problèmes que cette dernière éprouve, mais il réfute les arguments voulant qu'il soit en train de croître de façon exponentielle au détriment du secteur commercial.

Selon ces témoins, leur secteur ne pêche que 3 p. 100 des prises globales de saumon, mais génère une activité économique que l'on estime maintenant égale à celle du secteur commercial. Le secteur de la pêche sportive soutient que, sur toute la côte, il pêche moins de 20 p. 100 du saumon coho, moins de 30 p. 100 du saumon quinnat et moins de 1 p. 100 du saumon kétá, du saumon rose et du saumon rouge. Les témoins de ce secteur ont affirmé que la pêche sportive en eaux à marée et en eaux sans marée était la principale raison pour laquelle les visiteurs vont en C.-B. et qu'elle a des retombées économiques pour le pays.

Citant le rapport du groupe ARA sur la valeur économique du saumon, la B.C. Wildlife Federation a affirmé que la pêche sportive en C.-B. a généré une activité économique dépassant 1 milliard de dollars chaque année, la pêche en eaux à marée intervenant à elle seule pour 700 millions de dollars. On estime à environ 70 millions de dollars les contributions de ce secteur aux coffres du

Certains témoins disent que les chalets de pêche ne sont pas réglementés par le MPO. On a expliqué que c'est parce qu'ils s'appellent « hôtels » plutôt que « chalets de pêche » et que, comme tels, ils sont visés par des règlements provinciaux. Des témoins ont dit que le MPO est lui aussi frustré par cette situation.

La concurrence a touché certains secteurs de la flottille commerciale plus que d'autres. La flottille de pêche à la traine du nord a été empêchée de pêcher dans certaines de ses zones traditionnelles au large de l'île Langara et de Naden Harbour, à l'extrémité nord des îles de la Reine-Charlotte. Des témoins se sont plaints du nombre de chalets de pêche qui ont été construits dans cette région au cours des 10 dernières années. Quatre grands chalets possèdent une centaine de petites embarcations de pêche. Chaque embarcation peut transporter deux pêcheurs et au maximum quatre cannes à pêche. Selon des témoins, les clients peuvent prendre au plus deux saumons quinnat par jour, ce qui pourrait donner un nombre total de prises important. On rapporte que les prises ont augmenté de 5 800 p. 100 depuis 10 ans dans cette région.

Un autre facteur a été mentionné, soit la fermeture de la rivière Skeena en 1996. Les objectifs d'échappées de saumon rouge ont été respectés, mais on a fermé la pêche parce qu'on craignait que des saumons coho soient pêchés en dépit des faibles taux d'interception; tout cela pour que quelques pêcheurs récréatifs puissent pêcher du coho de la Skeena. On a signalé au Comité que 2 millions de saumons rouges, d'une valeur de 28 millions de dollars pour les pêcheurs commerciaux et de près de 60 millions de dollars pour l'industrie, ont été électrocutés dans la rivière pour empêcher l'encombrement des canaux de frai.

Le maire de Masset, village situé sur la côte nord des îles de la Reine-Charlotte, a signalé que les chalets de pêche n'avaient eu aucune retombée économique pour les résidents des îles de la Reine-Charlotte ni pour ceux de la ville de Masset. De plus, ces établissements représentent un montant déductible aux fins de l'impôt sur les sociétés, ce qui équivalait ni plus ni moins à une subvention gouvernementale. Voilà un autre facteur dont le rapport du Goupe conseil ARA n'a pas tenu compte. Des témoins ont aussi soulevé la question des chalets de pêche flottants dont les propriétaires réussissent à éviter de payer de l'impôt.

La réallocation du saumon quinnat du secteur commercial à celui de la pêche sportive est, selon des témoins, une des principales raisons pour lesquelles la B.C. Packers a quitté Masset et Skidegate et le réservoir de combustible en vrac de Petro Canada a fermé ses portes à Masset. Ce dernier événement a entraîné Masset dans une spirale descendante qu'il est pratiquement impossible d'arrêter.

Des témoins du secteur commercial ont mis en doute l'efficacité de la pêche avec remise à l'eau comme moyen de conservation dans le secteur de la pêche sportive. Ils ont signalé que, même s'ils sont relâchés vivants, les poissons sont épuisés et donc plus susceptibles d'être la proie des phoques ou de mourir des suites d'autres pressions avant de remonter la rivière pour se reproduire. Plusieurs témoins ont dit que l'utilisation d'hameçons sans barbe pourrait réduire la mortalité.

La majorité des intervenants du secteur commercial sont d'avis que le lobby de la pêche sportive exerce une influence indue sur le MPO et que le Ministère accorde la priorité à la pêche récréative. Le secteur commercial met en doute l'affirmation voulant que le secteur de la pêche

plaint également du fait que le ministre, M. Anderson, ait ordonné à M. Stephen Kelleher d'élargir le processus des allocations commerciales au-delà du secteur commercial de façon à inclure toute tierce partie intéressée, contrairement à ce qui avait été promis.

Le processus Kelleher était devenu trop général et trop lourd par suite des instructions du ministre. Ce geste était considéré comme un important changement de cap en ce qui concerne les allocations. On a prétendu que ce revirement permettait aux lobbyistes les plus efficaces de contrôler les allocations.

Certains ont reproché à M. Stephen Kelleher de ne pas connaître les pêches et de ne pas s'être rendu dans le nord pour rencontrer les intéressés.

Pêches récréative et sportive

Les pêcheurs commerciaux s'inquiètent beaucoup de la croissance rapide de ce qu'on a appelé la « pêche sportive commerciale », qui se distingue de la pêche sportive récréative où les gens pêchent pour leur propre plaisir. Peu de témoins ont critiqué la pêche récréative, mais quelques pêcheurs commerciaux ont critiqués la pratique d'un sport qui tue. La pêche sportive commerciale dont il est question ici désigne principalement l'industrie des camps de pêche.

Au cours des quelque 12 dernières années, l'industrie de la pêche sportive récréative a pris une expansion rapide qui, selon les pêcheurs commerciaux, s'est produite surtout aux dépens de la flottille commerciale. Cette dernière est de plus en plus refoulée vers de petits secteurs de ses anciennes zones de pêche. Dans la zone 6, a-t-on dit au Comité, la saison de pêche des pêcheurs commerciaux est passée de 30 jours il y a 20 ans à 1 à 3 jours à l'heure actuelle; la saison est donc 10 fois moins longue.

Il y a eu une réallocation *de facto* des prises de saumon du secteur commercial vers celui de la pêche sportive récréative. Cette initiative comporte plusieurs lacunes : la réallocation s'est produite sans consultation ni planification et l'on n'en voit pas encore la fin; de plus elle s'est produite sans qu'on indemnise les pêcheurs commerciaux qui avaient perdu des occasions et des revenus à la suite de cette décision.

Les pêcheurs commerciaux soutiennent que les camps de pêche sportive récréative sont des entreprises commerciales qui exploitent des stocks de salmonidés, surtout le saumon coho et le saumon quinnat, mais qui ne sont pas tenues de payer des droits de permis pour ce privilège comme doit le faire la flottille commerciale. De plus, les clients de ces centres peuvent pêcher à longueur d'année et ne sont pas assujettis au même genre de mesures de conservation que la flottille commerciale, comme les saisons fermées et à un nombre total de prises autorisées. Les pêcheurs commerciaux ont dit que le secteur de la pêche sportive ne présente pas de rapports exacts sur son taux de prises. On a dit que lors des rapports radio les prises déclarées sont trop faibles et un témoin a dit : « **Il faut savoir ce qu'on retire d'un stock pour pouvoir le gérer** ». De nombreux témoins croient fermement que le secteur de la pêche sportive commerciale devrait être tenu d'observer les mêmes règles du jeu que celui de la pêche commerciale et doit, notamment respecter les mêmes exigences en matière de déclaration.

qu'il fallait immédiatement régler la question des allocations. Un témoin a dit que : « Depuis le plan Mifflin, M. Art May, Stephen Kelleher et Sam Toy ont tous essayé de résoudre ce problème rentabilité économique n'était pas le seul problème. Ils ont également fait remarquer qu'on avait consulté les groupes environnementaux, mais pas les chambres de commerce.

Malgré la promesse du ministre Mifflin, la réallocation « gratuite » du saumon du secteur commercial au programme des ventes pilote va toujours bon train.

M. Art May

Certains témoins ont critiqué le rapport de M. Art May sur les allocations et ont signalé que la rentabilité économique n'était pas le seul problème. Ils ont également fait remarquer qu'on avait consulté les groupes environnementaux, mais pas les chambres de commerce.

Des témoins se sont dit déçus de ce rapport qui, selon eux, n'avait pas réussi à garantir l'accès à tous les secteurs et à quantifier la part de chacun; de plus il avait fait fi du secteur autochtone et n'avait rien quantifié du tout. L'auteur n'a pas su élaborer des méthodes transparentes de transfert des allocations.

On a accusé M. May d'avoir fondé ses recommandations concernant le secteur de la pêche sportive sur le rapport du groupe ARA¹ et sur ce que lui avait dit le Sports Fishing Institute. On a dit au Comité que si M. Tousignant avait voulu faire une étude exhaustive sur l'allocation intersectorielle, il aurait pu faire appel à un certain nombre d'experts indépendants, comme M. Donald Cruikshank qui connaît bien la situation en C.-B².

M. le juge Samuel Toy

On a rappelé que le juge à la retraite de la Cour suprême de la C.-B., M. Samuel Toy, avait été chargé de mettre en application les recommandations du rapport May : « Nous avons maintenant la version du juge Toy pour essayer de clarifier celle d'Art May. » On a toutefois fait remarquer que le juge Toy n'avait pas été mis au courant de la situation qui avait mené au rapport de M. May.

Processus Kelleher

On a aussi critiqué le processus Kelleher d'allocations entre les trois secteurs d'engins commerciaux en raison de l'incapacité de la direction du MPO à prendre des décisions. On a signalé que « tout ce qui compte c'est le lobbying; on se balance des règlements et de l'équité ». On s'est

¹ ARA Consulting Group, *The Economic Value of Salmon, Chinook and Coho in British Columbia*, 1996. Rapport généralement appelé le « rapport du groupe ARA ».

² M. Don Cruikshank est l'auteur de deux rapports sur les pêches en Colombie-Britannique. Le premier, *Report of the Fleet Rationalization Committee*, a été publié en 1982. Le rapport sur la rationalisation de la flottille avait été demandé par le ministre des Pêches et des Océans d'alors, M. Romeo LeBlanc. Le deuxième rapport, publié en 1991, a été préparé par la *Commission of Inquiry Into Licensing and Related Policies of the Department of Fisheries and Oceans*. Cette étude a été effectuée à la demande de huit organisations du secteur de la pêche qui désiraient qu'une entité « pleinement indépendante » du gouvernement se penche sur la question. M. Cruikshank était le seul membre de cette commission. Intitulé *The Fishermen's Report*, on l'appelle généralement le « rapport Cruikshank ».

PARTIE VI : QUESTIONS INTÉRESSANTES LES INTERVENANTS

Allocation intersectorielle

Bon nombre des témoins croient fermement qu'il aurait fallu régler la question des allocations avant de mettre en oeuvre le plan Mifflin. On avait demandé aux pêcheurs de décider s'ils allaient vendre leurs permis, continuer de faire de la pêche avec un permis unique et être restreints à une zone de pêche ou acheter des permis supplémentaires. De plus, le MPO pourrait empêcher à l'avenir le cumul de permis. Comme l'a dit un pêcheur, « **Comment les pêcheurs peuvent-ils prendre de saines décisions d'affaires?** »

La plupart des témoins sont d'avis qu'il faut s'occuper bientôt des allocations sectorielles. La répartition des allocations entre les secteurs de la pêche commerciale, de la pêche autochtone et de la pêche sportive « commerciale » pose de graves problèmes. Il faut également régler le problème des allocations entre les trois secteurs d'engins (pêche à la traîne, pêche au filet maillant et pêche à la senne) de la flottille de pêche commerciale du saumon.

Les allocations intersectorielles sont une question controversée. La plupart des témoins estiment qu'il y a eu une importante réallocation du saumon de la flottille commerciale vers les secteurs de la pêche récréative et de la pêche autochtone. S'il doit y avoir réallocation, il doit aussi y avoir indemnisation.

Dans son rapport sur les allocations intersectorielles de saumon, M. Art May propose que dans les années de faible abondance, on accorde au secteur de la pêche sportive un accès prioritaire au saumon quinnat et au saumon coho, mais que les pêcheurs sportifs soient tenus d'indemniser le secteur commercial au moyen d'une augmentation de leurs droits de permis lorsque leur allocation dépassera une proportion prédéterminée du total des prises admissibles (TPA). Ce concept a été cartéographié par la B.C. Wildlife Federation (BCWF), qui soutient que le poisson est une ressource dont la propriété est commune, qui n'appartient pas aux intérêts privés; la BCWF a signalé que les propriétaires de cette ressource ne devraient pas être tenus d'indemniser les pêcheurs commerciaux, car on retirerait les plus grands avantages économiques et sociaux des quelques poissons disponibles en les allouant au secteur de la pêche sportive.

Processus d'allocation

L'une des questions les plus controversées qui ont été portées à l'attention du Comité est celle des allocations. On a signalé que les intéressés avaient appuyé le plan Mifflin parce que le gouvernement fédéral avait promis de régler deux questions touchant les allocations : les allocations intersectorielles et les allocations entre les secteurs d'engins dans la pêche commerciale. Les témoins étaient d'avis que le processus Art May/Samuel Toy avait déjà duré trop longtemps et qu'il s'était éloigné de son objectif de départ. La majorité d'entre eux reconnaissaient

- tenir le MPO financièrement responsable du laxisme dont il fait preuve à l'égard de l'application de la politique sur la protection de l'habitat;
- faire en sorte que le MPO investisse davantage dans des projets de restauration;
- reconnaître l'apport des organismes bénévoles qui contribuent à la protection de l'habitat comme source d'information sur le bassin hydrographique.

Rapport sur la protection de l'habitat

On reproche au Ministère de ne pas respecter son mandat qui l'oblige à publier chaque année un rapport détaillé sur les mesures mises en oeuvre pour protéger l'habitat du poisson et la qualité de l'eau. Aux dires des témoins, le dernier rapport publié par le Ministère remonte à 1994. Ce manquement est perçu comme inacceptable, car non seulement le MPO devrait-il avoir davantage de comptes à rendre au public, mais les rapports devraient être plus détaillés et approfondis que le plus récent document. (En 1997, le MPO a déposé deux rapports annuels au Parlement sur l'administration et l'application des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour les années 1994-1995 et 1995-1996. Le rapport pour l'année se terminant en mars 1997 a été déposé à la Chambre des communes en mai 1998.)

On a aussi recommandé que le Ministère publie un « rapport sur l'état de l'habitat », qui préciserait à quel endroit l'habitat du saumon, en particulier celui du saumon coho, a été détruit et à quel endroit il est menacé. Certains ont fait valoir que beaucoup de travail de recherche et d'établissement de cartes avait été effectué en vertu du Plan d'action du Fraser (PAF), mais que cette information demeurerait inaccessible au public, qui en est pourtant le bailleur de fonds. Puisque le PAF en est à sa dernière étape de financement, on estime que l'accès à cette information devrait être une priorité.

Programmes de mise en valeur du saumon

Plusieurs groupes ont demandé qu'on appuie davantage les programmes de mise en valeur du saumon et les écloséries de saumon. On a toutefois conseillé au Comité d'appliquer les programmes d'amélioration de l'habitat et de mise en valeur des écloséries à tous les stocks de saumon sauvage afin de garantir un mélange équilibré de poissons. Mettre en valeur certains stocks tout en en gardant d'autres à l'état « naturel » ne saura fonctionner.

des tribunaux. Or, le cours supérieur des ruisseaux à poissons n'est pas toujours considéré par les tribunaux comme étant visé par cette définition. Le témoin a demandé au Comité de recommander que le MPO modifie la *Loi sur les pêches* de façon à y faire expressément mention des eaux d'amont des ruisseaux à poissons. Il a aussi demandé à ce que le MPO fasse pression sur la province afin que celle-ci légifère pour réglementer l'exploitation forestière sur les terres privées.

Protection de l'habitat et prévention de la pollution en vertu de la *Loi sur les pêches*

Étant donné que la destruction de l'habitat est largement perçue comme un facteur déterminant dans la disparition des stocks de saumon, bon nombre de témoins se disent frustrés par le fait que le MPO ne porte pas d'accusations contre ceux qui sont responsables de la destruction de l'habitat.

Certains ont fait valoir que malgré la rigueur de la *Loi sur les pêches* fédérale en matière de protection de l'habitat du poisson et de la qualité de l'eau, ceux qui y dérogent s'exposent à très peu de conséquences. La B.C. Wildlife Federation a souligné que, malgré les affirmations de ceux qui appliquent la loi, cette dernière confère le pouvoir juridique d'empêcher que l'habitat ne subisse des dommages; toutefois, « les sanctions qu'elle prévoit, les rares fois où on y a recours, ne s'appliquent qu'une fois que le dommage est fait. »

On reproche au Ministère de ne pas jouer un rôle plus proactif dans l'engagement de poursuites contre les contrevenants. Par exemple, il ne devrait pas incomber aux simples citoyens et aux groupes de poursuivre les grands pollueurs comme les municipalités qui continuent à rejeter des eaux usées non traitées dans les estuaires des rivières à saumon.

Les administrations provinciales et municipales ont aussi été la cible de critiques. Certains ont souligné que, compte tenu du manque de personnel affecté à l'application et à la protection de l'habitat aux deux paliers et de la nécessité de normaliser la protection de l'habitat, l'adoption d'une loi en la matière s'imposait au niveau provincial. La *Fish Protection Act* récemment adoptée par la C.-B. est toutefois décrite comme une mesure qui laisse tristement à désirer, la version originale ayant été édulcorée afin d'en permettre l'adoption.

La loi provinciale qui habilite les administrations municipales et régionales à protéger les habitats du poisson à l'intérieur de leur territoire de compétence est considérée comme une perte de temps et d'énergie, étant donné que les municipalités possèdent déjà ce pouvoir en vertu de la B.C. *Municipal Act*. Le véritable problème réside dans le manque de volonté politique, soit parce qu'un trop grand nombre d'élus ne comprennent pas l'importance de l'habitat du poisson, soit parce qu'ils ont peur de froisser les promoteurs ou les autres groupes intéressés de la collectivité.

Voici quelques-unes des suggestions faites au Comité à cet égard :

- augmenter le nombre d'agents chargés de l'application sur le terrain;
- utiliser les amendes perçues à la suite des poursuites fructueuses intentées en vertu de la *Loi sur les pêches* pour financer la restauration de l'habitat;
- confier à un agent du MPO le mandat exprès d'appliquer la politique relative à la protection de l'habitat aux grands projets comme celui visant la construction d'une autoroute sur l'île de Vancouver;

(On reproche au MPO et au Ministère de l'Environnement de la C.-B. de ne pas intervenir pour freiner la grave érosion qui entraîne le dépôt d'argile et de limon dans la rivière Chilliwack. Ainsi, même si le MPO avec la collaboration (supposée) du Ministère provincial a prélevé des échantillons dans la rivière pour déterminer l'étendue des dégâts causés par le glissement survenu en janvier 1997 au parc Slesse, les résultats n'ont pas été rendus publics. Le principe apparemment observé par le Ministère provincial de l'Environnement et le MPO, qui consiste à laisser la nature faire son oeuvre, est perçu comme une excuse pour ne rien faire.

Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique

On a souligné qu'il s'était écoulé 36 mois depuis le dépôt du rapport du Comité d'examen public du saumon rouge du Fraser, dans lequel on recommandait de créer un conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique afin de faire rapport aux ministres fédéral et provincial ainsi qu'au public sur l'état des stocks de poisson et de leur habitat. Pour que le conseil soit mieux en mesure de défendre les intérêts publics, d'aucuns insistent pour que son fonctionnement demeure indépendant des intérêts politiques et des intérêts des différents intervenants.

Faisant écho à cette préoccupation concernant l'autonomie d'un tel conseil, un autre témoin a réclamé la création immédiate d'un nouveau conseil scientifique pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique, dont les membres seraient entièrement à l'abri des influences politiques ou de celles des multiples intervenants concernés.

Méthodes d'exploitation forestière

Les conséquences de l'exploitation forestière sur l'habitat du saumon ont été soulevées à un certain nombre d'endroits. La plupart des témoins estiment que les méthodes d'exploitation forestière ont contribué à la disparition de l'habitat en raison du ruissellement et de l'envasement accrus et de l'augmentation de la température de l'eau dans les cours d'eau à saumon. L'un d'eux a décrit la pratique de la coupe à blanc comme un euphémisme pour désigner le déboisement, qui a pour effet de réduire le niveau d'eau dans les cours d'eau et d'en augmenter la température au détriment du saumon. Selon ce témoin, l'imposition d'une interdiction à l'égard du déboisement et l'adoption de normes d'« écoforesterie » en matière de gestion des forêts feraient augmenter le nombre de saumons et procureraient davantage d'emplois dans l'industrie des pêches.

Un autre témoin s'est dit préoccupé par la coupe des vieux peuplements et des peuplements de seconde venue sur les terres privées qui recouvrent les pentes escarpées des montagnes du chaînon Beaufort, du côté d'Alberni; il a souligné également qu'il n'existait aucune loi en C.-B. pour réglementer la coupe sur les terres privées. Le B.C. Forest Practices Code ne s'applique pas aux terres privées, de sorte qu'il n'existe aucun règlement pour obliger les exploitants à laisser intactes des bandes de forêt sur les zones riveraines en amont des ruisseaux et des cours d'eau qui traversent les terres privées. Le témoin a signalé qu'il appartenait aux sociétés forestières de prendre, de leur propre chef, des mesures pour réduire au minimum les dommages causés aux eaux en amont.

En outre, selon ce témoin, le paragraphe 35(1) de la *Loi sur les pêches* qui interdit la destruction de l'habitat du poisson, laisse l'interprétation de l'expression « habitat du poisson » à la discrétion

elle-même et les responsables du programme de gestion avaient proposé la création pour servir de centre d'éducation et de recherche pour l'estuaire du bas Fraser.

Dans son exposé devant le Comité, le Steveston Group of Coastal Communities Conservation a reproché au MPO son incapacité à protéger adéquatement les habitats fragiles. Il a soulevé plusieurs problèmes importants en ce qui concerne la protection de l'estuaire du bas Fraser!

Le Programme d'aménagement de l'estuaire du fleuve Fraser (PAEFF), qui est notamment financé par les gouvernements fédéral et provincial, les deux commissions portuaires et le district régional de Vancouver, n'a pas facilité la participation des principaux intéressés à la prise de décision: il est plutôt devenu une filière administrative rigide gérée par la province et par Ottawa. Les responsables du PAEFF ont décidé de redéfinir la protection de l'habitat dans les zones d'habitat fragiles considérées comme « menacées » et les ont transférées de la catégorie « aménagement interdit » à la catégorie « aménagement autorisé », malgré les rapports de nombreux scientifiques, dont des biologistes du MPO, qui estiment nécessaire de protéger ces dernières zones riveraines hautement productives.

Le rejet en mer (dont la gestion relève d'Environnement Canada) a encore cours pendant les périodes de migration du saumon aux deux sites d'élimination du fleuve Fraser, malgré les nombreux cas de dérogation relevés par le passé et les nombreuses études effectuées par Environnement Canada. On a fait valoir que ces sites d'élimination étaient situés près d'endroits où la crevette et le crabe abondent.

Le MPO n'est pas intervenu pour empêcher le rejet dans le fleuve Fraser de percolats toxiques provenant de nombreux sites contaminés, prétendument en contravention de la *Loi sur les pêches*. Les scientifiques craignent que l'exploitation d'une carrière de gravier sur le bras principal du fleuve Fraser en aval de Hope, dont la réglementation relève du MPO, n'entraîne la détérioration à long terme de l'habitat du saumon, de la truite et de l'esturgeon. Ces activités, soutient-on, vont à l'encontre de la politique actuelle du MPO qui vise à protéger l'habitat essentiel.

Rivière Nechako

Un témoin de la Fondation T. « Buck » Suzuki a indiqué au Comité qu'étant donné que le gouvernement provincial avait adopté une loi pour annuler le projet d'achèvement Kemano en 1997, le gouvernement fédéral n'avait plus d'excuse pour se dérober à ses responsabilités en ce qui a trait à la restauration des rivières Nechako et Stuart et de leurs tributaires. Selon ses dires, le gouvernement fédéral devrait à son tour injecter les 50 millions de dollars que se sont déjà engagés à verser le gouvernement provincial et Alcan, pour créer le Fonds d'amélioration de la qualité de l'environnement de la rivière Nechako et financer la construction de l'installation de décharge d'eau froide du barrage Kenny. Il devrait aussi veiller à ce que le débit de la rivière Nechako soit suffisant pour protéger le saumon et participer au Fonds d'amélioration de la qualité de l'environnement de la rivière Nechako en nommant un haut fonctionnaire du MPO pour siéger au comité tripartite. Des témoins ont proposé que l'on procède à une enquête indépendante sur la question.

Selon un représentant de la Native Brotherhood of British Columbia, certains éléments de l'actuelle stratégie de gestion des pêches, qui sont présentes comme des mesures axées sur la conservation, sont en fait des décisions politiques déguisées visant à modifier la répartition du poisson d'un secteur à l'autre. La fermeture de la pêche commerciale sur la Skeena a été présentée comme une mesure visant à préserver les petits stocks menacés de truite arc-en-ciel anadrome et de saumon coho sauvages; elle a toutefois fait augmenter le nombre de saumons qui ont échappé vers les frayères bien au-delà des besoins. Cette stratégie a été tout à fait nuisible à la flotte commerciale qui, jusqu'à ces dernières années, pêchait ce poisson. Elle n'a pas su non plus régler la situation qui est à l'origine du problème, soit l'énorme déséquilibre existant entre les imposantes montaisons de saumon rouge, qui ont été mises en valeur, et les montaisons extrêmement modestes de truite arc-en-ciel anadrome et de saumon coho sauvages. Aucun plan de pêche ni aucun moyen technologique n'est en mesure de remédier à ce déséquilibre. Le MPO n'a pas cherché à mettre en valeur ces espèces sportives privilégiées en raison des pressions exercées par les pêcheurs sportifs et d'autres intervenants qui préférent les stocks sauvages. On a fait valoir que la pêche commerciale ne saurait être florissante si les plus petites montaisons n'étaient pas mises en valeur. De plus, cette stratégie a permis aux pêcheurs de l'Alaska de justifier en partie leur interception des stocks canadiens en faisant valoir qu'il y avait un nombre beaucoup trop grand de saumons rouges qui atteignent les frayères de la Skeena.

Bas Fraser

Même si l'essentiel des préoccupations exprimées en matière de conservation ont porté sur la disparition des habitats qui conviennent aux frayères de saumon, les témoins entendus à Steveston ont attiré l'attention du Comité sur l'importance vitale d'autres zones, comme l'estuaire du bas Fraser. Cette région occupe en effet une place cruciale comme principale zone d'alevinage du saumon. Dans les périodes où l'alevinage atteint son point culminant, près d'un milliard de jeunes saumons peuplent l'estuaire du bas Fraser, s'y nourrissant et s'y acclimatant à l'eau salée. Au retour, les marais de l'estuaire offrent aux saumons adultes une zone de repos salutaire avant d'entreprendre la dernière étape de leur remontée vers les zones de frai qui, parfois, se trouvent à mille kilomètres en amont. Une vaste gamme d'autres espèces fauniques, notamment la saouagine, y ont aussi leur habitat.

L'aménagement urbain et industriel a déjà détruit l'essentiel de l'habitat de l'estuaire et ce qui en reste risque de disparaître bientôt en raison de l'aménagement résidentiel, commercial et industriel et de son utilisation de plus en plus grande à des fins récréatives. (Selon ce qu'a appris le Comité, l'habitat du bras nord du fleuve Fraser aurait déjà été complètement détruit.) L'invasion d'espèces végétales exotiques comme la salicaire pourpre et la mûre sauvage a accentué le problème. La Pacific Coast Cannery Society a insisté sur l'urgence de restaurer ce qui reste de l'habitat du saumon et de le préserver. Lancé en 1996, le programme de gestion de l'estuaire du bas Fraser a été mis sur pied pour encourager la prise en charge par les autorités locales et pour permettre à la population de la région de jouer un rôle direct dans sa conservation.

La Pacific Coast Cannery Society reproche aux divisions des ports pour petits bateaux du MPO d'avoir démoli l'immeuble de la Pacific Coast Cannery, qui aurait pu abriter l'« estuaire », dont

L'un des sujets qui a été abordé le plus souvent au cours des audiences du Comité sur la côte ouest est celui de la conservation. Tous les intervenants s'entendent pour dire que les gouvernements, à tous les paliers, ont mal assumé leurs responsabilités de protection et de restauration de l'habitat du saumon. La détérioration de cet habitat est l'une des causes majeures des problèmes que connaît l'industrie de la pêche sur la côte ouest. Comme l'a dit un témoin, ce qu'il faut, c'est « non pas moins de pêcheurs, mais plus de poisson ».

Alors que les gouvernements ne protègent pas adéquatement l'habitat du poisson, l'engagement populaire et communautaire à corriger ces lacunes est manifeste, comme en témoignent des projets comme l'impressionnante remise en état de la rivière Campbell, la Goldstream Salmon Hatchery, une écloserie de salmonides dont l'exploitation est assurée en grande partie par des bénévoles, la Craig Flower Habitat Restoration, un projet de restauration de l'habitat, ainsi que les programmes éducatifs et des projets pratiques mis en oeuvre dans les écoles pour sensibiliser les étudiants et le public à l'importance du saumon.

Malgré le caractère louable de ces activités, la majorité juge qu'il serait possible de faire beaucoup plus pour protéger, restaurer et remettre en état l'habitat du saumon. L'essentiel du travail de restauration pourrait être confié à des travailleurs de l'industrie des pêches déplacés. L'adoption d'une telle mesure permettrait de faire d'une pierre deux coups puisqu'elle fournirait à ces travailleurs un emploi intéressant dans un domaine connexe au leur et contribuerait à accroître la productivité des rivières de la côte ouest pour le bénéfice de l'ensemble des utilisateurs. Un certain nombre d'organismes ont réussi à former des travailleurs déplacés pour effectuer le travail d'évaluation et de restauration nécessaire; il n'y a toutefois pas suffisamment de ressources financières à l'heure actuelle pour employer à temps plein tous ces travailleurs nouvellement formés, même si le travail, lui, ne manque pas. Certains ont aussi proposé au Comité de créer un organisme « poisson illimité » du genre de Canards Illimités Canada qui aurait pour rôle d'acheter l'habitat et de sensibiliser le public. À leur avis, ce genre de mesure serait préférable à des projets de création d'emplois d'un an, qui ne sont guère plus que des solutions de fortune.

Même si les collectivités d'un bout à l'autre de la côte partagent à peu près les mêmes préoccupations en matière de conservation, bon nombre d'entre elles ont aussi porté à l'attention du Comité des problèmes à caractère plus régional. Il en est question plus en détail ci-dessous.

Côte centrale

Bien des témoins estiment que le MPO a concentré tous ses efforts sur la gestion des stocks principaux du fleuve Fraser et de la rivière Skeena, mais qu'il n'a pas fait grand-chose pour conserver les stocks de saumon provenant de la multitude de petites rivières et cours d'eau de la côte de la C.-B. Certains affirment que les stocks de la côte centrale produisaient d'énormes quantités de poisson (plus que le fleuve Fraser), mais qu'ils sont épuisés depuis une vingtaine d'années. On accuse le Ministère d'avoir été très négligent à cet égard. « Jusqu'ici, le MPO s'est croisé les bras lorsqu'est venu le temps de trouver une solution à la disparition de ces stocks. »

Delgamuukw, entre autres), il faudra peut-être revoir la priorité accordée aux pêcheurs commerciaux autochtones dans le nord. Ce témoin a indiqué que l'exploitation des eaux septentrionales, adjacentes aux territoires des Haida, Tsimshian, Nisga'a et Haïsla, avait toujours représenté le gagne-pain de ces gens et que leur droit d'exploiter ainsi cette ressource devrait avoir la priorité par rapport à ceux des pêcheurs sportifs et des pêcheurs commerciaux non autochtones.

Selon la NBBBC, la SPA ne profite pas aux pêcheurs commerciaux actuels, puisque le dépassement des objectifs de remonte a été alloué aux bandes autochtones et aux conseils tribaux, et non pas aux simples pêcheurs commerciaux. Les récents jugements de la Cour suprême du Canada, a-t-on ajouté, ont mentionné que les membres des Premières Nations pourraient tirer un revenu modeste de la pêche pratiquée dans leurs territoires, s'ils avaient pratiqué cette pêche dans le passé. Les membres de la NBBBC, a-t-on affirmé, ont ce droit, et cette question devrait être examinée à l'échelon politique, pour éviter tout litige à l'avenir. La NBBBC recommande également que toute nouvelle initiative prise dans le cadre de la SPA prévoie une participation directe des pêcheurs commerciaux des Premières Nations.

Exécution des traités

Des témoins on dit que le gouvernement fédéral remplit ses obligations en vertu du traité conclu avec les Nisga'a au détriment des résidents et des pêcheurs du Nord. Beaucoup jugent cette situation injuste. Certains témoins sont fermement d'avis que tous les Canadiens, et non pas seulement les pêcheurs de la Colombie-Britannique et leurs familles, devraient payer la note de l'exécution de ces traités.

Plan de gestion des ressources halieutiques de la rivière Ninkish

À Alert Bay, un représentant de la Première Nation 'nāmgis a décrit un projet lancé par cette bande pour accroître la production de saumon keta dans son écloserie très moderne installée à Gwa'ni. L'objectif est de porter le nombre d'alevins, qui est actuellement de 2 millions, à 10 millions par année. Cette écloserie a été conçue avant tout pour la production de saumon quinnat, coho et keta, afin de reconstituer ces stocks. L'incertitude qui règne au sujet du financement a toutefois empêché la planification à long terme et l'exploitation de l'écloserie à sa pleine capacité.

Le témoin a fait remarquer que les collectivités du nord de l'île de Vancouver avaient souffert du déclin de l'activité dans les industries de l'extraction des ressources. Étant donné l'actuelle situation financière du gouvernement, ce projet représente la meilleure façon d'atteindre les objectifs visés : la création d'une écloserie autonome sur le plan financier, une pêche de subsistance viable pour les autochtones de la région et, enfin, des pêches commerciale et sportive lucratives.

La nation 'nāmgis a déjà commencé à solliciter l'appui des collectivités locales, des pêcheurs sportifs et des pêcheurs commerciaux, ainsi que des administrations locales; la réponse est positive. Toutefois, pour que le projet puisse aller de l'avant, ce groupe a encore besoin de l'appui de tous les autres groupes d'intérêt et groupes d'utilisateurs, et particulièrement celui du MPO. La nation 'nāmgis a demandé au Comité d'examiner son projet et de l'aider si possible.

vétustes, délabrés, mal équipés et inefficaces, exploités par des pêcheurs qui n'avaient jamais pêché toute la part à laquelle ils avaient droit.

La plupart des pêcheurs commerciaux ne s'opposent aucunement à une plus grande participation des Premières Nations à la pêche commerciale; ils estiment cependant qu'elles devraient faire partie de la flottille commerciale ordinaire, et non pas d'une catégorie spéciale fondée sur la race. Les pêcheurs commerciaux estiment également qu'on devrait leur accorder une compensation si l'on transfère une partie de l'allocation de leur secteur aux pêcheurs autochtones. L'une des méthodes proposées, dite « solution industrielle », consisterait pour le gouvernement fédéral à racheter les permis commerciaux pour les transférer ensuite aux pêcheurs autochtones.

Les permis transférés aux bandes autochtones dans le cadre de la SPA devaient représenter moins de 1 p. 100 de l'allocation commerciale. Or, la plus grande part des prises de saumon du Fraser serait aujourd'hui le fait de la SPA.

On a également critiqué la pratique selon laquelle, dans le cadre de la SPA, le MPO attribue les quotas sous forme de nombre de poissons. Le témoin a évoqué le rapport de MM. Pearse et Larkin, intitulé *Managing Salmon in the Fraser* rédigé à la demande du ministre des Pêches et des Océans après la saison 1992. Ce document recommande que les quotas attribués, s'il en est, représentent un pourcentage des prises. Il semble que lors de la « débâcle » de 1995, des dîres du témoin, les prises de saumon rouge dans le cadre de la SPA ont atteint le niveau de celles des flottilles de pêche à la senne, au filet maillant et à la traine réunies; cette situation découle directement de l'attribution de nombres fixes de saumons, à un moment où il est impossible de savoir quelle sera la taille des remontes. Selon certains, la pêche commerciale autochtone devrait être assujettie aux mêmes contraintes que la pêche commerciale ordinaire, c'est-à-dire à une fluctuation de l'allocation réservée à chaque type d'engin pendant la saison de pêche, en fonction de la taille des remontes.

Quelques témoins ont critiqué un examen récent des politiques de la SPA, soulignant que l'étude avait été effectuée par les responsables du programme eux-mêmes. Certains témoins ont déploré le fait que les Autochtones pêchent en rivière. Ils s'inquiètent de ce type d'activité. Certains ont également souligné que la pêche en rivière avait un effet dévastateur sur les stocks, car le saumon se dirige alors vers sa zone de frai. Les témoins ont également remis en question la valeur de cette pêche, puisque la qualité du poisson commence alors immédiatement à se détériorer. Sa valeur commerciale est donc beaucoup plus faible que celle du poisson capturé en mer.

Un représentant de la Sîs'wan Society a, par contre, soutenu que le ministre avait l'obligation juridique d'accorder des quotas de saumon aux pêcheurs autochtones de l'intérieur du pays. Les Autochtones qui vivent au-dessus du canyon du Fraser n'avaient pu pêcher en moyenne qu'un poisson par année. Cette situation, qui avait suscité une grande colère, est en partie à l'origine de l'incident du lac Gustavson. Ce témoin a également accusé les responsables de l'application des règlements du MPO de pratiquer des « **tactiques illégales de terreur** », notamment en survolant le territoire en hélicoptère, à basse altitude.

Un représentant du Native Brotherhood of British Columbia (NBBBC) a indiqué que, par suite des décisions judiciaires récentes (Sparrow, Gladstone, NTC Smokehouse, Van der Peet et

même que pour préserver les connaissances des aînés, qui risquaient de se perdre. Les huu-ay-ah ont fait savoir qu'ils étaient disposés à collaborer avec le MPO afin d'établir des objectifs de gestion du saumon. Ils ont suggéré la création, à cette fin, d'une commission administrée par la communauté autochtone, semblable aux commissions de gestion des myes qui sont à l'essai. Ils ont également recommandé que la gestion du saumon soit axée davantage sur la pêche en fin de migration, ce qui assurerait une meilleure protection des stocks moins abondants.

Stratégie relative aux pêches autochtones

Beaucoup de témoins ont critiqué la Stratégie relative aux pêches autochtones (SPA). Néanmoins, tout en se faisant les détracteurs de certains aspects de la SPA, plusieurs ont reconnu qu'elle comportait plusieurs bonnes politiques.

Le programme pilote de ventes a été l'un des aspects les plus critiqués de la SPA. Certains ont dénoncé les affirmations du MPO selon lesquelles la SPA faisait partie des prescriptions du jugement Sparrow. En fait, ont-ils souligné, celui-ci affirme que les Autochtones ont le droit de pêcher « à des fins alimentaires, sociales et rituelles », mais non pas qu'ils possèdent des droits spéciaux en ce qui concerne la vente du poisson.

L'une des caractéristiques les plus inacceptables du programme pilote de ventes réside dans le fait qu'il a entraîné une division fondée sur la race dans le secteur de la pêche commerciale, une division qui crée un malaise social. Les pêcheurs commerciaux non autochtones s'entendent pour dire que tous les pêcheurs commerciaux devraient être traités de la même façon. Une pêche commerciale « à deux vitesses » est vouée à l'échec.

Voici les reproches que certains ont faits au programme pilote de ventes de la SPA :

- il a augmenté les tensions raciales parmi les pêcheurs;
- il a entraîné beaucoup d'activités de « blanchiment » du saumon (capturé illégalement);
- la Cour suprême du Canada a limité les droits des Autochtones en matière de pêche commerciale;
- il va à l'encontre de la Charte des droits et libertés, en vertu de laquelle tous les Canadiens ont le droit de pêcher;
- il a entraîné des problèmes administratifs supplémentaires pour le MPO, qui avait déjà du mal à gérer les pêches en Colombie-Britannique avant la SPA.

Certains ont critiqué tout particulièrement les rachats des permis commerciaux. Le Ministère aurait déclaré qu'il avait racheté 75 permis moyennant 5,95 millions de dollars; ces permis auraient pu être employés pour pêcher 1,6 p. 100 du total autorisé des captures (TAC), en équivalents de saumon rouge. En 1995, toutefois, ceux qui participaient à la SPA ont pêché la moitié du TAC pour le Fraser, soit environ 25 fois la quantité que le ministre et le MPO avaient annoncée. De surcroît, les permis rachetés ne représentaient pas vraiment 1,6 p. 100 du TAC, puisqu'ils ont été repris de bateaux

PARTIE IV : QUESTIONS TOUCHANT LES AUTOCHTONES

Communautés autochtones

Selon un représentant de la nation tsimshian (environ 10 000 personnes), du nord de la Colombie-Britannique, la restructuration a eu des retombées négatives sur les collectivités tsimshian. Nombre d'entre elles sont en effet des localités satellites de villes comme Prince Rupert, Terrace et Kitimat. « Si ces dernières ont souffert », a-t-il dit, « les villages tsimshian ont souffert 10 fois plus ». À long terme, le taux de chômage y atteint 63 p. 100, et même 96 p. 100 dans un cas.

La restructuration visait, entre autres choses, à assurer la viabilité des intervenants qui demeuraient dans le secteur. Cet objectif n'est pas réaliste. Puisque la pêche n'est pas toujours rentable, les communautés perdent des permis. On nous a dit qu'une collectivité a perdu tous ses permis.

Un bon développement économique s'impose dans le nord, mais il faudra procéder à de nombreux travaux scientifiques avant d'aller plus loin afin d'assurer que ces développements seront durables.

Les fonds destinés à aider les travailleurs déplacés ont été gérés de telle manière que les pêcheurs autochtones déplacés, surtout ceux des localités éloignées, n'y ont pas eu un accès équitable. Les membres des Premières Nations doivent participer à tous les volets des initiatives, y compris la prestation des services.

Dans la zone de la Sunshine Coast, la bande indienne sechelte a pris une mesure très progressiste en créant, en 1993, un Service de consultation en matière de pêche. Il s'agit d'un « guichet unique » pour l'évaluation des pêches et des conditions environnementales, qui offre une large gamme de services de consultation sur la pêche, la protection de l'environnement et diverses autres questions liées aux ressources. La clientèle de ce service provient des secteurs privé et public. Ce service appuie fermement les collectivités et les groupes sans but lucratif qui participent à des projets de rétablissement de la pêche.

La Première Nation huu-ay-ah! a décrit l'état dans lequel se trouvent les cours d'eau du territoire de ces bandes. Les cinq espèces de saumon ainsi que la truite arc-en-ciel anadrome qui y vivaient autrefois ont pratiquement disparu par suite de la surpêche et des mauvaises méthodes d'exploitation forestière. Un témoin a fait la description des travaux de rétablissement et de mise en valeur que les Huu-ay-ah! ont réalisés et qui commencent à porter fruit. Toutefois, malgré le temps et les efforts que les Huu-ay-ah! y ont consacrés, ce ne sont pas eux qui en profitent.

En 1997, la bande a acheté deux bateaux de pêche dans l'espoir de ressusciter chez la jeune génération un intérêt pour la pêche en tant que gagne-pain, grâce à un programme d'encadrement, de

Le CFDC a indiqué que plus de 4 500 personnes étaient actuellement inscrites auprès de ses bureaux de la côte ouest et qu'elles espéraient que des fonds de DRHC seraient affectés au financement d'activités existantes et nouvelles dans le cadre des programmes de transition, de manière à favoriser l'établissement d'un programme complet d'adaptation de l'industrie en Colombie-Britannique.

Le CFDC avait prévu que le financement des programmes de transition demanderait un budget maximum de 375 millions de dollars sur trois ans. Ce montant permettrait à 5 000 participants, pêcheurs déplacés des collectivités côtières de la Colombie-Britannique, d'acquiescer la formation, l'expérience de travail et les compétences propres à leur assurer une indépendance économique. Ce programme d'adaptation de l'industrie retiendrait comme critères d'admissibilité la participation à l'industrie et non pas « **l'ensemble de règles incompréhensibles et insensées auxquelles les candidats doivent se plier** » dans le système actuel. On a dit qu'un programme de ce genre pourrait facilement être financé à même l'excédent du fonds de l'AE, qui dépassera 14 milliards de dollars en 1998.

Parmi les problèmes que le président de la Cowichan Regional Fishers Co-operative a porté à l'attention du Comité, il faut citer les débouchés limités offerts aux pêcheurs déplacés une fois qu'ils ont reçu une formation. Il a cité le cas de 33 pêcheurs de la région de Cowichan qui avaient suivi, en 1997, un stage de formation de 26 semaines en répertoriage environnemental, en évaluation de l'habitat et en cartographie des cours d'eau, grâce à des fonds provenant des Partenariats pour la création d'emplois de DRHC. Ils ont acquis des connaissances précieuses, mais n'ont pas trouvé d'emploi. En janvier 1998, 12 autres pêcheurs de la région de Cowichan étaient sur le point de commencer le même stage de formation. D'après une enquête préliminaire sur le marché et sur l'emploi menée auprès des sociétés forestières, des promoteurs et des administrations locales, même s'il existe une certaine demande dans ces domaines, il n'y a pas assez de travail pour employer 45 personnes à longue durée dans la région de Cowichan. Devant cette situation, un groupe de pêcheurs locaux ont proposé la formation d'une nouvelle coopérative de travailleurs qui assurerait un revenu supplémentaire et des emplois de rechange aux pêcheurs et qui s'occuperait de promouvoir et d'améliorer la viabilité de l'industrie de la pêche.

raison du marché défavorable pour les bateaux et les engins, ces pêcheurs avaient été forcés en quittant le secteur de vendre leurs biens à un prix beaucoup moindre que la valeur réelle. Selon des témoins, l'impôt sur les gains en capital, l'impôt sur le revenu et la récupération de l'AE et de la pension avaient réduit encore davantage la valeur des biens, laissant aux intéressés insuffisamment d'avoirs pour investir dans une autre entreprise ou pour bénéficier d'un revenu de retraite. Les témoins ont insisté sur la nécessité de prévoir un allègement fiscal quelconque pour permettre aux pêcheurs de quitter le secteur.

Programmes de transition

D'après l'estimation de représentants du Community Fisheries Development Centre (CFDC), au cours des 12 derniers mois, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a dépensé approximativement 20,5 millions pour financer diverses activités destinées aux travailleurs des pêches de la Colombie-Britannique. Selon le CFDC, non seulement à peine 18 p. 100 des 136 millions sont-ils directement allés au financement de la transition, mais la grande partie de ces 18 p. 100 auraient de toute façon été couverts par les prestations d'AE. Toujours selon le CFDC, seul le fonds de 20,5 millions du programme du DRHC et 3,79 millions du programme de remise en état de l'habitat et de mise en valeur du saumon ont réellement servi à remplir les engagements fédéraux. L'un des principaux problèmes des programmes de financement du DRHC pour la transition d'emploi est qu'ils étaient offerts uniquement à ceux qui pouvaient recevoir de l'aide en vertu des règlements du DRHC. Le Comité a appris que 75 p. 100 des demandeurs du CFDC étaient inadmissibles au financement ou à la formation de DRHC en raison de ces règles.

Un grand nombre de travailleurs qui, par suite de la politique fédérale, ont été évincés de l'industrie ne recevaient aucune aide même si on leur avait promis « **ce qu'il faut** ». L'opinion générale en Colombie-Britannique est qu'il n'y a pas d'aide pour les pêcheurs et les travailleurs de la pêche dans la province parce que la région centrale du Canada croit que la Colombie-Britannique est extrêmement riche et qu'elle peut s'occuper de ses gens.

Plusieurs témoins ont fait remarquer l'inégalité de traitements entre les travailleurs déplacés et les collectivités touchées sur la côte est et sur la côte ouest, et l'on réfute l'affirmation des politiciens et des bureaucrates que cet état de choses se justifie du fait que les problèmes de la côte ouest ne sont ni aussi étendus ni aussi graves que ceux de la côte est. Or, d'après les témoins, aux yeux du travailleur peu importe qu'il vive à Bonavista, Terre-Neuve ou à Soimula, Colombie-Britannique : la mer est son gagne-pain et on l'en prive sans qu'il l'ait mérité.

On a mentionné l'engagement pris par le gouvernement fédéral de financer à long terme les programmes de transition destinés aux pêcheurs de la côte est et on a signalé que cette mesure est encourageante pour les intervenants du secteur des pêches en Colombie-Britannique qui attendent impatientement que le gouvernement en fasse autant pour la côte ouest.

Selon le CFDC, ceux qui ont déjà suivi une formation, ainsi qu'un nombre croissant de nouveaux candidats, attendent l'occasion de poursuivre leur perfectionnement, d'acquérir une expérience de travail et d'améliorer leurs compétences. Ils pourront ainsi quitter le domaine de la pêche, ou diversifier leurs possibilités de travail hors saison, ou encore participer à de nouveaux secteurs de l'industrie de la pêche.

gouvernement n'oblige pas le MPO à respecter ses engagements il s'ensuivra une agitation sociale plus marquée et la désobéissance civile. Les pêcheurs ont pris des décisions en se fondant sur les politiques annoncées, qu'ils les aient appuyées ou pas. Toutefois, ils ont besoin de stabilité. Si, par exemple, certains secteurs comme celui de la pêche à la truite sont assujettis à des règles moins rigoureuses concernant les permis de zone et la gestion de minimisation des risques, les autres secteurs d'engins voudront le même traitement. Et si cela se produisait de l'avis d'un témoin : « Le

plan Mifflin n'est plus ».

Transition et renouvellement

Bien des témoins ont critiqué l'absence de mesures gouvernementales visant à atténuer les perturbations sociales et économiques causées par le plan Mifflin. On y voit un abandon des particuliers et des collectivités qui dépendent de la pêche. Les témoins ont fréquemment rappelé la promesse non tenue de l'ancien ministre des Pêches, l'honorable Fred Mifflin, de fournir « 30 millions de dollars ou ce qu'il faut » pour aider les travailleurs à terre et les pêcheurs déplacés.

Plusieurs nient l'affirmation de l'actuel ministre voulant que l'engagement fédéral à l'égard des personnes déplacées ait été rempli par une dépense de 136 millions de dollars. La majeure partie des 136 millions, d'après les témoins, n'est pas allée à des programmes de perfectionnement et d'adaptation. Une bonne part de l'argent — environ 80 millions — a été consacrée au programme de rachat des permis et à d'autres programmes, dont 7,7 millions à un programme de retraite anticipée conditionnel à un financement de contrepartie par la province. L'engagement réel à l'égard des programmes de transition se rapproche davantage des 24 millions de dollars, ce qui est beaucoup moins que le financement accordé pour les programmes d'adaptation sur la côte est et loin de satisfaire aux besoins.

Quelques témoins ont mentionné le refus de la province de la Colombie-Britannique de doubler l'offre fédérale de 7,7 millions de dollars pour un programme de retraite anticipée puisque, les pêcheurs ayant été déplacés en raison de politiques fédérales, il incombait au gouvernement fédéral de financer un régime de retraite anticipée. On craint cependant qu'Ottawa revienne sur sa promesse d'affecter 7,7 millions de dollars à un programme de retraite si la province ne fournit pas sa part. Des témoins ont confirmé que le régime de retraite était une réelle option puisque bon nombre des pêcheurs n'étaient pas disposés à faire des investissements supplémentaires pour le cumul de permis.

D'après le Community Marine Resources Transition Committee (CMRTC) de la Sunshine Coast, les deux paliers de gouvernement doivent examiner deux composantes très différentes d'une stratégie de transition : les mesures palliatives et les débouchés. Même s'il doit y avoir des stratégies palliatives humanitaires et réalistes, il faut donner autant d'attention aux débouchés. Ainsi que l'a formulé le CMRTC, « Les mesures correctrices ne servent à rien si elles encouragent quelqu'un à sauter d'un bateau en perdition à un autre ».

Imposition des immobilisations

Des témoins ont mentionné le cas de pêcheurs qui ont vendu leurs permis en vertu du programme de rachat de 80 millions de dollars et qui n'ont pu se retirer de l'industrie sans heurt. En

Le Comité s'est fait dire que le ministre changeait les règles du plan Mifflin avant la fin des quatre années prévues comme temps de réaction. Certains ont signalé que si le Comité et le reste du

Stabilité

Nombre de collectivités dont Prince Rupert ont souffert des pertes successives d'emplois de membres d'équipage. Un représentant de la B.C. Deep Sea Fishermen's Union a fait observer que les membres d'équipage gagnaient de bons salaires, mais que, au fil des années, ils avaient essuyé de terribles pertes d'emploi. Un témoin a dit : « **Mes 20 ans de métier m'ont été enlevés et ont été échangés comme un produit à la Bourse de Toronto** ». Ainsi, des emplois ont disparu lorsque les quotas ont remplacé le « système derby » ; quand les quotas ont été adoptés pour la morue charbonnière, le nombre de bateaux a chuté de 146 à 12; enfin, quand le hareng a fait l'objet de permis de zone, la moitié des équipages de cette flottille ont perdu leur emploi.

seraient indemnisés mais cela ne s'était pas produit. On a dit qu'un représentant du MPO aurait promis que les membres d'équipage

Les rachats n'ont été offerts qu'aux détenteurs de permis. Les membres d'équipage n'ont rien reçu même si, eux aussi, jugeaient avoir des intérêts dans la pêche. Le Comité a appris que, lors de la restructuration des flottilles de pêche de l'Alaska, les membres d'équipage avaient été inclus. Les équipages reconnaissent qu'une rationalisation s'impose et que, par conséquent, des membres d'équipage seraient déplacés, mais ils affirment qu'ils auraient dû être consultés et inclus comme parties prenantes. On a dit qu'un représentant du MPO aurait promis que les membres d'équipage

Équipages déplacés

La flottille des petits bateaux de pêche se compose surtout de ce qu'on appelle des « bateaux polyvalents ». Bien qu'on ait dit au Comité que le groupe de la pêche au filet maillant avait recommandé, lors de la Table ronde du Pacifique, d'éliminer graduellement les bateaux polyvalents sur une période de 10 ans, ces bateaux ont disparu par suite du plan Mifflin. Les exploitants des bateaux polyvalents ont été forcés de choisir parmi les types d'engins. Certains pêcheurs utilisant un bateau polyvalent ont dit au Comité que ni eux ni leurs collègues ne pouvaient désormais pêcher à la traîne puisqu'ils avaient opté pour les filets maillants; le problème, c'est que leurs bateaux représentaient un compromis et qu'ils se prêtent moins à la pêche au filet maillant.

Flottille des petits bateaux de pêche

Des témoins ont dit que si le gouvernement tenait absolument à instaurer un régime de permis de zone, il aurait du prévoir une période plus longue que quatre ans.

Il y a également eu d'autres effets négatifs non voulus. Par exemple, les spéculateurs qui se sont « emparés » de permis juste avant les changements en ont vu la valeur tripler étant donné la demande créée par le cumul et les permis de zone. Par contre, des capitaines de senners appartenant à une compagnie qui possédaient leurs propres sennes ont été déplacés par les permis de zone. Ces capitaines n'avaient plus aucun moyen de récupérer ce qu'ils avaient investi dans leurs engins, puisqu'aucun programme ne les visait et que la demande était très faible. Neuves, les sennes coûtent environ 65 000 \$, mais le prix des sennes usagées a chuté de 30 000 \$ à 15 000 \$.

Malgré les garanties formulées avant la mise en oeuvre du plan Mifflin, le Comité a appris que les réductions n'avaient pas été appliquées uniformément dans tous les secteurs de la flottille. C'est le secteur des senners qui en a subi le moins, suivi de celui des bateaux à filet maillant, alors que la flottille de pêche à la traine a été réduite de façon disproportionnée. Malgré une entente dans l'industrie visant le partage de la ressource sur une base de 30-30-40 entre les flottilles de pêche à la traine, au filet maillant et à la senne respectivement, la première catégorie a été limitée à seulement 16,5 p. 100 des prises durant les deux années d'application du plan Mifflin. Lorsqu'on a saisi le MPO du problème, sa réponse, d'après ce que le Comité a appris, a été de comparer les valeurs au débarquement plutôt que le nombre de saumons. Les pêcheurs de cette flottille ont eu l'impression que le MPO les pénalisait pour leur produit de qualité supérieure.

Permis de zone et cumul de permis

La plupart des témoins ont critiqué la délivrance de permis de zone principalement parce que cette pratique leur donne moins de latitude rendant ainsi la saison beaucoup plus incertaine. D'aucuns ont convenu que la réduction de la flottille s'imposait mais ils ont signalé que les rachats, combinés à la délivrance de permis de zone, avaient affecté davantage les collectivités de pêche des régions rurales et septentrionales que les centres urbanisés du sud de la province. Bon nombre de communautés des Premières Nations avaient d'ailleurs été touchées d'une façon disproportionnée. Les pêcheurs du nord en ont tout particulièrement contre les permis de zone. En raison des faibles remontes prévues pour le Fraser, la délivrance de ces permis a occasionné un encombrement du secteur nord en 1997. Voici comment un pêcheur du nord décrit le problème : « **La délivrance des permis de zone semble avoir confiné plus de bateaux que jamais dans ma zone, celle des pêcheurs au filet maillant du nord. Donc maintenant, lorsqu'il n'y a plus de poissons dans le nord, nous sommes faits. Est-ce que quelqu'un voit la logique dans tout cela?** ».

D'après certains, jusqu'à 25 p. 100 des emplois liés au saumon ont disparu sur la côte nord de la Colombie-Britannique. L'un d'eux a dit que les permis de zone ont entraîné la « **ghettoïsation de la pêche** ». Encore une fois, en raison de la mobilité réduite par les permis de zone, les pêcheurs des secteurs nord sont d'avis qu'ils ont souffert tout particulièrement des interceptions de l'Alaska. Comme l'a dit un pêcheur, « **nous avons été laissés aux très bons soins de l'Alaska** ».

Les permis de zone et le cumul des permis auraient réduit les possibilités de pêche et entraîné la perte des bateaux d'un certain nombre de pêcheurs, parce qu'ils n'ont pu rembourser leurs emprunts. D'après ce qu'on a dit au Comité, nombre de ces pêcheurs n'avaient guère de capitaux propres et, sans l'aide de programmes efficaces, ceux dont le niveau d'instruction et d'expérience à l'extérieur des pêches était faible n'avaient que peu d'avenir. Des pêcheurs ont dit au Comité qu'ils devaient disposer de la latitude nécessaire pour pêcher tout le long de la côte afin de survivre et, d'après eux, cela servirait également les objectifs de conservation en réduisant les pressions exercées sur les stocks plus faibles.

Des témoins de la pêche au filet maillant et à la traine ont soutenu que la délivrance de permis de zone avait entraîné l'expropriation des deux tiers de la zone où ils pêchaient; plusieurs croyaient d'ailleurs qu'ils auraient dû recevoir une quelconque indemnisation.

Rachat de bateaux

Les pêcheurs ont dit au Comité qu'ils avaient proposé un vaste programme de rachat de la flottille qui aurait été autofinancé et échelonné sur une longue période, mais la proposition a été rejetée. Le rachat s'est plutôt déroulé d'une façon qui a entraîné la retraite prématurée des pêcheurs, dont beaucoup n'avaient aucune possibilité de réembauche. Le nombre de travailleurs a donc diminué dans les collectivités de pêche, ce qui a eu un effet négatif sur ces dernières, plusieurs n'ayant guère d'autres activités économiques vers lesquelles se tourner et trop peu de temps pour s'adapter.

Un témoin, soulignant que les stocks de saumon ont été presque anéantis dans les années 50 et 60, a fait valoir qu'il y avait encore beaucoup trop de bateaux de pêche sur la côte de la Colombie-Britannique et que le gouvernement doit toujours offrir un programme de rachat de bateaux et de permis. (Voir également la recommandation 5 à l'annexe C)

Rachats de permis

D'autres témoins ont dit que la première ronde de rachats de permis, qui a coûté 80 millions de dollars, avait éliminé surtout des bateaux marginaux et qu'elle n'avait pas réduit la capacité. Ils ont recommandé que l'on tienne une deuxième ronde de rachats de permis afin de réduire suffisamment la capacité pour que le reste de la flottille soit viable.

Capacité et capitalisation de la flottille

Des témoins ont soutenu que le plan Mifflin n'avait pas réduit la surcapacité de la flottille commerciale. En fait, d'autres ont affirmé qu'il avait plutôt accru la capacité puisque le cumul des permis avait favorisé leur transfert à des bateaux plus gros et plus puissants.

Des témoins ont également fait valoir que le plan avait augmenté plutôt que réduit la capitalisation de la flottille, en grande partie parce que le cumul et le rachat s'étaient produits en même temps, faisant monter le coût des permis. Les pêcheurs qui ont accumulé des permis ont donc maintenant un investissement beaucoup plus important dans leurs permis.

D'après certains témoins, comme il y a encore une surcapacité dans le secteur commercial, le besoin de rachats financés par le gouvernement demeure. Ils ont fait remarquer que, des 80 millions de dollars dépenses jusqu'à maintenant, seulement 15 millions provenaient du gouvernement, les 65 autres ayant été obtenus de la flottille commerciale par l'entremise d'une augmentation des droits de permis imposés pour financer les rachats. Les témoins ont signalé qu'il ne faudrait pas poursuivre plus avant la restructuration de l'industrie tant qu'une évaluation en profondeur n'aura pas été effectuée.

sportives sélectives du saumon coho et quinnal. On a également suggéré la fermeture permanente de la pêche des oeufs de hareng dans le détroit de Georgia (pour favoriser l'accroissement des stocks de poisson fourrager dans le secteur). L'établissement de la priorité de pêches plus sélectives du saumon et l'élimination progressive des composantes de la flottille qui nuisent le plus à l'environnement et qui sont les plus socialement destructives, c'est-à-dire les senneurs et chalutiers à très grande capacité. On a fait remarquer que ce genre de politique est en voie d'application aux Etats-Unis.

D'autres témoins ont recommandé un moratoire pouvant durer jusqu'à quatre ans sur la pêche commerciale du saumon, afin de rétablir les remontées extrêmement affaiblies de saumon coho, de truite arc-en-ciel anadrome et de saumon quinnat, et un moratoire de quatre ans sur les pêches

habitats aquatiques), et un moratoire de deux ans sur toute pêche sportive du coho. Protection of Aquatic Habitat (lignes directrices pour l'aménagement des terres et la protection des zones riveraines, dispositions au moins équivalentes au Land Development Guidelines for the saumoneaux cohos, y compris des dispositions législatives à l'échelle de la province pour protéger une approche proactive afin d'améliorer les habitats en eau douce et accroître le taux de survie des mesures extrêmes pour sauver ce qui reste des stocks de coho sauvage. Parmi les mesures proposées : Des représentants du groupe « Speak for the Salmon » ont supplié le Comité de prendre des

mais n'avait pas agi pour réduire les prises. Thompson. Selon des témoins, le MPO était pleinement conscient de la baisse des stocks de coho extrêmement faibles en 1997, particulièrement dans l'île de Vancouver et dans le réseau fluvial de la échappées de cohos géniteurs dans les stocks témoins sont à la baisse depuis 12 ans et étaient stocks menacés. Selon le rapport du Comité d'examen de l'évaluation des stocks du Pacifique, les Colombie-Britannique et 624 autres sont en grave danger d'extinction. Les cohos figurent parmi les lequel 142 stocks de saumons et de truites sont disparus au cours de ce siècle en On a porté à l'attention du Comité un rapport préparé pour l'American Fisheries Society selon

Stocks de coho

Canada, celui-ci devrait en profiter. s'incliner devant la décision du tribunal. Comme le droit international de la mer donne raison au saisisse la Cour internationale de justice de cette affaire, que les États-Unis soient prêts ou non à canadienne, comme l'ont fait les États-Unis avec l'entrée Dixon. On a aussi proposé que le Canada On a également suggéré que le Canada déclare les eaux au large de l'enclave alaskienne zone

canadien. stocks afin que les pêcheurs canadiens puissent pêcher dans les eaux alaskiennes avec leur permis chaque saison en Alaska). On a également proposé un échange de droits de pêche à l'endroit de ces plus satisfaisante avec l'Alaska (et les pêcheurs de l'État de Washington qui se rendent pêcher changements apportés à la politique des pêches, il serait peut-être possible de conclure une entente dans ces énormes dépassements des objectifs d'échappée de saumon rouge attribuables aux récents a signalé que si les pêcheurs commerciaux de la Colombie-Britannique étaient autorisés à puiser saumon rouge de la rivière Skeena pour justifier leurs interceptions du saumon canadien. Un témoin Selon des témoins, les Alaskiens se sont servis des échappées plus importantes que prévu de

quotas du Canada bien avant la saison 1998; sinon, la collectivité ne pourra survivre. Selon ce témoin, il incombe au gouvernement fédéral de négocier une entente qui rétablira les

Rupert, où des employeurs ont fait faillite et des familles ont été déçues. Le différend qui continue de faire rage a été particulièrement dévastateur pour la ville de Prince alaskiennes ont monté en flèche chaque année pour atteindre, en 1997, quelque 573 000 saumons. semaines de la saison de pêche au saumon. En l'absence de quotas annuels négociés, les prises

gouvernement de la Colombie-Britannique pour défendre sa cause dans l'Etat de Washington à la suite des violations du Traité par l'Alaska et pour défendre les pêcheurs nommés dans la poursuite en dommages-intérêts menée par l'Alaska à la suite de l'incident du *Malespina*. Or, selon un des témoins, l'Alaska a déjà été dédommagé pour les préjudices qu'il considère avoir subis au cours de la manifestation de l'été dernier, de par tout le saumon que ses pêcheurs ont volé au cours des 15 dernières années. Selon lui, ce serait plutôt les pêcheurs canadiens qui auraient droit à un dédommagement en raison des énormes pertes financières subies à la suite des interceptions alaskiennes.

Selon d'autres témoins, des résidents du Washington et de l'Oregon sont d'accord avec les principes du Traité. Il a été suggéré que le Canada cherche à faire front commun avec ces personnes contre les partisans de la ligne dure en Alaska qui refusent de reconnaître qu'ils causent des problèmes de conservation par leur surpêche des stocks provenant de la Colombie-Britannique et du nord-ouest des Etats-Unis.

D'après des témoins, le rapport Strangway-Ruckelshaus justifie la position du Canada sur le TSP. Selon un témoin : « Il ne faut pas sous-estimer le fait qu'un Américain de la stature de William Ruckelshaus a affirmé que, dans l'éventualité d'une entente, il faudrait nécessairement en venir à un compromis et ramener une partie du poisson au Canada. » Cependant, le témoin a aussi rappelé la mise en garde de M. Strangway-Ruckelshaus à l'effet que le Canada doit être prêt à accepter qu'il ne récupérera pas tout le poisson qu'il juge être le sien.

Selon de nombreux témoins, le rapport Strangway-Ruckelshaus confirme la surpêche de poissons canadiens par les pêcheurs américains. Il confirme également le point de vue de nombreux participants à l'effet que le processus axé sur les intervenants risque d'échouer et que des négociations entre gouvernements sont nécessaires au règlement du différend. Le choix de M. Yves Fortier comme négociateur a joué d'un vaste appui. (M. Fortier a depuis démissionné et été remplacé.)

Les Etats-Unis ont été généralement dénoncés pour leur façon d'adopter deux poids deux mesures à l'égard de l'article 62 de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. En effet, quand ils ont voulu mettre fin à la pêche en haute mer du saumon du Pacifique venu des rivières de l'Alaska, ils ont invoqué cet article, mais ils feignent d'ignorer ce même principe quand il s'applique à leur différend avec le Canada.

Incidences de l'échec du Traité sur le saumon du Pacifique

L'Alaska continue de pêcher le saumon à un rythme qui ne peut durer. Au même moment, le MPO a adopté des mesures de conservation qui rendent la vie très difficile aux pêcheurs commerciaux canadiens. À Prince Rupert, une femme a expliqué au Comité que l'usine de transformation pour laquelle elle travaillait, J.S. McMillan, a été obligée, en novembre 1997, d'invoquer la protection assurée par la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, principalement à cause de la mauvaise gestion des pêches sur la côte ouest et du fait que le gouvernement fédéral n'a pas su faire respecter le Traité sur le saumon du Pacifique.

On a souligné qu'en 1993, dernière année des quotas établis en vertu du Traité, la flottille de l'Alaska a été autorisée à des prises maximales de 160 000 poissons au cours des trois premières

Le ministre a fait l'objet de nombreuses critiques de la part des témoins pour n'avoir pas su appuyer les pêcheurs canadiens. En effet, il a tardé à se rendre à Prince Rupert au moment du blocus fait au traversier alaskien. *Malespina*, certains ont dit que l'attitude du ministre à l'égard des États-Unis était trop conciliante. De dire un témoin : « Il nous faut un ministre des Pêches qui se tiendra debout au nom du Canada, pas quelqu'un qui se rendra à Washington, D.C. pour dire à l'Alaska que si elle ne met pas fin à sa surpêche, le Canada diminuera de moitié ses propres prises. »

Au déséquilibre croissant entre les interceptions américaines et canadiennes s'est ajoutée la diminution des stocks de coho de la côte ouest, ce qui a empiré la situation en 1997. Pendant que le Canada se forçait à réduire ses prises à des fins de conservation, les États-Unis refusaient d'apporter autre chose que des changements mineurs à leurs interceptions au sud et au nord.

Selon l'UFAWU, l'Alaska a effectué dans le district 104 du sud-est de l'Alaska des pêches qui violaient clairement le Traité sur le saumon du Pacifique (TSP) de 1985. En réaction, les pêcheurs de la Colombie-Britannique ont bloqué pendant trois jours le traversier alaskien, *Malespina*. Des témoins ont expliqué au Comité que la pêche de Noyes Island a sans doute été la principale cause de l'incident. Comme la flottille du nord du Canada estimait que l'Alaska l'avait « volé » et que le MPO et le gouvernement fédéral l'avaient trahie, les pêcheurs ont réagi, frustrés qu'ils étaient par la réticence du ministre des Pêches à confronter les Alaskiens au sujet de leur surpêche.

On admet de façon générale qu'à certains égards, le Canada n'a pas la main haute lorsqu'il s'agit de négocier en vertu du TSP, mais on estime également qu'il n'a pas utilisé tous les outils à sa disposition pour régler le différend. Il aurait pu notamment faire pression sur les États-Unis, peut-être sur la scène internationale, pour qu'ils respectent leurs obligations en vertu de la Convention des Nations Unies (UNCLOS) sur le droit de la mer, et également exercer des pressions juridiques et politiques sur l'État de l'Alaska. Or l'Ottawa n'a eu recours à aucune de ces deux mesures. En fait, on semble penser de façon générale qu'Ottawa, et le ministre, ont fait des pieds et des mains pour éviter de vexer les États-Unis.

Des témoins ont recommandé au Comité que le Canada réunisse tous ses arguments et ses pouvoirs de négociation et que le ministre, fort de la position légitime du Canada, fasse preuve de leadership. Des témoins ont exhorté le Comité à insister auprès du premier ministre et du Cabinet pour qu'ils élèvent la question au niveau de priorité nationale. On a recommandé une approche du genre « Équipe Canada », dans le cadre de laquelle la population et l'industrie de la pêche de la Colombie-Britannique pourraient participer au processus de négociation : « Les Américains sont des négociateurs coriaces qui savent se servir les coudes pour appuyer les intérêts nationaux. Nous devons apprendre à en faire autant. »

Certains témoins ont demandé pourquoi l'Ottawa s'en était pris à la Colombie-Britannique, alors que le Canada était clairement dans son droit. Selon eux, le gouvernement fédéral aurait dû s'unir au

de sources multiples dans les secteurs public et privé. Il pourrait également s'associer à des activités de recherche internationale puisque la recherche et le développement (R-D) dans le secteur des océans ne sont pas vraiment limités par les frontières nationales. Le COFRI est un exemple du genre d'organisme qui pourrait jouer ce rôle.

Loi sur les pêches

De nombreux témoins ont exprimé des craintes au sujet des mesures de partenariat prévues dans le projet de modification de la *Loi sur les pêches*. Le loi C-62 déposé à la législature précédente. En effet, d'après eux, ces dispositions auraient habilité le ministre des Pêches et des Océans à octroyer un droit privé de pêche à des fins sportives ou commerciales, à tout groupe jouissant de la faveur politique, sans pour autant qu'avis en soit donné au public. Le projet de loi C-62 aurait changé la prémisse même de l'actuelle *Loi sur les pêches*, soit que la pêche est une ressource publique à laquelle tous les Canadiens ont un accès égal.

Selon le Coastal Communities Network (CCN), le projet de loi C-62 n'a pas défini la nature des partenariats et il est clair, d'après les politiques du Ministère, qu'il s'agit d'une autre mesure de privatisation de la part du MPO. Il a d'ailleurs noté que le projet de loi ne faisait pas vraiment mention des collectivités.

Le CCN a exprimé un point de vue légèrement différent au sujet de l'incidence possible de la *Loi sur les pêches* sur la « privatisation » : les systèmes de quotas ont déjà servi à privatiser la gestion de bon nombre de pêches sur les côtes est et ouest et les dispositions du projet de loi concernant les partenariats regrouperaient encore plus les fonctions de gestion et de conservation entre les mains de sociétés ou de détenteurs de permis bien nantis; ainsi les ressources seraient gérées uniquement par les personnes ayant des intérêts économiques directs, à l'exclusion d'intérêts plus vastes comme ceux des collectivités côtières et des Premières Nations. De plus, il pourrait devenir presque impossible d'obtenir des renseignements sur les prises et les stocks des sociétés privées créées pour gérer et exploiter cette ressource.

D'autres témoins ont souligné que puisque les stocks de saumon migrent sur de grandes distances le long de la côte ouest, une instance de gestion centrale s'impose. Dans certaines régions, on préconise les quotas communautaires, mais certains s'inquiètent de l'organisation bureaucratique nécessaire à l'administration de tels systèmes.

Selon un autre modèle, la propriété du poisson dans chaque rivière et zone côtière serait dévolue à un consortium de groupes communautaires, les Premières Nations ayant des territoires dans la zone touchée figurant comme principaux participants. Ces consortiums seraient chargés de la conservation des stocks et de l'exécution de la loi dans leur zone et tireraient des redevances de la vente du poisson pêché par les pêcheurs commerciaux actuels le plus près possible des cours d'eau par souci de sélectivité. En outre, les consortiums pourraient louer des droits de pêche non seulement aux pêcheurs qui ont déjà un permis, mais aussi à d'autres utilisateurs comme les camps de pêche, les transformateurs à valeur ajoutée et même les pêcheurs commerciaux et sportifs alaskiens.

L'on a même suggéré la tenue d'une sorte de tribune, libre des pressions politiques inévitables dans un organisme de gestion, pour étudier les propositions mises de l'avant pour régler les problèmes socio-économiques à long terme des communautés de pêche de la Colombie-Britannique.

Science

Un représentant de la B.C. Wildlife Federation a soulevé la question de l'ingérence bureaucratique ou politique dans la production et la diffusion d'informations scientifiques. Il a affirmé qu'il y avait eu manipulation de l'opinion scientifique par des éléments politiques et bureaucratiques (l'affaire Nechako en est un exemple flagrant). Cependant, il a également pris à partie la communauté scientifique qui laisse entendre être le seul groupe en possession des faits et qui accuse d'« ingérence politique » toute personne mettant en doute ses conclusions.

Le représentant de la B.C. Wildlife Federation a également suggéré à la direction scientifique du MPO de cesser d'être si secrète et de permettre aux intervenants et à la collectivité d'examiner ses travaux et ses documents avant de prendre des décisions irrévocables; de cette façon, les intérêts pourraient mieux comprendre les conclusions tirées et les problèmes qui découlent du fait de travailler avec des données limitées et une ressource que l'on voit rarement à moins qu'elle ne soit dans un filet ou une trayère.

Un témoin représentant le Canadian Ocean Frontiers Research Institute (COFRI) a souligné que la recherche est essentielle aux décisions que prennent le MPO et Ressources naturelles Canada. Cependant, à cause de la place prépondérante qu'occupe le financement fédéral dans la recherche sur les océans, l'ensemble du système souffre de l'absence du choc des idées et de projets que favoriserait une structure plus pluraliste. Le gouvernement fédéral devrait donc financer des groupes extérieurs pouvant réaliser des travaux de recherche parallèlement aux siens.

Ce témoin a précisé qu'une telle structure ne serait pas créée pour faire opposition aux travaux de recherche du gouvernement, mais bien pour constituer une seconde source, indépendante celle-là, de vues légitimes. Un tel organisme accueillera toutes les propositions de recherche offertes par des sources canadiennes, y compris les laboratoires du gouvernement fédéral, et tirerait son financement

l'environnement, et en particulier de l'habitat du poisson. Certains témoins pensent que le gouvernement provincial pourrait avoir un rôle plus important à jouer, mais que le gouvernement fédéral doit conserver la responsabilité globale des pêches.

On a dit au Comité que, en dépit du protocole d'entente entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, on continue d'observer des doubles emplois et des chevauchements des services. Dans les zones grises, les décisions sont trop souvent prises pour des motifs politiques. Des témoins ont signalé que même si les résidents de la Colombie-Britannique aimeraient bien que les pêches soient gérées de moins loin, ils jugent que le gouvernement provincial doit se mériter le respect et la confiance nécessaires pour s'acquitter de cette tâche avec succès.

La British Columbia Wildlife Federation a vertement critiqué les priorités politiques. Elle a signalé par exemple qu'on avait l'intention de créer un conseil de conservation du Pacifique aux termes de l'entente fédérale-provinciale sur les pêches alors que, à cause de contraintes budgétaires, le MPO avait fermé des bureaux locaux, qu'il avait aussi dû fermer une pêche sportive sur le Fraser par manque d'agents, et qu'il menaçait de fermer jusqu'à 18 écloseries communautaires pour réduire les dépenses. Elle a aussi fait remarquer que les agents de conservation et les biologistes de la province avaient été confinés à leurs bureaux une partie de l'année parce que leur budget d'exploitation ne leur permettait pas d'acheter de l'essence pour leurs véhicules. Les deux paliers de gouvernement n'ont pas suffisamment d'argent pour exécuter les activités les plus fondamentales d'évaluation des stocks. D'après cette organisation, cela n'empêche pas les politiciens et les bureaucrates de vouloir créer une nouvelle entité qui ne saura pas gérer les pêches, produire davantage de poisson ou restaurer les habitats, mais qui se contentera plutôt de surveiller et de critiquer les fonctionnaires chargés de ces tâches qui, eux, ne peuvent pas bien faire leur travail par manque de ressources financières.

Les agences de surveillance, c'est bien beau, mais les politiciens et les « mandarins » ratent le coche. Ce qu'il nous faut, c'est du poisson et des boîtes de caoutchouc, pas d'autres bureaucrates ni des biologistes de salon.

Le Comité a noté à de nombreux endroits, particulièrement dans l'île de Vancouver, un vif appui pour divers régimes de gestion régionale ou communautaire pouvant résoudre les questions de gestion à l'échelle locale. La principale fonction de MPO serait alors d'assurer un appui dans les secteurs de la technique, de la science et de l'exécution. Des témoins ont dit que des programmes intégrant conservation et durabilité doivent être gérés et appuyés à l'échelle locale.

Le Comité a été impressionné par la volonté des communautés autochtones et non autochtones de travailler ensemble pour trouver des solutions locales dans l'intérêt de tous les intervenants, des collectivités et de l'ensemble de la région.

A Alert Bay, un représentant de la Kwakiutl Territorial Fisheries Commission a signalé qu'une lettre que le ministre adressait à cet organisme, en octobre 1997, laissait entrevoir la possibilité d'établir un régime de gestion locale. Cependant, le ministre indiquait également dans cette lettre que l'organisme n'aurait aucun pouvoir réel et qu'un plan avait déjà été conçu. Le témoin a demandé au Comité d'appuyer la dévolution de la gestion à un organisme local : « Les gouvernements fédéral et provincial doivent offrir aux gestionnaires régionaux autochtones et non autochtones une aide sous forme de conseils techniques. »

reposerait sur les recommandations de la Table ronde du Pacifique. Or, le plan ne tient aucun compte de certains éléments clés énoncés lors de la Table ronde.

Même les partisans du plan Mifflin ont reproché au gouvernement fédéral de ne pas avoir respecté les engagements décrits dans des lettres adressées par les anciens ministres des Pêches Brian Tobin et Fred Mifflin aux participants de la Table ronde du Pacifique. On avait entre autres promis de pratiquer une gestion de minimisation des risques. Cette politique a été effectivement employée en 1996, mais abandonnée en 1997; ainsi en 1997, il y a eu de graves lacunes au chapitre de l'application des règlements saut sur le fleuve Fraser durant le mouvement de protestation contre les ventes pilotes associées à la Stratégie relative aux pêches autochtones (SPA).

Vote sur le cumul de permis

Selon certains témoins, le « **fiasco** » du cumul des permis est un exemple éloquent de l'échec du processus. La Table ronde du Pacifique n'avait pas approuvé le cumul de permis. Les groupes de l'industrie de la pêche avaient demandé que le vote soit différé jusqu'à ce qu'on puisse effectuer un examen des répercussions du cumul, mais le MPO a annoncé que la question ferait d'abord l'objet d'un scrutin et qu'on pourrait éventuellement procéder à un examen de la situation, mais seulement après le vote.

La United Fishermen and Allied Workers Union (UFAWU) a organisé son propre scrutin parmi les pêcheurs de la côte sur cette question, et les résultats ont montré que plus de 90 p. 100 des personnes qui avaient voté s'opposaient au cumul de permis. Le MPO ne s'est pas laissé arrêter pour autant.

Des témoins ont aussi dit que le scrutin avait été faussé. Pour mettre un terme au cumul des permis, il ne suffisait pas que la majorité des personnes qui ont effectivement voté se prononcent contre, mais il aurait fallu que la majorité des personnes ayant droit de vote s'opposent à cette proposition. Ainsi, les instructions précisaient que tout titulaire de permis qui s'abstiendrait (ou qui annulerait son bulletin de vote) serait considéré comme ayant voté en faveur du cumul de permis.

Ce geste antidémocratique n'a fait qu'accroître la méfiance à l'égard des motifs du MPO.

Responsabilité de la gestion des pêches

Des opinions très diverses ont été exprimées. Certains témoins ont dit que le MPO avait bien mal géré les pêches de la côte ouest. Un pêcheur a pour sa part exprimé l'opinion suivante :

Les décisions qui concernent la côte ouest doivent être prises par des fonctionnaires du Ministère qui travaillent sur la côte ouest, et il faut que ça se sache. En dépit des critiques que j'ai formulées, ces fonctionnaires constituent le seul groupe qui possède les connaissances et l'infrastructure nécessaires. La province ne devrait participer à la prise de décisions que dans la mesure où elle a des intérêts à défendre.

Certains témoins sont d'avis que c'est la province de la Colombie-Britannique qui devrait gérer les pêches, tandis que d'autres ont signalé que la province n'avait pas un dossier bien reluisant sur le plan de la gestion des industries fondées sur les ressources et sur celui de la protection de

l'outil a été forcé de se restructurer en l'espace de quelques mois. Des témoins ont recommandé au Comité que toute nouvelle restructuration soit étalée sur une plus longue période.

En dépit des critiques générales formulées à l'endroit du plan Mifflin, celui-ci a quand même certains partisans. Un témoin représentant trois groupes (Pacific Gillnetters Association, Area C Salmon Gillnet Association, Coalition of Concerned Fishermen) a déclaré que ces groupes appuyaient le plan, avec certaines réserves cependant. Le témoin a admis que le sort des collectivités côtières, la faible rentabilité des simples pêcheurs, les problèmes financiers des transformateurs et d'autres problèmes étaient souvent attribués au plan Mifflin. Il a signalé cependant qu'une bonne partie des problèmes de la pêche au saumon de la côte ouest résultait d'autres causes. Il a mentionné notamment des conditions océaniques qui ne favorisent pas la survie du poisson, l'allocation gratuite de saumon aux Premières Nations et à d'autres groupes, l'ingérence politique dans les processus de gestion et de consultation, une mauvaise gestion de la ressource par le MPO et les divers Ministères provinciaux, et une diminution des possibilités d'emploi dans les secteurs des forêts et des mines. Le témoin a aussi dit que, si la réduction de la flottille avait eu certaines retombées avantageuses (encombrement moindre, pêches plus sûres et gestion plus facile), elle n'avait pas été suffisante pour garantir la viabilité des pêcheurs restants, et il a ajouté que les pêcheurs pauvres ne font pas de bons partisans de la conservation.

Beaucoup de témoins ont dit trouver que le processus de consultation manquait d'efficacité et qu'il ne leur inspirait pas confiance : « **Tout cela, c'est de la trime** ».

Certains ont dit qu'ils avaient passé des années à aller à des réunions et à participer à toutes sortes de conseils et de comités, le plus souvent sans même être payés. Ils ont fait remarquer que leurs conseils avaient rarement été suivis : « **Nous avons payé cher, avec de l'argent qui aurait pu servir à rétablir nos stocks, pour avoir toutes sortes d'assemblées et de rapports finals qui n'ont jamais rien donné** ». Les témoins ont dit au Comité qu'il fallait responsabiliser de nouveau le système. Ils ont aussi affirmé que le MPO avait toujours pour stratégie de « diviser pour régner », semant la zizanie parmi les pêcheurs et utilisant chaque fois les mêmes représentants nommés par le Ministère.

On a en particulier reproché au MPO de refuser de reconnaître les associations formées pour représenter les huit zones de permis créées dans le plan Mifflin. Dans l'intervalle, le MPO continue de financer le Canadian Fishing Industry Council (CFIC) sachant fort bien que celui-ci n'est pas représentatif de l'industrie, parce que ses statuts exigent qu'une association existe au moins depuis deux ans pour pouvoir prendre place à la table. Concrètement, cela signifie que, lorsqu'une association obtient finalement voix au chapitre, les processus et politiques qui influent sur les allocations de poisson à ses membres sont déjà établis.

Un certain nombre de témoins se sont plaints du fait que des ententes qu'ils pensaient conclues avaient été changées après coup à la suite d'activités de lobbying.

Beaucoup de pêcheurs ont critiqué le processus qui a abouti au plan Mifflin. Certains ont dit que la Table ronde du Pacifique s'était déroulée trop rapidement. Une délégation de pêcheurs et de personnalités locales qui s'était rendue à Ottawa pour combattre le plan n'a eu droit qu'à un entretien de 15 minutes avec le ministre Mifflin. On avait aussi assuré aux pêcheurs que le plan Mifflin

les gestionnaires fédéraux du secteur des pêches s'étaient intéressés surtout à la biologie et à l'habitat du poisson. Or, selon le Native Brotherhood, les problèmes de l'industrie de la pêche tenaient en majeure partie à des questions d'ordre social et économique comme la surcapitalisation et les allocations sectorielles. Ces problèmes n'ont jamais été résolus en dépit de « révisions périodiques de la gestion des pêches motivées surtout par des considérations politiques ». Le Native Brotherhood est loin d'être persuadé que le plan Mifflin et les autres mesures courantes permettront de remédier aux problèmes sociaux et économiques sous-jacents de l'industrie de la pêche.

On a aussi critiqué le MPO pour avoir usurpé sur les droits de propriété privés dans la région de Langley-Aldergrove de la vallée du Fraser. Des agriculteurs de cette région étaient censés renoncer à l'exploitation de vastes parcelles de leurs propres terres et ce, sans indemnisation, simplement parce que le MPO tenait à convertir ces terres en habitats humides. Certains témoins ont réclamé une enquête judiciaire sur la conduite du MPO.

Processus et consultation

La question qui a dominé, de loin, les audiences du Comité a été celle des répercussions de la Stratégie de revitalisation du saumon du Pacifique appelée couramment le « plan Mifflin ». (Un témoin a dit qu'on aurait mieux fait de l'appeler le « **Plan Chamut-Tousignant** ».) D'autres l'ont qualifié de « **Stratégie de débilitation du Pacifique** » à cause de ses conséquences sur la flottille de petits bateaux et sur les collectivités côtières. Beaucoup de personnes ont recommandé l'abandon de la stratégie.

La majorité des témoins ont vertement critiqué le plan Mifflin. On dit qu'il a semé le chaos dans les pêches de la côte ouest et chez les petites collectivités côtières. D'après les témoins, on n'a pas atteint les objectifs du plan, ce qui n'a pas surpris beaucoup de monde. Le plan comportait des lacunes qui avaient été signalées avant même qu'il ne soit mis en oeuvre, mais en vain. Comme un témoin l'a dit : « **Je suis venu ici vous dire : je vous l'avais bien dit** ».

Le plan Mifflin devait réduire la taille de la flottille avec le résultat que les bateaux qui resteraient auraient plus de chance d'être rentables, que l'effort de pêche serait plus facile à gérer et que la pression exercée sur les stocks de saumon serait réduite. Or, bien qu'on ait éliminé un grand nombre de bateaux, les témoins estiment qu'aucun objectif de conservation de la ressource n'a été atteint et que « **en fait, le plan n'a rien fait pour la protection du poisson** ».

Au demeurant, beaucoup de témoins affirment que la réduction de la flottille ne semble pas avoir amélioré la situation pour les bateaux qui restent. On pense en général que le plan a nui aux petits pêcheurs au profit des grosses entreprises de pêche. Bien que le volume des prises ait augmenté substantiellement par rapport aux années précédentes et que le nombre des bateaux ait été réduit de 30 p. 100 comme prévu, on a dit au Comité que bien peu de ceux qui pêchaient encore au filet maillant dans le nord avaient gagné suffisamment pour vivre de la pêche en 1997. Cela s'expliquerait par des injustices en ce qui a trait aux zones de pêche auxquelles le MPO n'a pas remédié, par le fait que les prix des permis dépassent leur valeur et par les bas prix du saumon.

Les témoins ont dit que le plan Mifflin avait eu un impact immédiat, mais qu'il avait aussi des répercussions à long terme. On a critiqué la rapidité avec laquelle le plan a été mis en oeuvre. La

deux paliers devraient travailler de concert pour préserver les stocks de poisson et les collectivités qui en dépendent.

Des témoins ont dit que ceux qui s'opposaient aux plans du Ministère avait été mis sur la touche. Les gens continuent d'avoir beaucoup d'estime pour le personnel local du MPO, mais des témoins ont signalé que le moral de ces employés était très bas du fait que leur opinion à eux aussi ne comptait manifestement pas pour beaucoup et qu'on leur demandait de faire plus de travail avec moins de ressources. C'est au bureau régional de Vancouver et à l'administration centrale d'Ottawa qu'on impute la majeure partie des difficultés. Un témoin a affirmé qu'il y avait « énormément de duplicité au niveau politique et dans les échelons supérieurs du MPO ».

On a maintes reprises reproché aux bureaucrates du MPO de ne tenir souvent aucun compte de l'opinion des pêcheurs et des autres parties concernées. Apparemment, à une certaine époque, le MPO écoutait ce que les pêcheurs avaient à dire, mais ce ne serait plus le cas. On a expliqué cette situation par deux raisons : les responsables politiques suivaient auparavant la situation de plus près et on n'employait pas le même genre de gestionnaires à l'administration centrale du MPO.

Les témoins estiment que le MPO n'est pas suffisamment tenu pour responsable de ses actions : on ne prend pas la peine de bien évaluer les conséquences des politiques et programmes du Ministère et celui-ci ne se ravise pas même quand on démontre que son action a des conséquences graves et destructives. On a cité en exemple la réallocation des ressources et les modifications apportées aux conditions de base en vertu desquelles les pêcheurs ont accès à la ressource.

Un témoin a donné un exemple précis du manque de responsabilisation du MPO. Au moment de la Table ronde du Pacifique, le ministre des Pêches de l'époque, M. Tobin s'était engagé à garantir l'accès traditionnel par type d'engin et par allocation. Sur cette base, les pêcheurs ont produit une « liste définitive » de réduction des effectifs. Or, le MPO s'est contenté de **choisir** ce qu'il voulait dans la liste. On a mentionné à titre d'exemple la pêche au saumon rouge du Fraser au large de la côte ouest des îles de la Reine-Charlotte, à laquelle ont traditionnellement accès les pêcheurs du nord. D'après le témoin, le MPO avait fait des pieds et des mains pour empêcher les pêcheurs du nord d'avoir accès à ces stocks, et lorsque le ministre Tobin a été remplacé par le ministre Mifflin, les bureaucrates du MPO en ont profité pour retirer cette question des négociations. Comme l'a dit le témoin, « où est l'honneur de la Couronne? »

Certains témoins ont dit que l'orientation que le Ministère semblait avoir adoptée depuis le début des années 90, à savoir une tendance à la centralisation des activités motivée par la baisse des budgets, avec diminution des effectifs sur le terrain et augmentation des effectifs à Vancouver et à Ottawa, posait des problèmes. Selon les témoins, il faut un nombre suffisant de personnel sur le terrain pour que le Ministère puisse s'acquitter de son rôle fondamental. Des personnes ont dit que le gros du personnel du MPO devrait être affecté sur la côte est et sur la côte ouest de manière qu'il soit proche des pêches au lieu d'en être éloigné, à Ottawa. Dans l'ensemble, on estime qu' : « on a besoin de biologistes et de responsables de l'application sur la côte plutôt que de bureaucrates à Ottawa ».

Une autre critique à l'endroit des politiques du MPO a été présentée par la section locale de Prince Rupert du Native Brotherhood of B.C. Pendant de nombreuses années, les décisionnaires et

PARTIE 1 : GESTION DE LA PÊCHE PAR LE MPO

Politique fédérale sur la pêche et MPO

La plupart des témoins étaient très mécontents de l'orientation générale de la politique fédérale sur la pêche et de celle du Ministère des Pêches et des Océans. Cette situation semble en grande partie attribuable à la mise en œuvre de toute une gamme de politiques malgré les objections des habitants de la côte ouest, ce qui a beaucoup contribué à leur sentiment d'aliénation. Les changements apportés aux politiques n'ont pas tenu compte des points de vue des intervenants malgré les prétendues consultations, pas plus que des besoins des collectivités qui vivent près de la ressource et qui en dépendent. Ces politiques ont entraîné la concentration de la propriété des permis, et leur transfert vers les grands centres, un déclin de l'emploi dans les secteurs de l'exploitation et de la transformation dans les collectivités côtières, la perte d'industries de soutien et de service et d'infrastructure.

De plus, comme aucun programme de transition à long terme n'a été offert aux travailleurs déplacés, beaucoup de personnes étaient d'avis que le gouvernement fédéral aurait fourni une aide plus importante si un bouleversement socio-économique comparable était survenu dans les provinces centrales du Canada. Enfin, le démantèlement de l'infrastructure du transport maritime illustré par l'automatisation des phares et la cession des quais et ports fédéraux était considéré par de nombreux témoins comme un autre exemple de l'insouciance dont fait preuve le gouvernement fédéral à l'égard des collectivités côtières.

Ces opinions ont été résumées par le Coastal Communities Network : « La politique sur la pêche et le transport maritime sur la côte ouest montre parfaitement jusqu'à quel point le Canada ne fonctionne pas et jusqu'à quel point notre système de gouvernement peut se révéler irresponsable et dysfonctionnel ».

De nombreux témoins ont fait valoir, chacun à sa manière, que le MPO avait changé sa façon de procéder, le plus souvent pour le pire. Un témoin a expliqué que les pêches de la côte ouest bénéficiaient avant d'une gestion de classe mondiale, mais que la politique appliquée ces derniers temps était catastrophique, en particulier sur le plan de la gestion des ressources humaines de ce secteur. Selon certains témoins, il faut revoir de fond en comble la formulation de la politique du Ministère et ses processus de consultation.

Les représentants du Community Marine Resources Transition Committee (CMRTC) de la Sunshine Coast estiment que, depuis 30 ans, le MPO s'est progressivement éloigné des intervenants du secteur et de leurs collectivités. Même s'il n'est pas intentionnel, cet éloignement du MPO a fait qu'à la longue s'est installée une profonde méfiance vis-à-vis du Ministère. Un pêcheur a donné un exemple concret de l'inaccessibilité du Ministère lorsqu'il a demandé pourquoi le siège du MPO sur la côte ouest était situé au centre-ville de Vancouver, là où les loyers sont le plus élevés, et non à Steveston ou sur l'avenue Campbell où habitent même certains pêcheurs. Le CMRTC a aussi fait valoir que les relations entre les autorités fédérales et provinciales étaient tendues alors même que les

cette période au lieu de planifier les premières années, qu'on établisse des points de repère pour les périodes intermédiaires et qu'on développe une stratégie afin d'obtenir ces résultats. Ils ont souligné que ce processus devrait porter sur un certain nombre d'éléments comme la réglementation, le niveau d'exploitation, la restauration de l'habitat, les négociations de traités, le nombre de permis, la recherche, l'état des pêches, les mesures de conservation, le niveau d'emploi souhaité, le développement économique et les autres questions qui touchent l'économie maritime et l'ensemble de la collectivité.

Un témoin a dit que : « **Le développement économique de la ressource maritime doit être intégré au développement de l'ensemble de la collectivité et non être poursuivi isolément.** »

Le Coastal Communities Network (CCN) a présenté sa vision de l'avenir. La gestion directe de la pêche, notamment les plans de gestion, la restauration de l'habitat, la gestion et la protection de la ressource, relèverait de la région et serait assurée par des conseils régionaux de gestion des pêches.

Le Conseil tribal Nuu-chah-nulth a également appuyé le concept des conseils régionaux de gestion de préférence à celui des quotas individuels transférables (QIT) privilégié par le MPO. Selon le Conseil, les objectifs de gestion énoncés par le MPO pourraient être atteints à l'aide d'un modèle de gestion communautaire plutôt que par la privatisation de la ressource au profit d'un petit nombre d'intervenants.

On pourrait en outre réduire les dépenses gouvernementales en confiant à ces conseils de gestion bon nombre des responsabilités courantes en matière de gestion comme la surveillance des prises, l'attribution des permis et l'établissement des quotas en collaboration avec le MPO, les intervenants et les Premières Nations. Le Conseil tribal Nuu-chah-nulth a également suggéré d'étudier les conseils régionaux de gestion qui ont été établis dans d'autres pays comme par exemple pour la pêche au saumon en Alaska et pour les pêches côtières au Japon avant de mettre en place les QIT/QIB (quotas individuels de bateau). D'autres témoins ont également suggéré d'examiner l'approche suivie par l'Alaska tant pour les conseils régionaux de gestion que pour la politique sur les propriétaires-exploitants qui est appliquée pour de nombreuses pêches de cet État afin de garantir la stabilité des collectivités.

D'autres intervenants étaient cependant d'avis qu'aucune de ces visions n'était pratique. Ils jugent qu'il doit y avoir un gestionnaire de la ressource, le gouvernement fédéral. Puisque le saumon migre tout le long de la côte, il ne saurait être géré à l'échelle communautaire ou régionale.

Bon nombre des témoins qui ont comparu devant le Comité ont signalé qu'il fallait adopter une « vision » pour la pêche de l'avenir sur la côte ouest. De façon générale, les membres ont toutefois été mis en présence de deux visions concurrentes : l'une préconisée par la plupart des pêcheurs indépendants et des collectivités côtières, et l'autre qui serait le programme (non déclaré) du MPO et des entreprises.

Plusieurs croyaient que la vision du MPO consiste en une pêche d'entreprise dominée par l'efficacité économique et faisant appel aux mécanismes du marché. Cette pêche mènerait à une concentration de la propriété (il y aurait moins de bateaux, mais ils auraient une grande capacité et ils seraient exploités par moins de pêcheurs) et à une centralisation des usines de transformation dans les grandes villes. Le rôle du gouvernement se réduirait alors principalement à celui d'un « facilitateur » qui créerait des partenariats avec des intérêts privés. Des témoins ont signalé que le gouvernement avait clairement démontré son intention d'emprunter cette voie avec les accords de gestion des pêches prévus aux articles 17 à 22 de la nouvelle *Loi sur les pêches* qui a été déposée lors de la législature précédente (projet de loi C-62).

L'autre vision serait celle d'une pêche communautaire de structure traditionnelle qui appuierait les pêcheurs, les travailleurs à terre et les collectivités au sein d'une industrie renouvelée et revitalisée. Des témoins ont signalé que contrairement à ce qui se passait sur la côte est, la majeure partie des stocks de poisson de la côte ouest, comme le hareng et le flétan, sont toujours en bonne santé. Bon nombre des stocks de saumon sont aussi relativement bien portants et d'autres pourraient être reconstitués par des mesures de protection et de remise en état de l'habitat. Pour ce faire, on pourrait faire appel aux collectivités côtières et aux travailleurs qui ont dû quitter l'industrie.

Des témoins ont signalé que plusieurs mesures pourraient être prises afin de promouvoir l'adoption d'une nouvelle vision de la pêche, notamment

- a) le développement, de concert avec tous les secteurs de la flottille, d'une vision consensuelle de la pêche durable de l'avenir;
- b) un programme massif de renouvellement des stocks sauvages et de l'habitat financé par des prêts des gouvernements fédéral et provincial qui pourraient être remboursés sur une période de 40 ans, en partie grâce à une redevance prélevée sur les revenus des pêcheurs; et
- c) la participation directe des collectivités côtières à la mise en valeur, à la surveillance et à la protection de la ressource.

Des représentants du Community Marine Resources Transition Committee (CMRTC) de la région de la Sunshine Coast ont exhorté le Comité à recommander qu'on élabore une vision, portant sur une période de 25 ans, en collaboration avec les collectivités et le gouvernement provincial. Ils ont également suggéré qu'on détermine tout d'abord le résultat qu'on souhaite obtenir à la fin de

à pouvoir déterminer si elle est susceptible de leur assurer un avenir viable dans cette industrie et à planifier en conséquence.

Le différend avec les Etats-Unis concernant le Traité sur le saumon du Pacifique doit être réglé. En particulier dans le nord de la province, les pêcheurs ont subi des pertes financières considérables en raison des grandes quantités de poissons interceptées par la flottille de l'Alaska, un phénomène qui menace également la viabilité d'un certain nombre de stocks de saumon. Le gouvernement fédéral doit faire de ce problème l'une de ses priorités.

Tant le gouvernement fédéral que la province n'ont pas réussi à protéger suffisamment les stocks de saumon et certains de leurs habitats importants. La majorité des efforts de conservation et de gestion déployés par le Ministère des Pêches et des Océans (MPO) ont visé les grandes remontes du fleuve Fraser et de la rivière Skeena. On a toutefois négligé des centaines de petites rivières, de ruisseaux et d'autres cours d'eau dont la productivité globale pourrait atteindre ou même dépasser celle des grandes rivières. Souvent, le MPO ne possède plus de données sur l'état de ces cours d'eau parce qu'il ne dispose pas du personnel local nécessaire. Certains ont signalé que les lois environnementales visant à protéger l'habitat du saumon n'ont pas été appliquées par les deux paliers de gouvernement. Les coupes à blanc, l'urbanisation, la pollution, la construction de routes et diverses activités industrielles ont toutes contribué à une perte d'habitat.

La plupart des intervenants sont d'avis que de nombreuses mesures pourraient être prises afin de restaurer et d'améliorer l'habitat du saumon tant sur l'île de Vancouver que sur la côte. Ainsi, on accroîtrait la productivité naturelle du saumon, ce qui profiterait à tous les secteurs de la pêche du saumon, sans compter qu'on pourrait aussi créer des emplois utiles pour de nombreux travailleurs qui ont dû quitter l'industrie de la pêche.

La côte ouest possède beaucoup d'autres ressources biologiques qui sont souvent oubliées en raison de toute l'attention qui est accordée au saumon. Bon nombre de celles-ci sont actuellement sous-exploitées; toutefois, le MPO ne possède pas les ressources voulues pour procéder à des évaluations approfondies de ces stocks. Comme il ne dispose pas des données pertinentes, il a adopté une approche prudente et hésite à délivrer des permis qui vont au-delà d'une pêche minimale. Si le problème était réglé, ces nouvelles pêches présenteraient des possibilités intéressantes pour les intervenants, notamment pour certains de ceux qui ont dû abandonner les secteurs plus traditionnels. Ce ne sont toutefois pas tous ceux qui travaillent actuellement ou qui travaillaient jusqu'à récemment dans l'industrie de la pêche qui pourront participer à cette pêche du futur. Tous ceux que le Comité a rencontré estimaient qu'il fallait établir une stratégie de transition à long terme, mais de durée déterminée, à l'intention des particuliers et des collectivités de manière à développer de nouveaux types d'emplois et d'industries. Les gens sont motivés et ils ont des idées. Ce dont ils ont besoin, c'est de ressources pour les concrétiser.

Les changements apportés dans la pêche sur la côte ouest ont entraîné de nombreux bouleversements pour les pêcheurs, les travailleurs d'usine et les collectivités côtières. Parmi les principales causes de ces changements, notons la restructuration de l'industrie imposée par la stratégie de revitalisation du saumon du Pacifique (le plan Mifflin), un accroissement des interceptions de saumon par les pêcheurs de l'Alaska en raison de la non-application du Traité canado-américain sur le saumon du Pacifique de 1985 (TSP), et même des changements dans les conditions océaniques.

La flottille de pêche commerciale du saumon réalise toujours la majeure partie des prises, mais elle est menacée par un certain nombre de facteurs dont les prises accrues des Autochtones, la pêche sportive « commerciale » qui se développe rapidement, particulièrement dans le nord, les nombreuses interceptions des pêcheurs de l'Alaska et un contrôle toujours plus grand de l'exploitation par les entreprises.

Ce sont les collectivités rurales, nordiques et autochtones qui ont été les plus durement touchées par ces changements. Des emplois ont été perdus dans le secteur de l'exploitation, non seulement par des détenteurs de permis, mais aussi par des membres d'équipage. Sur la côte, l'emploi a également diminué parce que la transformation a énormément ralenti au cours des dernières années. Des témoins ont signalé que la majeure partie du poisson qui était auparavant transformé dans des centres comme Prince Rupert est aujourd'hui tout simplement débarqué et acheminé ailleurs pour la transformation. Ce ralentissement de l'exploitation et de la transformation a eu un impact majeur sur l'emploi et l'activité économique dans le secteur des services qui appuie tant l'industrie de la pêche que l'ensemble de la collectivité.

De plus, les changements apportés aux règlements de l'assurance-emploi (AE) et une baisse du travail en raison de la réduction de la pêche ont fait en sorte que les travailleurs ont beaucoup plus de difficulté à se qualifier pour des prestations. Comme beaucoup moins de gens sont admissibles à ces prestations, les listes des bénéficiaires de l'aide sociale se sont allongées. Les revenus des particuliers, des familles et de la collectivité ont chuté de manière marquée, ce qui a aggravé les problèmes économiques et sociaux.

Malgré les problèmes des collectivités de pêcheurs de la côte de la C.-B., l'esprit qui règne dans la région est positif. Les gens sont très conscients de la crise qui est survenue sur la côte atlantique et ils souhaitent à tout prix éviter les mêmes erreurs. Les intervenants considèrent que l'industrie de la pêche de la Colombie-Britannique est en expansion et non en déclin.

La plupart des gens reconnaissent que la pêche a changé et que l'industrie et les collectivités doivent également changer. Ils estiment qu'il faut établir une vision de la pêche de l'avenir qui fasse une place aux collectivités rurales, nordiques et autochtones. Plusieurs idées importantes ont été formulées afin d'aider les collectivités à se préparer un meilleur avenir.

Il faut absolument résoudre la question de l'allocation de la ressource. Les pêcheurs commerciaux en particulier doivent connaître la part des prises à laquelle ils auront droit de manière

INTRODUCTION

Du 19 au 25 janvier 1998, le Comité permanent des pêches et des océans a visité 10 collectivités de la côte de la Colombie-Britannique afin de consulter les pêcheurs, les organisations de pêche, les dirigeants des collectivités, les organisations communautaires et les citoyens concernant la gestion de la pêche sur la côte ouest canadienne.

Voici les collectivités qui ont été visitées : Prince Rupert, Sechart, Steveston, Sidney, Ucluel, Port Alberni, Sointula, Alert Bay, Port Hardy et Campbell River.

Nous avons constaté qu'il existait sur toute la côte un vaste consensus sur un grand nombre de sujets. Toutefois, pour d'autres questions, le Comité a entendu toute une gamme de points de vue, dont certains qui étaient diamétralement opposés. De plus, le Comité a été mis en présence d'un certain nombre de problèmes spécifiques à certaines régions. Des questions assez bien définies qui nécessitaient une attention plus urgente ont déjà fait l'objet du deuxième rapport provisoire du Comité, *Rapport : La côte ouest*, déposé à la Chambre le 2 avril 1998. Les recommandations formulées dans ce rapport se trouvent à l'annexe C du présent document.

Par conséquent, le Comité recommande que :

Le gouvernement fédéral s'engage à travailler en partenariat avec les intervenants de la côte ouest à la mise en oeuvre d'une stratégie de transition à long terme, mais de durée déterminée, permettant aux particuliers et aux collectivités de créer de nouveaux types d'emplois et de nouvelles industries afin d'aider les travailleurs déplacés de l'industrie de la pêche.

La plupart des pêcheurs commerciaux ne s'opposent pas à une plus grande participation des Premières Nations à la pêche commerciale: ils estiment cependant qu'elles devraient faire partie de la flottille commerciale ordinaire, et non pas d'une catégorie spéciale fondée sur la race.

Le Comité ne veut pas que l'on confonde le programme pilote de ventes de la SPA et le droit que la Constitution reconnaît aux Autochtones de pêcher « à des fins alimentaires, sociales et rituelles ».

Par conséquent, le Comité recommande que :

Le gouvernement reconsidère le programme pilote de ventes de la SPA et que toute expansion de la participation autochtone à la pêche commerciale se fasse par le rachat de permis de pêche commerciale existants et leur transfert aux pêcheurs des Premières Nations. Le Ministère ne devrait toutefois pas pour autant reléguer au second plan son objectif global, la réduction de la capacité de la flottille de pêche.

5. CONSERVATION

Le Comité a noté que les intervenants s'entendent pour dire que tous les paliers de gouvernement ont mal assumé leur responsabilité de protection et de restauration de l'habitat du saumon. On a mentionné que les travailleurs des pêches déplacés pourraient mener à bien la plupart des travaux de restauration nécessaires pour bien protéger l'habitat du poisson. Plusieurs efforts ont déjà été faits à l'initiative de groupes communautaires de bénévoles, comme Goldstream Hatchery, mais il reste beaucoup à faire.

Par conséquent, le Comité recommande que le gouvernement revioie immédiatement sa politique en ce qui concerne la restauration et la protection de l'habitat, l'application de la loi, et les écloseries.

Le Comité recommande en outre d'affecter davantage de ressources humaines au niveau local à la restauration de l'habitat. Une telle mesure profiterait non seulement aux travailleurs des pêches déplacés mais elle donnerait des résultats durables à long terme en favorisant le rétablissement des stocks de saumon pour demain.

6. INTÉRÊTS DES INTERVENANTS

Le Comité a entendu des témoins de divers secteurs de l'industrie de la pêche. La plupart ont parlé de l'incertitude qui règne dans l'industrie et de revenus trop faibles pour assurer la survie des collectivités. Ils ont reconnu qu'il fallait des programmes de formation et ont blâmé Développement des ressources humaines Canada (DRHC) au sujet du programme de réadmissibilité à l'assurance-emploi (AE) qui empêche trop de demandeurs d'être admissibles et qui laisse pour compte trop de gens.

2. TRAITE SUR LE SAUMON DU PACIFIQUE

Le Comité a entendu plusieurs témoignages selon lesquels, à cause des pêches d'interception pratiquées vigoureusement par les flottilles alaskiennes, le secteur a essuyé de lourdes pertes financières, certains employeurs ont dû fermer boutique et certains intervenants ont même dû abandonner leur maison. Le Comité estime que la pêche des flottilles américaines continuera probablement malgré le moratoire complet sur la pêche du saumon coho annoncé par le ministre.

Le Comité estime également que les Américains, en particulier les Alaskiens, contreviennent au Traité sur le saumon du Pacifique (TSP) de 1985 en pêchant illégalement et en interceptant le poisson canadien.

Par conséquent, le Comité recommande que :

Le gouvernement prenne immédiatement des mesures de rétorsion à l'égard des États-Unis afin de protéger nos stocks de coho épuisés et de faciliter un règlement conforme au Traité sur le saumon du Pacifique.

3. STRATÉGIE DE REVITALISATION DU SAUMON DU PACIFIQUE

Des témoins ont dit que la Stratégie de revitalisation du saumon du Pacifique ou « plan Mifflin » avait perturbé les collectivités côtières et l'ensemble de la côte ouest. Certains témoins ont dit que le plan n'avait pas atteint ses objectifs de conservation et n'avait rien fait pour assurer la protection de l'habitat du poisson. Certains témoins ont même recommandé que le plan soit abandonné.

Des témoins croient aussi que même si le plan Mifflin a peut-être contribué à la réduction de la flottille, il n'a aucunement réduit la capacité de pêche en raison du cumul de permis; il a de plus entraîné une diminution disproportionnée de la flottille commerciale. Les flottilles de pêche à la traîne ont subi les plus importantes réductions, alors que les flottilles de pêche à la senne ont été les moins touchées.

Par conséquent, le Comité recommande que :

Le gouvernement mette en oeuvre un programme de rachat des permis de pêche du saumon et d'adaptation sur la côte ouest afin de poursuivre la rationalisation de la flottille. Il recommande de plus que ce programme serve surtout à réduire la capacité de la flottille de pêche au filet.

4. QUESTIONS AUTOCHTONES

Le Comité a entendu des témoignages sur la Stratégie relative aux pêches autochtones (SPA). L'un des aspects les plus répréhensibles de la SPA est qu'elle a entraîné une distinction fondée sur la race dans le secteur de la pêche commerciale, une distinction qui crée un malaise social. Les pêcheurs commerciaux non-autochtones s'entendent pour dire que tous les pêcheurs commerciaux devraient être traités sur un pied d'égalité. Une pêche commerciale « à deux vitesses » est vouée à l'échec.

1. GESTION ET SCIENCE AU MPO

Le Comité a entendu des témoins de toutes les collectivités sur la côte est comme sur la côte ouest, qui critiquaient l'orientation générale de la politique fédérale en matière de pêches, ainsi que son absence de buts et d'objectifs. Ils ont également vertement critiqué les gestionnaires du ministère des Pêches et des Océans (MPO); cette attitude semble découler de la mise en oeuvre de diverses politiques en dépit des objections des résidents de la côte ouest. Le MPO continue d'ignorer l'apport des intervenants et a négligé les besoins des collectivités qui dépendent des ressources halieutiques. Des témoins de tous les secteurs et collectivités ont dit avoir perdu toute confiance dans le MPO. Le consensus qui se dégage est que l'ingérence politique et l'incompétence au sein du Ministère sont si grandes qu'on ne pourra régler le problème dans la structure et avec les hauts fonctionnaires actuels.

On a également suggéré au Comité que la plupart des fonctionnaires du MPO soient affectés sur la côte est et la côte ouest afin d'être près des pêches au lieu d'en être éloignés, à Ottawa. Selon une opinion répandue, on a besoin de biologistes et d'agents d'exécution de la loi sur les côtes plutôt que de fonctionnaires à Ottawa.

Par conséquent, le Comité recommande que :

Le gouvernement complète la restructuration du MPO afin qu'il puisse gérer les ressources halieutiques sur place. Plus précisément, le Comité recommande que le gouvernement abandonne la structure actuelle du MPO, réaffecte les fonctionnaires du Ministère en poste à Ottawa dans les régions et laisse seulement un effectif réduit à Ottawa.

Le Comité estime que le gouvernement fédéral ne peut se départir de sa responsabilité et qu'il doit inclure les intervenants et les provinces comme acteurs dans la gestion des pêches.

Le gouvernement entreprenne une révision complète de la façon dont il formule sa politique en matière de pêches et qu'il pratique la consultation, afin de regagner le lien de confiance perdu entre lui-même et les pêcheurs.

Le Comité recommande que les services scientifiques du MPO soient mieux financés et fonctionnent indépendamment du gouvernement de façon à remédier à l'ingérence politique. Les décisions de gestion doivent être transparentes et se fonder sur des preuves scientifiques solides plutôt que sur des résultats sélectifs qui servent des intérêts politiques.

| | |
|----|---|
| 32 | Exécution des traités |
| 32 | Plan de gestion des ressources halieutiques de la rivière Nimkish |
| 33 | PARTIE V : CONSERVATION |
| 33 | Côte centrale |
| 34 | Rivière Skeena |
| 34 | Bas Fraser |
| 35 | Rivière Nechako |
| 36 | Rivière Chilliwack |
| 36 | Conseil pour la conservation des ressources halieutiques du Pacifique |
| 36 | Méthodes d'exploitation forestière |
| 37 | Protection de l'habitat et prévention de la pollution en vertu de la Loi sur les pêches |
| 38 | Rapport sur la protection de l'habitat |
| 38 | Programmes de mise en valeur du saumon |
| 39 | PARTIE VI : QUESTIONS INTERESSANT LES INTERVENANTS |
| 39 | Allocation intersectorielle |
| 39 | Processus d'allocation |
| 40 | M. Art May |
| 40 | M. le juge Samuel Toy |
| 40 | Processus Kelleher |
| 41 | Pêches récréative et sportive |
| 45 | Enjeux sociaux et économiques |
| 46 | Viabilité des pêcheurs commerciaux |
| 47 | Intérêts des entreprises |
| 48 | Gestion par quotas |
| 48 | Droits de permis |
| 48 | Quotas et propriétaires-exploitants |
| 51 | PARTIE VII : NOUVELLES PÊCHES |
| 51 | Pêche de la crevette |
| 51 | Pêches en développement |
| 53 | Élevages en cage du saumon |
| 53 | Pêche de la mye |
| 54 | Aquaculture des mollusques et des crustacés |
| 57 | ANNEXE A: LISTE DES TÉMOINS |
| 69 | ANNEXE B: LISTE DES MÉMOIRES |
| 75 | ANNEXE C: LISTE DES RECOMMANDATIONS DU RAPPORT PROVISOIRE |
| 79 | LISTE DES ABRÉVIATIONS <i>avec équivalent anglais</i> |
| 81 | DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT |
| 83 | PROCES-VERBAL |

TABLE DES MATIÈRES

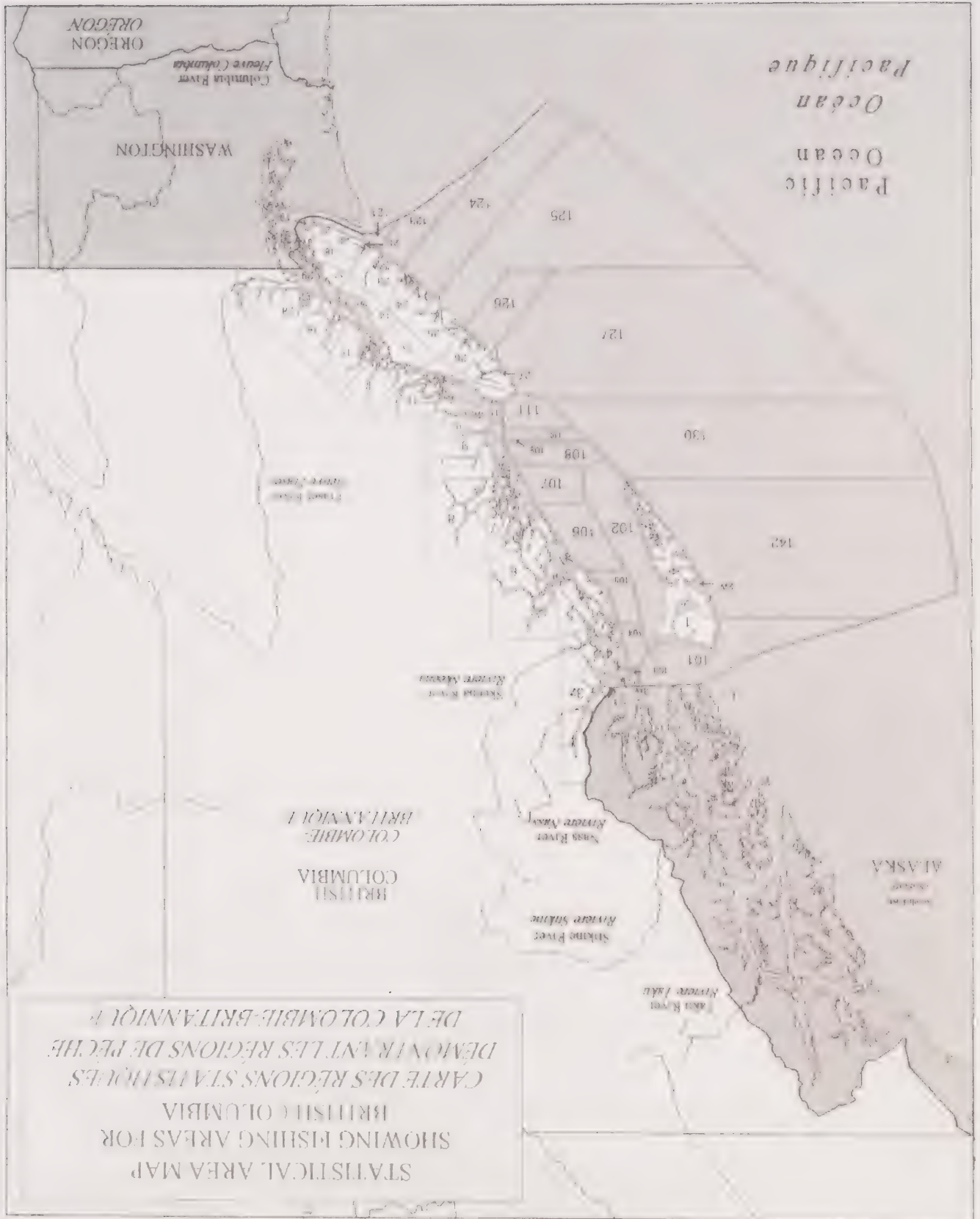
| | |
|---|----|
| RECOMMANDATIONS | 1 |
| INTRODUCTION | 5 |
| RÉSUMÉ | 7 |
| VISION DE LA PÊCHE | 9 |
| PARTIE I : GESTION DE LA PÊCHE PAR LE MPO | 11 |
| Politique fédérale sur la pêche et MPO | 11 |
| Processus et consultation | 13 |
| Vote sur le cumul de permis | 15 |
| Responsabilité de la gestion des pêches | 15 |
| Science | 17 |
| Loi sur les pêches | 18 |
| PARTIE II : TRAITÉ SUR LE SAUMON DU PACIFIQUE | 19 |
| Incidences de l'échec du Traité sur le saumon du Pacifique | 20 |
| Stocks de coho | 21 |
| PARTIE III : STRATÉGIE DE REVITALISATION DU SAUMON DU PACIFIQUE | 23 |
| Rachat de bateaux | 23 |
| Rachats de permis | 23 |
| Capacité et capitalisation de la flottille | 23 |
| Réductions de la flottille | 24 |
| Permis de zone et cumul de permis | 24 |
| Flottille des petits bateaux de pêche | 25 |
| Équipages déplacés | 25 |
| Stabilité | 25 |
| Transition et renouvellement | 26 |
| Imposition des immobilisations | 26 |
| Programmes de transition | 27 |
| PARTIE IV : QUESTIONS TOUCHANT LES AUTOCHTONES | 29 |
| Communautés autochtones | 29 |
| Stratégie relative aux pêches autochtones | 30 |

LE COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité a réalisé une étude de la
problématique des pêches sur toute la côte ouest du Canada.



RAPPORT UNANIME MULTIPARTITE DU COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES ET DES OCÉANS

MEMBRES

| | |
|---------------------|-----------------------|
| Sophia Leung | George S. Baker |
| Gary Lunn | Yvan Bernier |
| Bill Matthews | John Duncan |
| Lawrence D. O'Brien | Wayne Easter |
| Carmen Provenzano | Howard Hilstrom |
| Yves Rocheleau | Charles Hubbard |
| Paul Steckle | Nancy Karetak-Lindell |
| Peter Stoffer | Gar Knutson |

PERSONNEL

William Farrell
Greffier du Comité
Eric Janse
Pierre Rodrigue
Cogreffiers

Alan Nixon

Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement



1987-1988

DES RECHERCHES ET DES OBSERVATIONS
BIBLIOTHÈQUE DE DOCUMENTS RECHERCHES

RECHERCHES ET OBSERVATIONS

Octobre 1998

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OcéANS

RAPPORT : LA CÔTE OUEST

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

Aussi disponible par Parliamentary Internet Parlementaire : <http://www.parl.gc.ca>

En vente: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Edition, Ottawa, Canada K1A 0S9

Octobre 1998

RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT
DES PÊCHES ET DES OCÉANS

RAPPORT : LA CÔTE OUEST

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

